



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Technologisches Wörterbuch

Hoyer, Egbert von

Wiesbaden, 1902

E.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-82160](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-82160)

Dürrerz *n.* (Bergb.). *Dry silver-ore.* Mineral *m.* d'argent maigre.

Dürröfen *m.* *Siehe* Darrofen.

Düse *f.*, **Dente** *f.*, **Düte** *f.*, **Denpe** *f.* eines Gebläses (Masch.). *Nozzle, nose-pipe, blast-pipe, tue-iron, tweer, tuyer, pipe.* Buse *f.*, tuyau *m.*, porte-vent *m.*, canon *m.*, buse de soufflet, turgère *f.*

D-nauge *n.* (Met.). *Eye of the blast-pipe.* Oeil *m.* de la buse.

D-nschlauch *m.* (Met.). *Leather-hose.* Bourrée *f.*

D-nrüssel *m.* (Met.). *Nose of a blast-pipe.* Bouche *f.* de la buse.

D-nstütze *f.* (Met.). *Support of the tuyers.* Pitchon *m.* (Pyrénées).

Düte *f.* des Gebläses. *Siehe* Düse.

D-n *f. pl.* der Bockdecke (Wagenb.). *Siehe* Eckflügel.

Duven, die Ruderspinne *lufwärts* oder *leewärts* — (Seew.). *To put the helm a-weather or a-lee.* Pousser la barre du gouvernail au vent ou sous le vent.

Dwars (quer) (Seew.). *Athwart, across.* Par le travers.

D-balken *m.* *Cross-beam.* Traversin *m.*

D-sees liegen. *To lie in the trough of the sea.* Être à travers les lames.

D— (ab) an Steuerbord (Backbord). *On the starboard (port) beam.* Par le travers à tribord (à babord).

D— ab von ... *Abeam of ..., abreast of ..., off ...* Par le travers de ...

D-leinen *f. pl.*, **Querleinen** (Seew.). *Cross-lines pl.* Enfissures *f. pl.*, traverses *f. pl.* de cordes.

D-naht *f.*, **Quernaht** (Seew.). *Butt, Joint m.*, about *m.*

D-sahlings *f. pl.*, **Quersahlings** (Schiffb.). *Cross-trees pl.* Barres *f. pl.*, traversières *f. pl.* de hune et de perroquet, traversins *m. pl.*

D-schiffs, **querschiffs**. *Athwartships, dwartships.* À travers du navire.

D-schlagen beim Lenzen (Schiff). *To broach-to.* Précipiter en travers.

Dwarssee *f.*, **D-seegang** *m.* *Athwart sea, broad-side sea.* Mer du travers.

D-wind *m.* *Wind on the beam.* Vent *m.* par le travers.

Dweil *m.* (Seew.). *Swab, mop.* Faubert *m.*, vadrouille *f.*

Dweilen (Seew.). *Siehe* Schwabbern.

Dyakisdodecaëder *n.* (Miner.). *Siehe* Diploëder.

Dyas *f.*, das permische System (Geol.). *Permian system.* Système *m.* permien.

Dynamik *f.* (Lehre von der Bewegung) (Mech.). *Dynamics pl.* Dynamique *f.*

D-fester Körper. **Geo—.** *Geodynamics pl.* Dynamique des corps solides.

D-flüssiger Körper, Hydro—. *Hydrodynamics pl.* Hydrodynamique *f.*

D-luftförmiger Körper, Aëro—. *Aerodynamics pl.* Aérodynamique *f.*

Dynamisch. *Dynamical.* Dynamique.

D-e Elektrizität *f.* (Elektr.). *Dynamic electricity.* Électricité *f.* dynamique.

Dynamit *n.* (Sprengtechn.). *Dynamite.* Dynamite *f.*

Dynamobürste *f.* (Elektr.). *Dynamo-brush.* Brosse *f.* du dynamo.

Dynamo-elektrisch (Elektr.). *Dynamo-electric.* Dynamoelectrique.

Dynamomaschine *f.*, **Dynamo** *f.* (Elektr.). *Dynamo-electric machine, dynamo.* Machine *f.*

Dynamometer *n.*, **Kraftmesser** *m.* (Masch.). *Dynamometer.* Appareil *m.* dynamique.

D-, Brems—. *Dynamometrical brake.* Frein *m.* dynamométrique.

D-, Garn— (Spinn.). *Dynamometer for measuring the strength of yarn.* Casse-fil *m.*

Dynamometrisch. *Dynamometrical.* Dynamométrique.

Dysclasit *m.*, **Okenit** *m.* (Miner.). *Dysclasite, okenite.* Dysclasite *f.*, okenite *f.*

Dysluit *m.* (Miner.). *Siehe* Gahnit.

Dysodil *m.*, **Papierkohle** *f.* (Miner., Geol.). *Dysodile.* Dysodile *f.*

E.

Ebbanker *m.* (Seew.). *Ebb-anchor.* Ancre *f.* de jasant.

Ebbe *f.*, **abfallendes Wasser** *n.*, **abgehende Zeit** *f.* (Seew.). *Ebb, ebb-tide.* Basse-marée *f.*, jasant *m.*, ebbe *f.*, ébe *f.*, reflux *m.*, basse-mer *f.*, basse-eau *f.*

E—, erste —, Vor—. *First quarter of the ebb.* Commencement *m.* du jasant.

E—, halbe — (Mitte der Ebbe). *Half ebb.* Mijasant, demi-marée baissante.

E—, dreiviertel —. *Last quarter ebb.* Fin du jasant.

E— und Flut *f.*, **Zeit** *f.*, **Gezeit**, **Tide** *f.* *Tide.* Marée *f.*, flux *m.* et reflux *m.*

E— und Flut (niedrig und hoch Wasser). *Ebb and flood.* Le jasant et le flux.

E-n, es ebbt (das Wasser fällt). *The tide falls (it ebbs).* Il y a jasant.

Ebbethor *n.* einer Schleuse, **Niederthor**, **Unterthor** (Wasserb.). *Tail-gate.* Porte *f.* d'ebbe.

Ebbstrom *m.* *Ebb-stream, outgoing-stream.* Courant *m.* de jasant, courant de sortie.

Eben, platt. *Plain, level.* Uni, plain. *Siehe* Platt.

Ebene *f.* (Befest., Bauw. etc.). *Plane.* Plan *m.*

E—, geneigte — (Wasserb.). *Siehe* Geneigte Ebene.

E—, in gleicher — mit. *On a level with, flush with.* Plain.

E—, selbstwirkende schiefe —, Bremsberg *m.* (Eisenb., Bergb.). *Self-acting or double-acting inclined plane.* Plan automoteur.

E—, ebene Fläche *f.* (Geom.). *Plane surface, plane.* Plan, surface *f.* plane.

Ebene, horizontale oder wagerechte — *Horizontal plane*. Plan horizontal.

E—, Berührungs-, Tangential — *Tangent plane*. Plan tangent.

E—, Brechungs — (Opt.). *Plane of refraction*. Plan de réfraction.

E—, Grund—, Stand — (Feldm.). *Datum-plane, datum-level*. Plan de niveau.

E—, Projektions — *Plane of projection*. Plan de projection.

E—, schiefe, geneigte — *Inclined plane*. Plan incliné.

E—, vertikale oder senkrechte — *Vertical plane*. Plan vertical.

E— (Topogr.). *Sich Flachland*.

E—n. *Sich Ebenen*.

Ebenflächig. *With a flat surface*. Plan, (Min.) planièdre.

Ebenholz n., schwarzes — (Holz von *Diospyros ebenum*, *D. ebenaster*, *D. malanoxylon*) (Tischl.). *Ebony*. Ébène f.

E—, blaues —, Lufftholz, Amarantholz, Cayenneholz (von einer *Nissolia*). *Blue ebony*. Ébène bleue.

E—, deutsches —, Taxusholz, Eibenholz. *German ebony, yew-tree*. Ébène d'Allemagne.

E—, falsches — (von *Cytisus laburnum* und *Aspalanthus*). *Bean-tree, foil-tree*. Ébène fausse, bois m. du faux ébénier, ébénier m. des Alpes, aubour m., aubier m., albour m.

E—, gelbes — (vom Trompetenbaum [*Catalpa*] und von *Bignonia leucocylon*). *Yellow ebony*. Ébène jaune, bois de trompette, bois canon.

E—, graues — *Grey ebony*. Ébène grise.

E—, grünes — (von *Diospyros lotus* und *Tecoma leucocylon*). *Green ebony*. Ébène verte des Antilles.

E—, rotes — *Sich Grenadillholz*.

E—artig, gemasert (Mal.). *Ebony-like painted*. Ébénacé.

E—baum m. (Bot.). *Ebony-tree, eben-tree*. Ébénier m.

E— —, falscher — *Sich Bohnenbaum*.

Ebenist m., Kunsttischler m. (Tischl.). *Ebonist, cabinet-maker*. Ébéniste m.

Ebenmass n. *Symmetry, proportion, harmony*. Symétrie f., proportion f., rythme m.

Ebenmässig. *Symmetrical, proportionate*. Symétrique, proportionné.

Ebenrammen, besetzen das Pflaster (Pflaster, Strassenb.). *To beat smooth the pavement*. Dresser le pavé.

Ebereschholz n., Eibischholz, Vogelbeerholz, Massbeerholz (Holz von *Sorbus aucuparia*) (Bot.). *Quick-wood, quick-tree, mountain-ash, rowan-tree, roan-tree*. Sorbier m. sauvage, cormier m. sauvage.

Ebnen, abrichten (Techn.). *To smooth, to planish, to level, to make even*. Planer.

E— und feststricken den Boden (Bauw.). *To level and ram the floor*. Faire et dresser l'aire.

Ebonit m., Hartgummi m. (Elektr.). *Ebonit*. Ébonite m., caoutchouc m. durci.

Echelonieren, staffelförmig stellen (Kriegsw.). *To form in echelon-order*. Échelonner.

Echinus m., Pfühl m., Wulst m., Lesbischer Rundstab m., Polster n. (Bauk.). *Oval-moulding, echinus, quirked torus, heart-shaped*

torus. Échine f., astragale m. lesbien, tore m. corrompu, moulure f. ovale ou en demi-cœur.

Eck ... —balken m. *Corner-post*. Poteau m. cornier.

E—band n., E—schuh m., Scheinecke f., Winkelband, E—schiene f. (Zimmerei, Schloss.). *Angular iron-band*. Ferrure f. angulaire, équerre f. en fer.

E—beschläge m. pl. (Schloss.). *Corner-pieces pl.* Pièces f. pl. cornières.

E—blatt n., E—knorren m., E—krappe f., E—knollen m. (Bauk.). *Base-edge ornament*. Empattement m., patte f. de base, griffe f.

E—blech n. eines Protzkastens (Art.). *Corner-square or corner-plate*. Équerre f. d'angle en fer plat ou en tôle.

E—bogen m. *Corner-arch*. Butée f.

E—chor m. *Sich Erkerfenster*.

E—eisen n., Winkleisen (Met.). *Angle-iron, angular iron, corner-iron*. Cornière f.

E—fenster n. (Fenster an einer verbrochenen Ecke) (Bauw.). *Corner-window*. Fenêtre f. en encoignure.

E—first m. (Arch.). *Hip*. Faîte m. cornier, croupe f. de comble.

E—flügel m. (Bauw.). *Raised wing on the corner of a house*. Pavillon m. angulaire.

E— —, Düte f., Pfeife f. der Bockdecke (Wagenb.). *Corner*. Cornet m. de la housse du siège du cocher.

E—haus n. *Corner-house*. Maison f. du coin.

E—holz n., kantiges Holz (Zimm.). *Squared timber, square-timber*. Bois m. d'équarrissage, bois équarri, bois (an) carré.

E—kamin m. (n.) (Bauk.). *Corner-fire place*. Cheminée f. en encoignure ou angulaire.

E—knollen m., E—knorren m., E—krappe f. (Bauk.). *Sich Eckblatt*.

E—kropf m., Ohr n. (Bauk.). *Ear*. Oreille m., orillon m., crossette f.

E—lasche f., E—schiene f., E—beschläge m. pl. (Schloss.). *Corner-piece*. Pièce f. cornière.

E—pfahl m. (einer Spundwand). *Corner pile*. Poteau m. angulaire.

E—pfeiler m., E—säule f. *Corner-pillar, stone-stud, butt-pier*. Pilastre m. cornier, cornière f.

E—polster n. und Seitenpolster eines Kutschwagens (Wagenb.). *Squab, squabbed-back*. Matelas m. de carrosse.

E—rahmen m. eines Schachtgeviertes (Bergb.). *Side-frame*. Cadre m. uni.

E—schaft m. (Bauw.). *Corner-pillar, corner-wall*. Ante f., jambe f. d'encoignure, chaîne f. d'encoignure.

E—schiene f., Scheinecke f., Winkelband n. (Tischl., Schloss.). *Iron corner-cramp, composing-stick*. Équerre f. de fer. *Sich Eckband*.

E— — (zur Verbindung der Eckstiele mit dem Mauerwerk), **Stielanker m.** (Bauw.). *Bent iron-cramp for fastening the posts to a wall*. Harpe f., harpon m.

E—schrank m., E—tisch m. (Tischl.). *Corner-cupboard, corner-table*. Écoinçon m., encoignure f.

E—schuh m. *Sich Eckband*.

E—sparren m., Gratsparren (Zimm.). *Hip-rafter*. Arêtier m.

E—stab m. (einer Fiale) (Bauw.). *Sich Gratstab*.

- Eckständer m.**, **E-stiel m.**, **E-pfosten m.** (Zimm.). *Corner-post, corner-stud. Poteau m. cornier, cornier m., pied m. cornier.*
- E-stein m.**, **bossierter —**, **Bossage-eckstein m.** (Bauw.). *Rustic quoin. Encoignure f. rustiquée.*
- E- —**, **Kropfstein, Winkelstein** (Bauw.). *Quoin, corner-stone (sconcheon, escoinson). Pierre f. d'encoignure, écoinçon m., écoinson m.*
- E-stiel m.** (Zimm.). *Sieh Eckständer.*
- E-stütze f.** (Bauk.). *Buttress, spur. Poteau m. cornier.*
- E-turm m.** *Corner-tower, turrel. Clocheton m.*
- E-verband m.** (Bauw.). *Edge-joint, edge-bond. Assemblage m. angulaire.*
- E- —** aus Quadern. *Long and short work. Chaîne f. d'encoignure.*
- E- —** auf Verzinkung (Tischl.). *Edge-joint by grooves and dovetail-spikes. Assemblage m. à grain d'orge.*
- E-wandpfeiler m.** *Sieh Ante.*
- E-zieraten m. pl.** (Bauk.). *Crosettes pl., mouldings pl. Oreillon m., crossette f.*
- E-zimmer n.** *Corner-room. Chambre f. du coin.*
- Ecke** (Bauk.). *Coin, ancone. Encoignure f.*
- E- f.**, **abgestumpfte —** eines Gebäudes (Bauw.). *Blunted corner, blunt angle. Entrecoüpe f.*
- E- —**, **ausspringende —** (des Gesimses). *External angle, arris. Angle m. saillant.*
- E- —**, **verbrochene —** (Bauw.). *Blunt angle, obtuse corner. Encoignure f., angle m. obtus, angle gras, angle du gras, pan m. coupé.*
- E- —**, **körperliche oder räumliche —** (Geometr.). *Solid angle. Angle solide, angle polyèdre.*
- E- —** eines Polygons oder Polyeders (Geom.). *Vertex, corner. Sommet m.*
- E- —** mit stumpfer Gehrung, **Stoss m. auf Gehrung** (Zimm., Tischl.). *Mitre-joint, mitre-quin, mitred quoin. Assemblage m. d'onglet, assemblage en biaisement.*
- E- gezapfte —**, **Verzapfung f.** (Zimm.). *Mortising, mortise-joint. Assemblage à mortaise, assemblage à mortaise et tenon.*
- Eckerdoppen f. pl.** (Färb.). *Valonia. Avelanèdes f. pl., gallons m. pl. du levant. Sieh Knoppeln.*
- Eckig, winkelig.** *Angular, angulated, cornered. Angulaire, angulé.*
- Edel** (Miner., Met.). *Precious, rich. Précieux.*
- E-gas n.** (Chem.). *Precious gas. Gaz m. précieux.*
- E-metall n.** (Chem.). *Precious metal. Métal m. précieux.*
- E-opal m.** (Miner.). *Precious or noble opal. Opale f. irisée ou noble.*
- E-stahl m.** (Met.). *Refined steel. Acier m. raffiné.*
- E-stein m.** (Miner., Juw.). *Precious stone, jewel, gem. Pierre f. précieuse, pierre noble, fine.*
- E- —**, **künstlicher —**, **Glasstein** (Glasm.). *Artificial gem, factitious gem. Pierre précieuse artificielle.*
- E- —** **schneider m.** *Lapidary of precious stones. Lapidaire m. en fin.*
- E-tannenholz n.** *Sieh Tannenholz.*
- Edukt m.** (Met.). *Educt. Édruit m.*
- Effekt m.** (Techn., Masch., Mech.). *Efficiency, effect. Effet m., rendement m.*
- Effektkurve f.** (Mech.). *Efficiency-curve. Courbe f. de rendement.*
- E- —**, **Nutz- —**. *Commercial efficiency, useful effect. Rendement m. industriel, effet utile.*
- E- —**, **Oberflächen- —** (Elektr.). *Skin effect. Effet de surface.*
- Efflorescenz f.**, **Ansblühen n.**, **Beschlag m.** (Miner.). *Crust, efflorescence. Efflorescence f.*
- Egeran m.** (Miner.). *Sieh Vesuvian.*
- Erge f.** (Ackerb.). *Harrow. Herse f.*
- E- —**, **norwegische —**. *Sieh Rollegge.*
- E- (niederd.)** (Tuchfabr.). *Sieh Leiste.*
- Egrenieren, entkörnen** die Baumwolle (Spinn.). *To clean, to gin the cotton. Egrenier, (égrenier) le coton.*
- E- n.** *Cleaning, ginning. Égrenage m., moulinage m.*
- Egrenier ... —** **maschine f.** (Spinn.). *Gin, cotton-gin. Machine f. à égrener, égreneuse f.*
- E- —** **von Mac-Carthy.** *Mac-Carthy gin. Machine d'égrenage de Mac-Carthy, Mac-carthy-gin m.*
- E- —**, **Sägen- —** (Spinn.). *Saw-gin. Moulin m. sciant.*
- E-säge f.** (Spinn.). *Saw of the saw-gin. Scie f. à égrener.*
- Ehlit m.** (Miner.). *Ehlite. Ehlite f.*
- Ei n.**, **Eichen n.** (im Eierstab) (Orn.). *Echinus, egg, little egg. Ove m., œuf m., ovicule m.*
- Ei n.**, das elektrische Ei (Elektr.). *Electrical egg, Philosopher's egg. Oeuf électrique.*
- Eibenbaumholz n.**, **Roteibenholz, Taxholz** (Holz von *Taxus baccata*) (Bot.). *Yew. If m. Sieh Ebenholz, deutsches.*
- Eibischholz n.** *Sieh Ebereschenholz.*
- Eiche f.** *Oak. Chêne m.*
- E- —**, **Stiel- —**. *Stalk-fruited oak. Chêne pédonculé, chêne rouvre.*
- E- —**, **Trauben- —** (*Qu. sessiliflora*), **Steineiche.** *Bay-oak, cluster-fruited oak. Chêne m. à grappes, gravelin m.*
- Eichel f.** (Frucht des Eichbaums) (Bot. etc.). *Acorn, gland. Gland m.*
- Eichen.** *Sieh Aichen.*
- E- —**. *Oaken, of oak. De chêne, de bois de chêne.*
- E-blätterstein m.**, **versteinertes E-holz n.** (Miner.). *Dryites. Dryite f.*
- E-gehölz n.**, **E-wald m.** (Först.). *Oak-forest. Bois m. d'essence de chêne.*
- E-holz n.** (Zimm.). *Oak, oak-wood, oak-timber. Bois m. de chêne, chêne m.*
- E-holzpfoste f.**, **E-bohle f.** (Zimm.). *Oaken plank, thick oaken board, oaken joist. Madrier m.*
- E-lohe f.**, **Gerberlohe, Lohe** (Lohgerb.). *Tan, oak-bark. Tan m.*
- E-schwamm m.** (Bot.). *Touch-wood, oak-fungus. Agaric m. de chêne.*
- Eicher m.** *Sieh Aicher.*
- Eichmass n.** *Sieh Aichmass.*
- Eierstab m.** (Bauk.). *Egged moulding, eggs pl. and tongues pl., eggs pl. and anchors pl. Godron m. à oves, fusarolle f., oves m. pl.*
- E- —**, **gedrückter —** (Bauk.). *Greek ovolo, quirked ovolo. Oves m. pl., ovicule m. corrompu, bouldin m.*
- Eiförmig.** *Egg-shaped, oval. Ovale, oviforme, ovoïde.*
- Eigengewicht n.** eines Gefäßes, **Tara f.** *Dead weight. Poids m. mort, tare f.*

Eigengewicht einer Brücke (Brückenb.). *Weight of a bridge (average weight per foot run).* Poids propre d'un pont.
E— des Schiffskörpers (Schiffb.). *Weight of the hull.* Poids de la coque.
Eigenwärme *f.* *Sich Wärme, spezifische.*
Eiland *n.* (kleine Insel) (Hydrogr.). *Islet. Ilot m.*
Eil... — **fracht** *f.* (Eisenb.). *Conveyance of dispatch.* Roulage *m.* accéléré.
E— **gut** *n.* (Eisenb.). *Dispatch-good.* Marchandises *f. pl.* à dépecher.
E— **zug** *m.*, **Kourierzug** (Eisenb.). *Express-train.* Train *m.* express, train accéléré.
E— **zugslokomotive** *f.*, **Schnellzugslokomotive** (Lok.). *Express-locomotive.* Machine *f.* à grande vitesse, machine *f.* pour trains express.
E— **zugwagen** *m.* (Eisenbahn.). *Express-train carriage.* Voiture *f.* de grande vitesse.
Eilfeck *n.* (Geom.). *Sich Eilfeck.*
Eimedaillon *n.* *Sich Spiegel.*
Eimer *m.* *Bucket, pail.* Seau *m.*
E—, **eiserner** — der Eimerkette eines Baggers (Masch.). *Sheet-iron bucket.* Godet *m.*
E— **bagger** *m.* (Wasserb.). *Bucket - dredger, chain-dredger.* Dragueur *m.* à godets.
E— **kette** *f.*, **E**— **kunst** *f.*, **Kastenkunst**, **Büschelkunst**, **Schaufelkunst**, **Scheibenkunst**, **Paternosterwerk** *n.* (Masch.). *Chain of buckets, chain-pump, noria, paternoster-work.* Noria *f.*, chapelet *m.*, patenôtre *f.*, pompe *f.* à chapelet.
E— **kette** eines Baggers (Wasserb.). *Pitch-chain of a dredger.* Chaîne *f.* sans fin d'un cure-môle.
E— **trommel** *f.*, **Baggertrommel** (Wasserb.). *Dredging-tumbler.* Tambour *m.* du cure-môle.
E— —, **obere** —. *Top-tumbler.* Tambour du haut.
E— —, **untere** —. *Bottom-tumbler.* Tambour du bas.
Einband *m.* (Buchb.). *Binding.* Reliure *f.*
E—, **ordinärer** —. *Calico-binding.* Reliure à la camelotte.
Einbau *m.* *Sich Buhne.*
Einbauen, eine Brücke schlagen (Pont.). *To lay a bridge.* Jeter un pont.
E— *n.* der Pumpen (Bergb.). *Setting of pumps.* Montage *m.* des pompes.
Einbiegen, **sich** — (vom Balken) (Bauw.). *To sag, to bend in or inwards.* Se courber en bas.
Einbiegung *f.*, **bleibende** — einer Schiene (Eisenb.). *Permanent bend or set.* Flèche *f.* permanente.
Einbindeahie *f.* (Sattl.). *Sich Bindenadel.*
Einbinden (Buchb.). *To bind.* Relier.
E— in die Lücken einer stehenden Verzahnung (Maur.). *To shove in, to imbed, to engage.* Enclaver, engager.
E— einen Stein in eine Mauer (Maur.). *To bed in, to bond in.* Enlier, fixer.
E— die Jungfern (Schiffb.). *To bind the dead-eyes to the shrouds.* Amarrer les caps de mouton.
E— mit Holz, behufs des Aufziehens (Zimm.). *To cord, to bind in.* Écharper.
E— z. B. Erzschliche (Met.). *To soak.* Chauffer.
E— einen Block (Schiffb.). *To strap a block.* Estroper une poulie.

Einbinden ein Reff (Schiffb.). *To take in a reef.* Prendre un ris.
E— die Schliche. *To soak the small ore in lime-water.* Mouler en briques les schlichs.
E— *n.* der Räder. *Sich Beschienen.*
Einbinde... — **blech**. *Sich Achsenbleche.*
E— **schiene** *f.*, **Protzschmelband** *n.* (Art.-Fahrz.). *Bolster-hoop of the limber.* Étrier *m.* ou frette *f.* de sellette et d'essieu.
Einblasen Gase, Dämpfe etc. (Chem., Met. etc.). *To blow in, to blow into ..., to inject, to throw into.* Souffler.
Einblatten die Schwellen (Eisenb.). *To addice or to adze the sleepers.* Entailler, saboter les traverses.
Einblattung *f.* (Bauw.). *Sich Einfalzung.*
Einblöcken, geradpressen das Horn (Kamm.). *To press horn between two blocks.* Embloquer.
Einbrennen das Email (Porzell.). *To pass through the muffle.* Passer au feu.
E— *n.* der Glasur, **Glasurbrand** *m.* (Töpf., Porzell.). *Glaze-baking.* Cuisson *f.* du vernis.
E— (Glasm.). *Burning-in.* Cuisson des couleurs fusibles dans la peinture sur verre.
Einbrennpfanne *f.*, ([erste] **Zinnpfanne**). (bei der Weissblechf.). *Tin-pot.* Chaudière *f.* à l'étain.
Einbriefen die Stecknadeln (Steckn.). *To paper the pins.* Encarter les épingles.
E— *n.* der Stecknadeln (Steckn.). *Papering of pins.* Encartage *m.* des épingles.
Einbringen, einlaufen lassen (im Satze) (Buchdr.). *To get in, to keep in.* Gagner, aller serré, aller au regagnage.
E—, **einlegen**, die Balken (Bauw.). *To put down the joists.* Mettre en place, mettre dedans les solives.
E— eine Brücke (Brückenb.). *Raising the trusses of a bridge.* Monter les poutres d'un pont, mettre en place un pont.
E— den Schwebestrich, **eingiessen** die Balkenfächer, **verfüllen** den Fehlboden. *To plaster the sound floor.* Entrevoûter les solives.
E— die Kerben (Nähnadeln). *To groove the needles.* Évider les aiguilles.
Einbucht *f.* (Schiffb.). *Sich Einfallen der Bordwände.*
Einbuchtung *f.* (Wasserb.). *Inlet, bight, narrow bay, creek.* Anse *f.*; cul-de-sac *m.*; crique *f.* creux *m.*
Einbuffersystem *n.* (Eisenb.). *Système m.* d'attelage à un seul tampon.
Einbämmen, eindeichen (Wasserb.). *To confine by dikes, to dam in or up, to embank.* Diguer, enfermer d'une digue.
E— oder **verdämmen** die Gusskasten, die Form (Giess.). *To ram down, to ram earth around the mould in the pit.* Damer, enterrer le moule.
Einbämmung *f.*, **Eindeichung** *f.* (Wasserb.). *Embankment.* Endiguement *m.*
Eindecken oder decken das Dach (Dachd.). *To cover a roof, to lay the covering.* Poser la couverture.
E—, das Dach mit Ziegeln —. *To tile.* Couvrir en tuile, couvrir de tuiles.
E—, **bombensicher** — (Befest.). *To cover bomb-proof.* Mettre à l'abri (ou à l'épreuve) de la bombe.

Eindecken *n.*, Eindeckung *f.* eines Daches (Dachd.). *Covering, roofing. Couverture f. d'un toit.*
E—, feuersicheres —. *Fire-proof roofing. Couverture incombustible.*
E— mit Blei. *Lead-covering. Couverture en plomb.*
E— mit Filz, Filzdachung *f.* *Felt-covering. Couverture en feutre.*
E— mit Kupfer. *Copper-covering. Couverture en cuivre.*
E— in Metall. *Metal-covering. Couverture en métal.*
E— mit Rohr, Rohrdach *n.* *Thatch. Couverture en roseau.*
E— mit Schiefer. *Slate-roofing, slating. Couverture en ardoise.*
E— mit Schindeln, Schindelbedachung *f.* *Shingling. Couverture en bardeaux.*
E— mit Stroh. *Thatching. Couverture en paille ou en chaume.*
E— mit Zink, Zinkbedachung *f.* *Zinc-covering. Couverture en zinc.*
E—, Eindeckung *f.* eines Ziegeldaches *Tiling, (plain-tiling). Couverture en tuiles.*
Eindeckung *f.* (Bauw.). *Siehe Dachdeckung und Eindecken.*
E— mit Dachpfannen, Pfannendach *n.* (Dachd.). *Pan-tiling. Couverture en tuiles flamandes.*
Eindeichen. *Siehe eindämmen.*
Eindeichung *f.* (Wasserb.). *Diking-in. Endiguement m.*
Eindicke *f.*, **Verdickungsmittel** *n.*, der Beize (Färb.). *Inspissation. Épaississage m.*
Eindicken (Chem.). *To inspissate. Inspisser.*
Eindocken. *To lay up in a dock, to dock, Faire entrer ... aux docks; mettre ... dans le bassin.*
Eindringen. *To penetrate. Pénétrer.*
E— n. der Geschosse (Art.). *Penetration of projectiles. Pénétration f. des projectiles.*
Eindrucken (Zeugdr.). *To ground in, to re-enter. Rentrer.*
E— n. (Zeugdr.). *Grounding-in, re-entering. Rentrage m., rentrer f.*
Eindruckform *f.* (Zeugdr.). *Block. Rentrée f., rentrer f.*
Einebnen, planieren, ausgleichen, abgleichen, nivellieren, wagerecht planieren (Bauw., Befest.). *To level, to level off, to bring to the level, to lay flat, to plain, to even. Nivelier, égaliser, régaler, aplanir, mettre (en) de niveau, égaliser, égaliser.*
E—, den Fussboden —, in Wage bringen. *To level the floor. Nivelier l'aire, faire et dresser l'aire.*
Einebnung *f.*, **Planierung** *f.*, **Ausgleichung** *f.* (Befest. u. Bauw.). *Levelling, clearing. Régalerie m., régallement m.*
E—, Planierung, Herstellung *f.* der Planie (Eisenb.). *Grading, finishing earth-works. Régalerie, dressement m. de la plate-forme.*
Einengung *f.* (Flussb.). *Limitation, concentration. Rétrécissement m.*
Einfach. (Math.). *Incomposite; (Chem.) uncombined, uncompounded. Simple, élémentaire.*
E— wirkend (Masch.). *Single-acting. À simple effet.*
Einfädeln eine Nähadel (Näh.). *To thread a needle. Enfiler une aiguille.*

Einfädelvorrichtung *f.* (Web.). *Threading device. Aspiration f. de fil.*
Einfahren den Brand. *Siehe Einsetzen die Ziegel.*
E— in den Bahnhof (Eisenb.). *To enter the station. Arriver, entrer en gare.*
E— den Durchlass (Pont.). *To close the raft. Fermer la portière.*
E— (Bergb.). *To descend into a mine, to go under ground. Descendre, entrer.*
Einfahrt *f.* in ein Bergwerk (Bergb.). *Descent. Descente f.*
E— (Wasserb.). *Siehe Hafeneinfahrt.*
E—, Thorweg *m.* *Carriage-entrance, gate-way. Porte cochère f.*
E— in den Hafen (Seew.). *Entrance of the port. Entrée f. du port.*
E—, enge — (Seew.). *Goulet, gut. Goulet m.*
E—sgleis *n.* (Eisenb.). *Entrance-line. Voie f. d'entrée.*
E—ssignal *n.*, **Distanzsignal** (Eisenb.). *Auxiliary signal, station-signal, distant signal, up-signal. Signal m. de (à) distance, signal avancé, signal à l'arrivée.*
Einfall *m.*, **Eintritt** *m.* eines Lichtstrahls etc. (Phys. u. Opt.). *Incidence. Incidence f.*
E—, Vorfal *m.* einer Uhr mit Schlagwerk (Uhrm.). *Detent. Détente f.*
E—. *Siehe Einsturz.*
E—haken *m.* (Telegr. Apparat von Hughes). *Notched spring. Ressort m. à coches.*
E—röhre *f.* einer Wassersäulenmaschine (Masch.). *Pressure pipe. Tuyau m. de chute.*
E—slot *n.* (Phys.). *Axis of incidence, perpendicular. Axe m. d'incidence, normale f.*
E—swinkel *m.* eines Lichtwinkels etc. (Opt. u. Mech.). *Angle of incidence. Angle m. d'incidence.*
E—winkel *m.*, **Fallwinkel** (Art.). *Angle of descent, terminal angle. Angle de chute, angle d'incidence.*
Einfallen, sich neigen von Gängen, Gebirgsschichten (Bergb., Geol.). *To dip, to underlay or underlie, to hade. Plonger, s'incliner, (dit des couches ou filons).*
E— n., Fallen n., Neigung *f.* eines Flötzes oder Ganges, einer Gebirgsschicht (Bergb., Geol.). *Hade (Derbysh.), dip, crop, underlay, inclination. Pente f., inclinaison f., d'une couche ou d'un filon, (Belg.) pendage m.*
E—, flaches — eines Kohlenflötzes. *Flat hade or inclination of a coal-bed. Pendage m. de plateau d'une couche de houille.*
E—, Einziehen *n.* der Bauchstücke (Schiffb.). *Rising of the floor-timbers. Acculement m. des varangues.*
E— der Bordwände (Schiffb.). *Tumbling-home of the sides. Rentrée f. des œuvres mortes.*
Einfallend (Bergb.). *Inclined on the dip. Incliné en aval, incliné en descendant.*
Einfallendes Licht *n.* (Arch.). *Sky-light; (Opt.) incident light. Lumière f. pénétrante, lumière faisant incidence.*
Einfalzen, an den Rücken fügen (Buchb.). *To fold the sheets of a book. Encarter, fixer les cartons au volume et au faux dos.*
Einfalzung *f.*, **Einblattung** *f.*, **Einfügung** *f.* im Falz (Bauw.). *Joining by rabbets, rabbeting, lapping. Encastrement m., enchâssement m., assemblage m. par encastrement.*

Einfarbig, unigefärbt (mit Einer Farbe gefärbt). *Dyed of one colour. Uni.*

Einfassen, fassen (Juwel.). *To enchase. Enchasser.*

E—, das Pulver in Fässer **einspünden** (Pulv.). *To barrel powder. Embariller la poudre.*

E—, fassen mit Verzierungen (Mal., Orn., Buchdr.). *To border, to frame, to enchase. Entourer d'ornements.*

E— mit Borten (Schneid., Wagenb.). *To trim with lace. Galonner, chamarrer.*

E—, einen Brunnen —. *To curb a well. Border, enclore, enceindre.*

E—, beschlagen mit Nägeln (Tapez.). *To stud. Clouter.*

Einfassung f., Fassung f. (Juwel.). *Enchasing. Enchassure f.*

E— (Bauw.). *Inclosure, curb, wall. Clôture f., enceinte f., falère m.*

E—, Leiste f. von Zäckchen und Spitzen. *Purl, border, purred border. Picot m. de la dentelle, couronne f.*

E— beim Sticken. *Bordering, framing. Encloûture f.*

E—, Fassung f., Gestell n., Rahmen m. (Tischl. etc.). *Frame. Cadre m., châssis m.*

E— (Verzierungen um ein Blatt, Bild etc.) (Buchdr., Mal., Juw. etc.). *Bordering, framing. Entourage m.*

E—, innere —, Umzug m., Kragen m. (Herald.). *Orle. Orle m., orlet m.*

E— an Thür und Fenster. *Jamb; window-sill; architrave. Châssis m.*

E—smauer f. eines Wasserbeckens (Bauw.). *Falère. Falère m.*

Einfellen die Kerben (Nadelf.). *To groove a needle. Évider une aiguille.*

Einfeilung f. im Kopf der Schwanzschraube. *Sich Auskehlen.*

Einfetten, einschmelzen, schmieren, fetten, schmalzen, schmälzen die Wolle vor dem Kratzen (Spinn.). *To oil, to grease. Huiler, graisser, ensimer, ensemmer.*

E— n., Fetten n., Schmelzen n., Schmälzen n., Schmieren n., Einschmelzen n. (Spinn.). *Oiling, greasing. Graissage m., ensimage m., ensemage m.*

Einflichten, nach der Flucht einrichten (Bauw., Feldm.). *To arrange, to enrange. Dresser à la ligne, dresser d'alignement, enligner, aligner. Sich Abfluchten.*

Einflichtung f., Abfluchtung f. (Bauw.). *Laying-out by a line, lining-out. Alignement m., allignement m.*

Einflussschleuse f., Jagdschleuse (Wasserb.). *Inlet-sluice. Ecluse f. de chasse.*

Einfriedigen, befrieden, behegen, einhegen (Bauw.). *To fence, to inclose. Enclore.*

Einfriedigung f., Befriedung f., Umfassung f., Friede m. (Bauw.). *Enclosure, inclosure, fence, hedge, paling, rail-fence, (in fortification:) body of a place. Enceinte f., enclos m., clôture f., circuit m. Sich Einzäunung.*

E—smauer f., Umfriedigungsmauer, Ringmauer (Bauw.). *Enclosure-wall, close-wall. Mur m. de clôture, mur d'enceinte.*

Einfriedung, lebendige —. *Quick-(set-) hedge; frame. Haie f.*

Einfrieren, erfrieren (Prob.). *To freeze (in assaying silver). Se revidir, se figer.*

Technolog. Wörterbuch I.

Einfrieren (Schiff.). *To be frozen. Être pris par la glace.*

Einfügemesser n., Messer zum Eindringen der Vergoldung (Vergold.). *Pressing-knife. Catissoir m.*

Einfügen die Ankerrute in den Ankerstock (Seew.). *To stock the anchor. Encastrer, enjaler l'ancre.*

Einfügung f. (Zimm. etc.). *Sich Einlassung. E—* mit Sparren in die Helmstange (Zimm.). *Sich unter Helmstange.*

E— im Falz (Bauw.). *Sich Einfalzung.*

E— mit verlornem Zapfen. *Sich Einscherung.*

Einführung f. (Elektr.). *Leading-in. Entrée f.*

E—sglocke f. (Elektr.). *Leading-in insulator.*

E—solateur m. d'entrée.

E—srohr n. (Elektr.). *Leading-in tube. Conduit m. d'entrée.*

E—sträger m. (Tel.). *Window-insulator, leading-in cups. Support m. d'entrée de poste.*

E—swalze f., Einziehwalze der Anlegemaschine (Spinn.). *Feeding-roller. Cylindre m. fournisseur de l'étaleur pour lin.*

E— —, Zuführwalze, Zuführer m., Vorreisser m., Vorwalze der Doubliermaschine (Spinn.). *Licker-in, taker-in. Tambour m. briseur.*

E— —, Einziehwalze der Warmwasser-Spinnmaschine (Spinn.). *Retaining-roller. Cylindre d'entrée, cylindre-fourisseur m. du métier à eau chaude.*

Einfuhrzoll m., Eingangszoll (Handel.).

Import-duty, import-taxes pl. Droit m. d'importation ou d'entrée.

Einfülltrichter m. (Met.). *Funnel-pass. Entonnoir m.*

Eingabeln das Ziel beim Schiessen (Art.). *To bring the object between too far and too short range. Encadrer le but.*

Eingang m. (Bauw.). *Entrance. Entrée f.*

E—, Kopf m. einer Depesche (Tel.). *Preamble of a message. Préambule m. d'une dépêche.*

E—, Anfang m. der Laufgräben (Befest.). *Mouth. Queue f.*

E—sthür f. (Bauw.). *Entrance-door or gate. Porte f. d'entrée.*

Eingegraben auf Kupfer (Kupferst.). *Encyprotypic. Encyprototype.*

Eingehen (Tuchl., Web.). *Sich Einlaufen.*

Eingehend, einspringend (Befest.). *Reentering. Reentrant.*

Eingelagert (Geol.). *Imbedded, instratified, stratified between. Disséminé.*

Eingepfählt, eingezäunt, umhegt mit Pfählen (Bauw.). *Fenced with pales, palisaded. Palissadé, clos, entouré de palis.*

Eingergeln die Dauben (Böttch.). *To eroze (cross) the staves, to join the cask. Enjabler ou jabler les douves.*

Eingerichte n., Besatzung f. (Schloss.). *Ward, wards pl., guards pl. Garniture f. ou garnitures f. pl., gardes f. pl.*

E— mit drei Riegeln. *Ward of three bolts.*

Empénage m.

Eingeschaltet, eingeschoben (Astron.). *Intercalar, intercalary. Intercalaire.*

Eingeschlossen vom Lande (Seew.). *Landlocked. Fermé, enfermé entre les terres.*

Eingeschmutzt, verschleimt, verdreckt (Büchsenm.). *Dirty. Encrassé.*

Eingeschobene Decke *f.* *Sich* Decke, blinde.
E—Hirnleiste *f.* (Tischl.). *Sich* Einschub-
 leiste.

Eingesetzt in eine Hohlkehle (von Verzierungen
 gespr.) (Bauk.). *Set into a scotia.* Entablé.

Eingesprengt (Miner.). *Disseminated.* Disséminé.

Eingezahnt (Bauk.). *Indented.* Endenté.

Eingezäunt (Bauw.). *Sich* Eingepfählt.

Eingiessloch *n.* *Sich* Einguss.

Einglasen, anglasen neue Glashäfen (Glasm.).
*To melt cullet in new glass-pots that are to be
 employed.* Fondre du calcin ou groisil dans les
 creusets neufs dont on veut se servir.

E—, Anglasen *n.* der neuen Glashäfen (Glasm.).
Melting cullet in new glass-pots. Action *f.* de
 fondre du groisil dans les creusets neufs.

Eingliedrig (Miner.). *Sich* Einundeingliedrig.

Eingraben, sich — (Befest.). *Sich* sich ver-
 schanzen.

Eingreifen, in einander greifen (von Steinen
 gespr.) (Bauw.). *To catch in, to grasp.* Engrener.
s'engrener.

E—, in einander greifen (von Zahnrädern
 gespr.) (Masch.). *To gear together.* Engrener,
s'engrener.

Eingriff *m.* (Masch.). *Gearing, catching, catch.*
 Quottement *m.*

E—zirkel *m.* (zur Untersuchung der Zahn-
 räder) (Uhrm.). *Depthening-tool.* Compas *m.*
 aux engrenages, outil *m.* d'engrenage.

Einguss *m.*, **Inguss** *m.* (Gießform von Metall)
 (Giess., Münzw.). *Mould, ingot-mould.* Lingot-
 tière *f.*

E—, Inguss, Ingot *m.* (der gegossene
 Metallblock) (Met.). *Ingot.* Lingot *m.*

E—, Gusstrichter *m.* zum Einlaufen des
 flüssigen Metalls in die Form (Giess.). *Gilt,
 geat, gate, gate-hole, channel, runner, funnel of
 the mould, ingot-mould, pipe of moulds.* Jet *m.*,
 gueule *f.* de moule, lingotière *f.*, trompe *f.* ou
 trou *m.* de soulage des moules.

Einhaken, einhängen (Techn.). *To hook on.*
Accrocher, passer l'agrafe dans un anneau.

E— die Excentrikstangen (Dampf.). *To clasp,
 to throw into gear.* Enclancher.

Einhakung *f.*, **Einrückung** *f.* (bei Excentrik-
 stangen (Dampf.). *Clasping.* Enclanchement *m.*

Einhalteblech *n.* (in der Durchführzinnpfanne
 (Weissblech)). *Partition in the wash-pot.* Cloi-
 son *f.* dans la chaudière à laver.

Einhängen die Dachziegel (Dachd.). *To lay the
 tiles.* Poser les tuiles.

Einhänger *m.*, **Rammemeister** *m.* (Wasserb.).
Conductor of the rammer. Enrayeur *m.* (ouvrier
 qui conduit la sonnette à déclic).

Einhängezirkel *m.* (Uhrm.). *Watchmaker's com-
 passes pl.* Compas *m.* aux engrenages.

Einhängig (Bauw.). *Sich* Dach, einhängiges.

Einhängungsbeschläge (Bauw., Schloss.).
Sich Aufhängungsbeschläge.

Einhausen ein Loch in Stein (Steinm.). *To sink
 a hole in stone.* Refouiller un trou.

E— Klammerlöcher. *To sink, to bore the
 cramp-holes.* Refouiller les trous des cram-
 pons.

Einheben die Form (Buchdr.). *To lift or to
 put the form into the press.* Imposer la forme.

Einhegen. *Sich* Einfriedigen.

Einheimsen (Ackerb.). *To get in, to house.*
Egranger, mettre en grange.

Einheit *f.* *Unit, unity.* Unité *f.* *Sich* Ge-
 wichtseinheit, Kraffteinheit, Längen-
 einheit, Zeiteinheit.

E— des elektrischen Widerstandes, Ohm. *Unit
 of resistance, ohm.* Ohm *m.* (nom de l'unité
 pratique de résistance).

E— der elektrischen Spannung, Volt. *Unit of
 electromotive force, volt.* Volt *m.*

E— der Stromstärke, Ampere (Elektr.). *Unit
 of current, unit of intensity.* Unité d'intensité.

E— der mechanischen Leistung oder der Arbeit
 (Mech.). *Dynamical unit, unit of work.* Unité
 mécanique ou dynamique.

E—, abgeleitete — (Elektr.). *Derived unit.*
 Unité dérivée.

E—, absolute — (Elektr.). *Absolute unit.*
 Unité absolue.

E—, absolute —, fundamentale —. *Ab-
 solut unit.* Unité absolue ou fondamentale.

E—, elektromagnetische — (Elektr.).
Electromagnetic unit. Unité électromagnétique.

E—, magnetische — (Elektr.). *Magnetic
 unit.* Unité magnétique.

E—, praktische — (Elektr.). *Practical unit.*
 Unité pratique.

E—, statische — (Elektr.). *Static unit.* Unité
 statique.

E—, Wärme — (Phys.). *Caloric unit.* Unité
 de chaleur.

E—, zusammengesetzte, abgeleitete —.
Derived unit. Unité dérivée.

E—spatrone. *Sich* Metallpatrone.

Einhieven, einwinden (Seew.). *To heave in.*
Virer, rentrer.

Einholen, einrennen die Kanonen (zum Laden
 (Seew.). *To haul home the guns.* Haler dedans
 les canons, mettre les pièces au recul.

E— ein Tau (Schiff.). *To haul in, to haul on
 board, to overtake, to catch a rope.* Haler un
 cordage, haler dedans, haler à bord.

E—, erreichen ein Schiff (Seew.). *To come
 up with a ship, to join her.* Enganter, aganter,
 atteindre un navire.

E— das Bugspriet, den Klüverbaum (Seew.).
To get in the bow-sprit, the jib-boom. Rentrer
 le beaupré, le bout-dehors du beaupré.

E—, einschleichen die Leesegelepien (See-
 wes.). *To rig the studding-sail-booms in.* Rentrer
 les bouts-dehors.

E— einen Zug (Eisenb.). *To outrun a train.*
 Rattraper un train.

Einholer *m.* eines Gaffelsegels (Seew.). *Inhaul.*
 Hale-bas *m.*

Einholdtalje *f.* eines Geschützes (Seew.). *Relier-
 ing-tackle, train-tackle.* Palan *m.* de retraite.

Einhorn *n.* (alte russische Granatkanone mit
 konischer Kammer) (Art.). *Licorn.* Licorne *f.*

Einhüllende *f.*, **Umhüllende** *f.* (Geom.).
Envelop. Enveloppe *f.*

Einkämmen. *Sich* Verkämmen.

Einkeepen (Seew.). *To score.* Entailler.

Einkehle *f.*, **Dachkehle** (Dachdeck.). *Neck-
 gutter, corner-neck between two roofs, valley of a
 roof.* Goulet *m.*, goulot *m.*, noulet *m.*, jointure *f.*
 de noulet. *Sich* Dachkehle.

E— an einer Wand oder Esse, **Schossrinne**
f. (Dachd.). *Flashing.* Noquet *m.* de pignon.
Sich Dachkehle.

E— von Ziegeln, **Ziegelkehle** *f.* (Bauw.).
Row of gutter-tiles. Noue *f.* cornière.

Einkehle an den Seiten eines Dachfensterdaches. *Corner between a main roof and a dormer-window roof.* Fourchette *f.* d'une lucarne.

E—n. To channel, chamfer, flute. Canneler.

Einkeilen, keilen, verkeilen (Buchdr.). To drive in the coins, to quoin. Arrêter ou assujettir avec des coins, cogner.

E— die Form. To quoin the form. Arrêter la forme.

Einkeilung (Büchsenm.). *Siehe* Auskehlung.

Einkerben (Techn.). *Siehe* Einschneiden.

E—, einklinken den Fuss der Schiene (Eisenb.). To clinch, to latch, to notch the rail-foot. Encocher la patine du rail.

E— (Böttch.). To notch. Cocher.

E—n., Einklinken n. der Schienen (Eisenb.). Clinching. Entaillage *m.* des rails.

Einkerbung f., Keep f. (Seew.). Notch, groove. Engoujure *f.*, rainure *f.*

Einkitten. To fasten, fix, seal by the use of cement; to cement. Mastiquer, cimenter.

Einklammern, in Parenthese setzen (Buchdr., Math.). To include in brackets or parentheses. Mettre en parenthèse ou entre (deux) parenthèses. *Siehe* Einschlusszeichen.

E— (mehrere Zeilen oder Artikel in eine Klammer { } bringen) (Buchdr.). To inclose. Accoler.

E—, einklinken (Techn.). To inclose. Accoler.

Einklammerung f., Klammer f., Einschaltungszeichen n. (Buchdr.). Parenthesis, brackets *pl.* Parenthèse *f.*

Einklang m. (Phys.). Unison. Unison *m.*

Einklariere (Schiff.). To enter at the custom-house. Entrer en douane.

Einklauen (Zimm.). To claw in. Assembler par about en gueule.

Einklemmen, um die Mitte fassen die Giesswanne (Glasm.). To seize the melting-pot. Embarrer la cuvette.

E— (von Lagerstätten zwischen Sprünge gesprochen) (Geogn., Bergb.). To pinch. Pincer.

E—, sich — (von Bohrern gesprochen) (Bergb.). To get badly hung.

Einklinken. *Siehe* Einkerben.

Einklinkung f. (Eisenb.). Clinch, notch. Encoche *f.*

Einklufte, in eine Kluft pfpfen (Schiffszimm.). To scarf up (upon a stump). Enliouber (une pièce de mât).

Einknebeln ein Tau (Schiff.). To put a rope in the becket, to toggle. Amarrer un cordage par un burin, cabilloter.

Einknicken. To fold in. Plier.

Einkochen den Saft (Zuck.). To evaporate or to boil the juice. Évaporer ou cuire le jus déféqué et filtré.

E—n. des Saftes (Zuck.). Evaporation. Évaporation *f.* ou cuite *f.* du jus de sucre déféqué et filtré.

Einköpfige Schiene f., einfach T-Schiene (Eisenb.). Single-headed rail, single T-rail. Rail *m.* à simple champignon.

Einkörben (in die Salzkörbe thun) (Salin.). To put into the salt-baskets. Embenater.

Einkuppeln (Seew.). To couple. Accoupler.

Einladen n. und Ausladen n. der Güter (Eisenb.). Lading-in and unloading of goods. Manutention *f.* des marchandises.

Einlage f. eines Deichs (Wasserb.). Inner dam. Digue *f.* intérieure.

Einlagerung f. von Gebirgsschichten (Geol.).

Intercalation, interstratification. Intercalation *f.*

Einlass . . . —pforte f., Thorpförtechen n.,

Thür f. im Thorweg, Schlupfpforte (Bauw. u. Befest.). Wicket of a door. Guichet *m.* ou guichet de porte.

E—röhre f. (Dampf.). Inlet-pipe. Tuyau *m.* d'entrée.

E—schleuse f. eines Bewässerungskanaals (Wasserb.). Regulator at the head of a channel. Martellière *f.* *Siehe* Speiseschleuse.

E—schloss n. (Schloss.). *Siehe* Schloss, eingelassenes.

E—tuch n., Vorlegetuch einer Schlagmaschine (Spinn.). Feed-cloth. Tablier *m.*

E—ventil n., Saugventil (Dampf.). Exhausting-valve, suction-valve, bottom-clack. Soupape *f.* d'aspiration.

E— (Dampf.). Valve, inlet-valve. Soupape d'admission.

E— — einer Gebläsemaschine (Masch.). Inlet-valve. Soupape d'aspiration.

E—walzen f. pl. der Schrubbelmaschine (Spinn.). *Siehe* Einziehwalzen.

Einlassen (Tischl., Zimm., Schloss.). To mortise, to sink in, to trim in, to imbed. Enchâsser.

E— einen Stein in einen anderen, oder eine Klammer in zwei Steine (Steinm.). To encase. Encastrer, enchâsser.

E—, einlegen Holz in ein anderes Holz. To encase. Enlacer.

E— ein Stück in ein anderes zur Verbindung (Tischl.). To let in, to sink, to house in. Embreuer, encastrer.

E—, versenken einen Niet (Schloss.). To sink in, to countersink. Foncer, fraiser.

E— (Wagn.). To put in. Enfoncer.

E—, einscheren (Zimm.). To mortise, to tongue, to sink. Emboiter.

E— ein Stück Holz in eine Mauer (Zimm.). To trim in. Enclaver.

E—n. des Riegels (Art.). Letting-in the transoms. Embrèvement *m.* des entretoises.

Einlassung f., Einfügung f., Einscherung f., Verscherung f., Anscherbung f. mit breitem Zapfen (Zimm., Tischl.). Joining by means of a mortise or a scarf and a tongue. Emboitage *m.*, emboitement *m.*, assemblage *m.* à emboitement.

Einlaufen (vom Papier) (Buchdr.). To shrink. Se retirer, s'étrécir.

E—lassen (im Satze). *Siehe* Einbringen.

E— das Bugspriet, den Klüverbaum (Seew.). *Siehe* Einholen.

E— aus Not (Schiff.). To put in in distress. Relâcher en détresse.

E—, schuttsuchend — (Schiff.). To put in for shelter. Relâcher pour s'abriter.

E— in einen Hafen (Schiff.). To go or to sail into a harbour. Donner ou entrer dans un port.

E—, eingehen, sich krimpen (Tuchf.). To shrink. Rentrer, devenir plus étroit.

E—, einspringen (Web.). To shrink in width. S'étrécir.

E—n., Eingehen n., Krimpen n., Einwalken n. (Tuchf.). Shrinking. Rentrée *f.*

E—, Eingehen, Einspringen n. (Web.). Shrinking in width. Etrécissement *m.*, étrécissure *f.* d'un tissu.

Einlege . . . —balken m. (Pont.). False-balk. Fausse-poutrelle *f.*

- Einlegeband** *n.*, **Lesezeichen** *n.* eines Buches (Buchb.). *Band or sign of a book.* Signet *m.*
- E—boden** *m.* im Munitionskasten (Art.). *Inner (movable) bottom.* Faux-fond *m.* mobile.
- E—deckel** *m.* einer Buchdruckerpresse (Buchdruck.). *Inner-tympan.* Petit tympan *m.*
- E—messer** *n.*, **Taschenmesser**, **Klappmesser** (Messerschm.). *Clasp-knife, pocket-knife, spring-knife.* Couteau *m.* pliant, couteau fermant, couteau de poche.
- E—Rödelbalken** *m.* (Pont.). *False racking-baulk or board.* Faux-guindage *m.*
- E—stäbchen** *n.* (Web.). *Sieh* Ruthe des Kettenbaums.
- Einlegen** ein Geschützrohr in die Lafette, eine Kanone **montieren** (Art.). *To mount a gun upon its carriage.* Monter un canon sur son affût.
- E—** (Buchdr.). *To put in.* Mettre, placer.
- E—** in die Lohgruben oder Versetzgruben, **versetzen** (Gerb.). *To spread the hides in the pits.* Coucher en fosses les peaux gonflées.
- E—** (Tischl.). *To inlay, to veneer, to checker.* Marqueter. *Sieh* Einlassen.
- E—** die Pressspäne (Tuchm.). *To put the pressing-boards between the cloths.* Encartonner.
- E—** auf den Raah (Seew.). *To lay in.* Rentrer des vergues.
- E—** *n.*, **Einlegung** *f.*, **Verlegen** *n.* eines Kabels (Elektr.). *Laying an underground cable.* Pose *f.* d'un câble souterrain.
- E—** die Riemen (Seew.). *To unship the oars.* Déborder les avirons.
- E—** (Bergb.). *Sieh* Muten.
- E—** die Kette in den Kettengang des Gangspills (Seew.). *To lift the chain into the sprocket-wheel.* Garnir la chaîne au cabestan.
- E—** ein Ende in einen Kinnbacksblock (Seew.). *To snatch a rope.* Faire passer une manœuvre par une poulie coupée.
- E—, sich —** (einen Bergbau anfangen (Bergb.). *To open a mine.* Ouvrir une mine.
- Einleimen** (Techn., Tischl.). *To glue in.* Collier.
- Einleitung** *f.*, **Vorbericht** *m.* (Buchdr.). *Introduction, preface.* Introduction *f.*
- Einlesen** *n.* (Web.). *Sieh* Einziehen.
- Einlieken** ein Segel (Seew.). *Sieh* Anlieken.
- Einlieferung** *f.* des Gepäcks (Eisenb.). *Delivery.* Présentation *f.* des bagages au transport.
- Einlochen, einzapfen** (Zimm.). *To mortise.* Emmortaiser.
- E— und vernageln** einen Zapfen. *To mortise and treenail a tenon, to bolt a tenon into its mortise.* Enlasser, enlacer ou trouser et cheviller un tenon.
- E—, einstecken** ohne Zapfen, (bloss durch Verschwächung) **einschieben** (Zimm., Tischl.). *To enclose, to wedge in.* Enclaver.
- Einloten** (Bauw. etc.). *Sieh* Abloten und Loten.
- E—** die Spanten (Schiffb.). *To balance the frames.* Balancer les couples.
- E—** die Werksteine, in das Lot **stellen**, nach dem Lot **einstellen** (Bauw.). *To set the freestones vertical.* Poser les pierres à plomb.
- Einludeln** (Feuerw.). *To prime.* Amorcer.
- Einullen** (vom Winde gesprochen) (Schiffb.). *To lull.* Se calmer.
- Einmachen, einsümpfen** (Lehm und Erde zum Pisébau) (Maur.). *To temper.* Corroyer ou breyer la terre avec de l'eau pour bâtir en pisé.
- Einmaisichen, -meischen** das Malz (Brau.). *To mash the grains of malt, to soak malt.* Brasser, démêler les grains, encuver le malt, rompre la trempe.
- E—** *n.*, **-meischen** *n.* (Brau.). *Mashing.* Démêlage *m.*, brassage *m.* du malt moulu.
- Einmalschmelzerei** *f.* (Met.). *Once-melting-down process.* Procédé *m.* à une seule fusion.
- Einmastig** (Schiffb.). *One masted.* A un mât.
- Einmausen** einen Haken (Seew.). *To mouse a hook.* Museler, fermer un croc.
- Einmeisseln.** *To work or cut in with a chisel.* Creuser avec le ciseau.
- Einmünden in** (Flussb.). *To discharge into.* Déboucher, emboucher, se jeter, se décharger dans.
- Einmündung** *f.* eines Flusses. *Discharging (of a river).* Débouchement *m.*, embouchure *f.*
- Einnadeltelograph** *m.* (Tel.). *Single-needle telegraph.* Télégraphe *m.* à une aiguille.
- Einnaageln** einen Zapfen (Zimm.). *To tree-nail a tenon, to bolt a tenon into its mortise.* Cheviller un tenon.
- Einnahme** *f.* (Handl.). *Returns pl., receipt.* Recettes *f. pl.*
- Einnehmen** an Bord nehmen (Seew.). *To ship, to take on board.* Embarquer, mettre à bord.
- E—** Ladung. *To take in lading.* Prendre chargement.
- E—** Segel. *Sieh* Bergen.
- E—** Wasser. *To water.* Faire son eau.
- Einnehmer** *m.* (Eisenb.). *Collector, receiver.* Receveur *m.*
- Einölen** (Masch., Techn.). *To oil, to lubricate.* To rub with oil. Huiler.
- Einpacken, verpacken** (Handl.). *To pack, to pack up, to bale, to embale goods.* Emballer.
- E—** *n.*, **Verpackung** *f.* (Handl.). *Packing.* Emballage *m.*
- Einpalmen** ein Tau (Seew.). *To haul in a rope by hand.* Haler un cordage à la main.
- Einpapiern, einspannen** das Tuch (Pressspäne in das Tuch legen) (Tuchfabr.). *To put boards or pressing-boards in the cloth.* Cartonner le drap.
- E—** die Zuckerbrote (Zuck.). *To paper the sugar-loaves.* Habiller les pains de sucre.
- Einpassen, anpassen** (Techn.). *To adjust, to fit in, to trim in.* Adapter.
- E—** *n.*, **strenge** — (Zimm.). *Adjustment, tight fit.* Engraissement *m.*
- Einpassieren** (Web.). *Sieh* Einziehen.
- Einpfählen, einpalieren, mit Pfählen einzäunen** (Bauw.). *To fence with pales or stokes, to palisade, to inclose with pales.* Palissader, entourer de palis.
- E—, Einpalieren** *n.* *Paling, fencing with pales.* Palissade *m.*
- Einpfählung** *f.*, **Spalier** *f.*, **Pfahlzaun** *m.* *Fence of pales, palisade, stockade, made hedge, hurdling.* Palissade *f.*, espalier *m.*, clôture *f.* de palis.
- Einplacken, anplacken, placken** (Haar, Filz oder Papier unter die Spiekerhaut eines Schiffes legen) (Schiffb.). *To sheath with hair.* Ploquer.

Einpoldern. *Sich eindämmen.*

Einprägen. *To impress, imprint, stamp.* Imprimer, empreindre.

Einpressen. *To press, to squeeze.* Enfoncer.

Einpudern (Feuerw.). *To prime.* Amorcer.

Einpumpen. *To pump in, into.* Pomper dans.

Einquartieren (Kriegsw.). *Sich Quartieren.*

Einquellen, einweichen, quellen die Gerste (Brau.). *To steep, to soak.* Tremper, mouiller.

E— n. (Brau.). *Steeping.* Mouillage m.

Einquellwasser n. (Brau.). *Steep-water.* Trempef.

Einrahmen ein Bild. *To frame a picture, to put a picture into a frame.* Encadrer, embordurer, enchâsser dans une bordure.

E—, einschieben die Thürfüllungen (Tischl.). *To put in frame, to frame in skeleton.* Encadrer.

Einrammen einen Pfahl (Wasserb.). *To ram in, to drive in a pile.* Enfoncer un pieu, battre un pieu.

E—, die Pfähle — bis zur Hälfte der zu erreichenden Tiefe. *To drive a pile to half the depth to which it is to be beaten down.* Enfoncer les pieux à demi-fiche.

E—, die Pfähle — bis zum Aufsitzen, bis zum Versagen. *To drive a pile as deep as it is possible.* Enfoncer à refus de mouton, battre un pieu à refus.

E— n. (Wasserb.). *Pile-driving.* Pilotage m., fonçage m. des pilotis, battage m. des pieux.

Einreifen (Seew.). *To clew, brail up, reef (the sails).* Prendre des ris, riser, carguer.

Einreiben eine Versenkung (für Nägel, Niete oder Schrauben) (Schloss., Büchsenm.). *To countersink a hole.* Fraiser.

Einreihen (Web.). *Sich Einziehen.*

Einreissen ins Metall (von einem nicht richtig stehenden Bohrer gesagt) (Geschütz.). *To cut untrue, to bore away, to bore out of metal.* Brouter.

E—. *Sich Abbrechen, abtragen.*

Einrennen (Met.). *To melt down.* Fondre.

E— ein Geschütz. *Sich Einholen.*

E— n., Einschmelzen n. des Roheisens (Met.). *First smelting.* Fusion f. première.

Einrichten (eine Richtung bezeichnen) (Feldm.). *Sich Ausstecken.*

E—, gerade richten, richten (ein verbogenes Stück einer Maschine) (Masch.). *To take out the winding.* Dégauchir une pièce de machine, etc. (qui s'était gauchie).

E—, Brüche — (Arithm.). *To bring fractions to a common denomination.* Réduire un nombre mixte en fraction.

Einrichtung f., Anordnung f. der Teile einer Maschine (Masch.). *Arrangement.* Disposition f.

E— einer Baustelle (Bauw.). *Establishment for building purposes.* Installation f. du chantier.

Ein- und Ausrückhebel m. (Mech.). *Lever for putting in or out of gear.* Levier m. d'embrayage et de désembrayage.

Einrosten (Masch.). *To rust.* Se rouiller.

Einrücken, einziehen eine Zeile (Buchdr.). *To indent, to insert, to interline.* Renfoncer ou enfoncer une ligne.

E— (Masch.). *To engage, to couple (machinery).* Embrayer.

E— und ausrücken (Masch.). *To ship and unship, to engage and to disengage.* Embrayer et désembrayer.

Ein- und Ausrückzeug n. (Masch.). *Engaging and disengaging-machinery.* Embrayage m. et désembrayage m.

Einrückkerbe f. (Masch.). *Engaging-scarf.* Enclanche f., entaille f. des arbres tournants d'embrayage.

Einrückung f., eingerückte Anzeige f. (Buchdr.). *Insertion.* Insertion f.

E— (Dampf.). *Sich Einhakung.*

Ein- und Ausrückvorrichtung f. (Masch.). *Engaging and disengaging machinery.* Modificateur m., embrayage m.

Einrühren die Farbe (Buchdr.). *To mingle, to mix the varnish with lamp-black.* Mêler le vernis avec le noir.

Einsackung f. der Schwellen (Eisenb.). *Subsiding.* Dévers m. des traverses.

Einsägen (Tischl.). *Sich Ansägen.*

Einsasse f., Kammsasse f. (Zimm.). *Jag, notch.* Entaille f. *Sich Einschnitt.*

E—, gerade —, gerade Überplattung f. *Square jag.* Entaille f. carrée.

Einsatz m., Beschickung f. des Puddelofens (Met.). *Charge, heat.* Charge f.

E—eisen n., Geisfuss m. (Kupferschm.). *Horse.* Pied m. de biche.

E—gewicht n. (Gewicht mit Einsätzen) (Hand., Techn.). *Cup-weight.* Pile f. de cuivre, poids m. à godelot.

E—härtung f., Insatzhärtung, Oberflächenhärtung (Met.). *Case-hardening, half-converting.* Trempe f. en paquet, trempe en coquille, trempe de la surface.

E—mauer f. (Wasserb.). *Sich Fallmauer.*

E—öffnung f. eines Ofens (Met.). *Charging-hole, charging-door.* Ouverture f. à charger porte f. de charge.

E—streifen (Web.). *Sich Stichstreifen.*

E—teich m. (Fisch.). *Store-pond, stock-pond.* Vivier m.

E—thür f., Arbeitsthür eines Flammofens (Met.). *Working-door, charging-door, charging-hole.* Porte de charge, ouverture à charger

E—zirkel m. *Compasses pl. with shifting-points.* Compas m. à pointes changeantes.

Einsaugen. *To suck in.* Sucer.

E— (Elektr.). *To tap, to draw off.* Soutirer.

E—, sich —. *Sich Einschlagen.*

Einsauger m. pl. (Elektr.). *Collecting-spikes pl.* Pointes f. pl. collectrices soutirant l'électricité.

Einsaugung f. (Chem.). *Absorption.* Absorption f.

E—des Lichtes (Phot.). *Absorption of light.* Emmagasiner m.

Einschäkeln, anschäkeln eine Kette (Seew.). *To shackle a chain.* Maniller une chaîne.

E— die Kette in den Ankerring (Seew.). *To clinch, to bend the chain-cable.* Etalinguer la chaîne.

Einschalten in den Stromkreis (Elektr.). *To place or to put in circuit, to insert.* Mettre dans le circuit, embrocher, intercaler.

Einschalter m. (Elektr.). *Circuit-closer, commutator.* Commutateur m., conjoncteur m.

Einschaltung f. (Elektr.). *Putting in the circuit.* Mise f. dans le circuit.

E—szeichen n. (Buchdr.). *Mark of elision, caret.* Signe m. d'omission.

Einscheren, einlassen (Zimm.). *To mortise, to tongue, to sink.* Emboîter.

E— ein Tau (Schiff.). *To receive a rope.* Passer une manœuvre.

Einsicherung *f.*, **Einfügung** *f.* mit verlorenem Zapfen, **Einlassung** *f.*, **Verbindung** *f.* mit Hirnleisten (Tischl., Zimm.). *Joining by means of a (large) mortise or a scarf and a tongue, clamping.* Emboitage *m.*, assemblage *m.* à emboitage.

Einschiebig von einem Blocke gespr. (Seew.). *Single.* Simple.

Einschieben das Brot (Bäck.). *To put the bread into the oven.* Enfourner le pain.

E— (Zimm., Tischl.). *Sich* Einlochen.

E— (Tischl.). *Sich* Einrahmen.

E— die Leesegelespiere (Seew.). *Sich* Einholen.

E— eine Zeile (Buchdr.). *Sich* Einziehen.

E— n., **Einschiessen** *n.*, **Einsetzen** *n.* (Töpf.). *Charging the oven, setting in, putting in the oven.* Enfournement *m.*, enfournement *m.*

Einschiebleiste *f.*, **Einschubleiste** (Tischl.). *Clamp.* Listel *m.* d'arrête, languette *f.* d'arrête. *Sich* Einschubleiste.

Einschiebsel *n.* (Schiffb.). *Intercostal plate.* Tôle *f.* intercostale.

Einschiffen (Seew.). *To embark, to ship.* Embarquer.

Einschiffung *f.* *The (act of) embarking, embarkation, shipping.* Embarquement *m.*

Einschiessen ein Gewehr. *Sich* Gewehr.

E—, Ballast in ein Schiff —. *To ballast a ship.* Lester un navire.

E— den Eintrag durch das Fach. (Web.). *To shoot in.* Tramer, lancer ou chasser la duite.

E— n. des Eintragsfadens (Web.). *Shooting in.* Opération *f.* de tramer ou de lancer.

E—, sich — (Art.). *Sich* Schusskorrektur.

Einschlag *m.*, **Eintrag** *m.*, **Einschuss** *m.* (Web.). *Woof, weft.* Trame *f.*, (enflure *f.*) d'une étoffe.

E—, **Einschlagen** *n.* des Blitzes oder elektrischen Funkens (Elektr.). *Thunderbolt.* Foudre *f.* entre la terre et un nuage.

E—messer *n.* (Messerschm.). *Clasp - knife.* Jambette *f.*

E—seide *f.*, **Trama** *f.*, **Tramseide** (Web.). *Tram, trame.* Trame *f.*

Einschlagen (Bergb.). *To begin, to work a mine.* Commencer à faire une fouille.

E— die Zündschnur oder den Ludelfaden (Feuerw.). *To middle or to set down the quick-match.* Enfoncer la mèche.

E— die Pfähle (Befest.). *To drive in pickets.* Planter des piquets.

E—, **einwickeln** die Ballen (Buchdr.). *To inclose, to inwrap the balls.* Envelopper, emplier les balles.

E—, Nägel (Bauw.). *Sich* Eintreiben.

E— einen Pfahl (Wasserb.). *To drive in a pile.* Ficher un pieu. *Sich* Einrammen.

E—, sich einsaugen (Farb., Mal.). *To soak in.* S'emboire.

E— n. der Nähnadeln in Briefe. *Papering.* Mise *f.* en paquets.

Einschleifen, **einschmiegeln** (Techn.). *To grind in.* Roder.

Einschliessen eine Festung (Kriegsw.). *Sich* Berennen.

Einschlüpfen (Farb., Mal.). *Sich* Einschlagen.

Einschlusszeichen *n.*, **Klammer** *f.* (Buchdr.). *Parenthesis (), brace { }, crotchet or bracket [].*

Parenthèse *f.* (), accolade *f.* — { }, crochet *m.* [].

Einschmalzen (Tuchfabr.). *Sich* Einfetten. **Einschmelzen**. *To recast, to melt down.* Refondre. *Sich* Schmelzen.

Einschmieren (Techn.). *To grease.* Mettre en suif, graiser.

E— die Ballen (Buchdr.). *To grease the balls.* Huiler les balles, lubrifier les balles.

Einschmierlappen *m.*, **Fettlappen** (Drahtz.). *Grease-rag.* Affile *m.*

Einschmiegeln. *Sich* Einschleifen.

Einschmutzen, **verschleimen** (Büchsenm.). *To foul.* S'encrasser.

E— n., **Verschleimen** *n.* (Büchsenm.). *Soilage, fouling.* Encrassement *m.*

Einschnappen. *To snap in, to catch.* Se fermer à ressort ou au loquet.

Einschnappfeder *f.* (Uhrm.). *Spring - bolt.* Ressort *m.*, loquet *m.*

Einschneidedecke *f.* *Sich* Einschub.

Einschneiden, **einkerben** (Techn.). *To score, to jog, to notch.* Entailler.

E— die Radzähne (Masch.). *To cut the teeth.* Fendre les dents d'une roue dentée.

E— ins Papier (Buchdr.). *To bite.* Inciser.

E— die Schiesscharten (Befest.). *Sich* Ausstechen.

E—, sich — (Befest.). *Sich* sich verbauen.

E— n., **Einkerbung** *f.* (Zimm., Tischl.). *Jagging, notching.* Entaillage *m.*

E— n., **Einkerben** *n.*, **Hobeln** *n.* der Schwellen (Eisenb.). *Planing of sleepers, jagging out the sleepers.* Entaillage *f.* des traverses.

Einschneien *n.*, **Zuschneien**, **Schneeverwehung** *f.* der Einschnitte (Eisenb.). *Snow-drift on the cuttings, cuttings pl. covered with snow, accumulation of snow.* Enneigement *m.* des tranchées.

Einschnitt *m.* mit der Säge (Zimm.). *Saw-notch.* Trait *m.* de scie.

E—, **Einsasse** *f.*, **Kerbe** *f.*, **Schere** *f.* (Zimm., Tischl.). *Jag, notch, flat indent.* Entaille *f.*

E—, (zuweilen: **Kappung** *f.*) einer Schwelle unter breitbasigen Schienen (Eisenb.). *Jag, notch.* Entaille.

E—, **Kerbe** *f.* (Techn.). *Gain, scotch.* Cran *m.*

E— für den Langbaumschuh im Achsfutter (Führw.). *Fly-way, tongue - way.* Entaille du corps d'essieu pour la tête de la flèche.

E— der Mörselafette. *Sich* Ausschnitt.

E— einer Rolle. *Sich* Rille.

E— des Bartes am Schafte eines Schlüssels (Schloss.). *Ward in the key-bit near the shank.* Bouterolle *f.* d'une clef.

E— am Schraubenkopf (Schloss.). *Sich* Einstreichen.

E— im Schaft eines Feuegewehrs für den Abzug (Büchsenm.). *Trigger-slit.* Fente *f.* pour la détente.

E— für den unteren Riemenbügel im Abzugbügel (Büchsenmach.). *Opening for the swivel.* Fente pour le passage du battant.

E— in die Zündwurst (Minierk.). *Slit.* Saignée *f.*

E—, **Kaliber** *n.*, **Rinne** *f.*, **Furche** *f.*, **Kannelierung** *f.* der Walzen (Techn.). *Groove.* Cannelure *f.* des cylindres qui servent à l'étirage du fer, rainure *f.*

E— (Topogr.). *Sich* Schlucht.

E—, **Abtrag** *m.*, **Durchstich** *m.* (Eisenb., Strassenb., Kanalb.). *Cutting, excavation.* Déblai *m.*, tranchée *f.*

Einschnitt, einen — **stechen**, einen Durchstich **anlegen**. *To make a cutting. Percer une tranchée.*

E—, einen — **trocken legen**. *To drain a cutting. Dessécher les parois d'une tranchée.*

E—e pl. im Kiel für die Bodenwangen (Schiffb.). *Steppings. Margouillots m. pl.*

E—e im ungarischen Sattel. *Sieh Steigriemenlöcher.*

E—epl., treppenartige —, Stellpallen f. pl. an einer Lafette (Art.). *Steps pl. Coches f. pl. des flasques d'un affût marin.*

E—e pl. in den Wänden des Zündhütchens (Feuerw.). *Slits pl. Fentes f. pl.*

E—besatzung f. am Schloss (Schloss.). *Tumbler of the lock for the bit-ward, ward of the lock, snap. Bouterolle f. de la serrure.*

E—meissel m., Stechbeitel m. (Zimm., Tischl.). *Ripping-chisel, jagger. Entailloir m.*

E—sohle f. (Eisenb.). *Bottom of a cutting. Fond m. du déblai ou de la tranchée.*

E—swand f. (Eisenb.). *Sieh Böschungswand.*

Einschränken einen Fluss (Flussb.). *To restrict. Resserrer.*

Einschränkung f. (Flussb.). *Restriction, limitation. Redressement m.*

E— mit Parallelwerken (Flussb.). *Diking-in, damming-up. Endiguement m.*

Einschrauben. *Sieh Anschrauben.*

Einschreiben, einzeichnen die Maasse oder Coten, den Maassstab beisetzen (Zeichn.). *To write or draw the dimensions into a design. Coter un dessin.*

Einschreibung f. des Gepäcks, **Gepäckaufgabe f.** (Eisenb.). *Booking, registering of luggage. Enregistrement m. des bagages.*

Einschrumpfen. *Sieh Schwinden.*

Einschub m., Faulboden m., Fehlboden, Einschnidedecke f., Schragboden (Bauw.). *Sound-floor, false-ceiling. Entrevous m., couchis m.*

E—bretter n. pl. (Zimm.). *Sound-boarding. Lacet m.*

E—leiste f. am Hirnende, **eingeschobene Hirnleiste** einer Thüre (Tischl.). *End-clamp. Languette f. emboîtée.*

E—schwarte f., Schalbrett n., Fehlbodenbrett (Zimm.). *Board for making a sound-floor, sound-floor board. Entrevous m., ais m. d'entrevous.*

Einschuppung f., Ausbogung f. (Herald.). *Channelling. Échancrure f.*

Einschuss m., Schuss m., Einschlag m., Eintrag m. (Web.). *Weft, woof. Trame f.*

E—garn n. *Weft-yarn, woof-yarn, filling. Trame, fil m. pour trame.*

E—spule f., Schusspule, Eintragungspule (Web.). *Pirn. Cannette f., sépoule f., spoule f., épouille f. (épouille f.), époullin m., espolin m., volue f.*

Einschwalbung f., Einschwalkung f. *Sieh Verzinkung.*

Einschwärzfarbe f. (Kupferdr.). *Ink. Encre f.*

Einschwefeln n. (Chem.). *Sulphuring, sulphuration. Ensoufrage m., ensouffrement m.*

Einschweifung f. des Sägezahns. *Gullet of a saw-tooth. Échancrure f. d'une dent de scie.*

Einschwichten, schwichten (Seew.). *To reeve a crow-foot, to form the cat-harpins. Trélinguer.*

Einschwöden (Sämschg.). *Sieh Anschwöden.*

Einsiegelung f., enge — (Seew.). *Narrows pl. Goulet m. d'un port.*

E—smarken f. pl. (Schiffb.). *Leading-marks. Marques f. pl. de pilotage.*

Einscifen n. *Soaping. Savonnage m.*

Einseitiger Hebetisch m. *Front-elevator. Releveur m. unilatéral.*

Einsenkeln (Bauw.). *Sieh Abloten.*

Einsenken n. eines unterseeischen Kabels (Elektr.). *Laying of a submarine cable. Immersion f. d'un câble sousmarin.*

Einsetzband n. *Sieh Fischband.*

Einsetzen die Ziegel zum Brennen in den Ofen, **einfahren** den Brand. *To put or to set the bricks in the kiln. Enfournier.*

E—, einlassen (Zimm.). *To jag, notch. Insérer, poser.*

E— die Ziegel (zum Brennen), **aufbauen, auf Meiler setzen, den Satz machen.** *To clamp the bricks, to build the clamps. Mettre les briques en haie pour les cuire.*

E— das Geschirr oder die Gefässe (Töpf.). *To set the pots. Enfournier les pots.*

E—, das Geschirr ohne Kapseln —. *To put in without seggars. Enfournier les pots en échappade.*

E— die Kapseln (Porzell.). *To put the seggars in the furnace. Enfournier les cassettes.*

E— das Material in den Ofen (Met.). *To charge. Charger.*

E— einen Mast (Schiffb.). *To step or to set up a mast. Arborer un mât.*

E—, eintreiben die Zünder (Art.). *To fix or to set fuzes. Enfoncer les fusées.*

E— von den Gezeiten, dem Winde, einer Bö u. s. w. gesagt (Schiffb.). *To make, to come in, to set in. Commencer, s'élever.*

E— ein Boot (Seew.). *To hoist and take a boat on board. Mettre une chaloupe dedans ou à bord.*

E— die Klammern in den Stein (Maur.). *To fix the cramps into the ashlar. Enclaver les crampons.*

E— n. in Kapseln (Porzell.). *Putting into mould-casks or seggars. Encasstage m., encastage m.*

E— der Keile in Schieferbrüchen. *Setting of wedges between the blocks. Enferrure f.*

E— die Schwanzschraube (Büchsenm.). *To breech a gun. Culasser un fusil.*

Einsetzer m., Einstecher m. (Schiffb.). *False futtock. Allonge f. postiche.*

Einsetzlöffel m. (Glasm.). *Ladle. Estraquelle f.*

Einsetzrose f. (Bauk.). *Rosette. Rosace f.*

Einsetzthür f. (Met.). *Sieh Einsatzöffnung.*

Einsickern. *To trickle into, to infiltrate. S'imbiber (ou se perdre) dans, s'infiltrer.*

Einsickerung f. des Wassers in den Boden (Wasserb.). *Infiltration. Infiltration f.*

Einsinken n., Sacken n. eines Gebäudes (Bauw.). *Sinking, sinking-in, settling, subsiding. Affaissement m., enfoncement m.*

E— der Kruste in der Mitte der Zuckerbrote beim Festwerden (Zuck.). *Falling-in of the middle of the top. Fontaine f.*

Einspalieren. *Sieh Einpfählen.*

Einspänen (Tuchfabr.). *Sieh Einpapieren.*

Einspannen. *To enchase, to put into frame. Tendre dans (ou sur).*

Einspannvorrichtung f. (Techn.). *Chuck. Appareil m. à fixer.*

Einspänner *m.* (Wagn.). *Buggy, one-horse-carriage, hansom. Voiture f. bourgeoise, voiture à un cheval.*

Einspielen (Wage). *To balance. Balancer.*

Einspitze *f.* (Minierk.). *Sich Spitzhacke.*

Einsprengen, bemopsen (Tuchfabr.). *To sprinkle. Arroser.*

Einsprengmaschine *f.* (Tuchfabr.). *Sprinkling-engine. Machine f. à arroser.*

Einspringen (Tuchfabr., Web.). *Sich Einlaufen.*

Einspringend (Befest.). *Sich Eingehend.*

Einspritz ... -bahn *m.* (Dampf.). *Injection-cock. Robinet m. d'injection.*

E-kondensator *m.* (Dampf.). *Jet-condenser, injection-condenser, common condenser. Condenseur m. à mélange.*

E-klappe f., -schieber *m.* am Kondensator (Dampf.). *Injection-slide valve, injection-slide. Tiroir m. d'injection.*

E-rohr *f.* (Dampf.). *Injection-pipe. Tuyau m. d'injection.*

E-schieber *m.* *Sich Einspritzklappe.*

E-kasten *m.* *Injection-slide box. Boîte f. à tiroir d'injection.*

E-strahl *m.* bei der Kondensation (Dampf.). *Condensing-jet. Jet m. de condensation.*

E-, Kondensations- oder Injektionswasser *n.* (Dampf.). *Water for injection, injection-water, waste-water. Eau f. d'injection, eau de condensation.*

Einspritzung *f.* (Mech.). *Injection. Injection f.*

Einsprung *m.* (Bauk.). *Return (of a moulding, projection etc.). Saillie f.*

Einspunden, einspünden (ein Fass). *To bung. Bondonner.*

Einspurig (Eisenb.). *Single railed. À une seule voie.*

Einstampfen, feststampfen, rammen, stampfen die Erde etc. (Pflast.). *To ram, to beat down. Damer.*

Einstampfung *f.* alten Papiers (Pap.). *Reduction of old paper. Refonte f.*

Einstechbogen *m.* (Buchdr.). *Tympan-sheet. Feuille f. d'imposition.*

Einstecken in die Punkturspitzen (Buchdr.). *To prick. Percer, piquer le papier.*

E- die Stecknadeln in den Brief. *To paper the pins. Bouter ou encarter les épingles.*

Einstecker *m.* (Schiffb.). *Sich Einsetzer.*

E- (Buchdr.). *Registrar. Pointeur m.*

Einstecken (Tischl., Zimm.). *Sich Einlochen.*

E- den Ladestock (Kriegsw.). *To return the ramrod. Remettre la baguette.*

E- ein Reff (Seew.). *Sich Einbinden ein Reff.*

E- *n.* der Stecknadeln in Briefe. *Papering. Boutage m., encartage m. des épingles.*

Einsteckschloss *n.*, **eingestecktes Schloss** (Schloss.). *Mortise-lock. Serrure f. à fourreau.*

Einsteige ... -thür *f.*, **Reinigungstür** für Essen (Bauw.). *Small iron-door and frame for chimneys, man-hole. Porte f. en fer tenue dans un châssis.*

E-halle *f.*, **Personenhalle** (Eisenb.). *Passenger-hall. Halle f. des voyageurs.*

E-platz und **Aussteigeplatz** *m.* (Eisenb.). *Platform. Perron m., quai m. à voyageurs.*

E-schacht *m.* eines pneumatischen Caissons (Wasserb.). *Shaft of course. Puisard m. des cheminées.*

E- — einer Rohrleitung (Wasserb.). *Man-hole on pipe-sewers. Puisard d'un tuyautage ou d'une canalisation.*

Einsteigen der Reisenden (Eisenb.). *Entering, stepping in, getting in the carriage. Montée f., entrée f. des voyageurs.*

Einstellen die Arbeit, **striken** (streiken) (seitens der Arbeiter). *To strike, to strike work. Faire grève.*

E- die Arbeit, den Betrieb (seitens des Arbeitgebers). *To throw out of work, to stop the work. Faire chômer les travaux.*

E- das Bild auf der matten Scheibe (Photogr.). *To focus. Mettre au point.*

E- ein Fernrohr nach dem Auge (Opt.). *To focus. Mettre au point.*

E- das Feuer (Art.). *To cease firing. Cesser le feu.*

E- den Messtisch (Feldm.). *Sich Orientieren.*

E- die Schützen (Wasserb.). *To stop the flood-gates. Vantiller, mettre les vannes.*

E- eine Weiche (Eisenb.). *To work a switch. Ouvrir la voie d'un changement.*

Einstellhebel *m.* bei Drucktelegraphen (Tel.). *Type-wheel detent. Levier m. de rappel au blanc.*

Einstellung *f.* *Focussing. Mise f. au point.*

Einstreich ... -feile *f.*, **Schraubenkopf-feile** (Techn.). *Slitting-file, feather-edged file, screw-head file. Losange m. (lozange m.).*

E-säge *f.*, **Schraubenkopfsäge** (Techn.). *Screw-head saw. Lime f. à dossières ou à dossier.*

Einstrich *m.*, **Einschnitt** *m.* am Schraubenkopf (Schloss.). *Slit, notch, nick in a screw. Fente f., coche f. de la tête d'une vis.*

E-, Spreize *f.* (in Schächten) (Bergb.). *Traverse. Traverse f.*

E- von Holz, durch welchen Kunstsätze im Wasserhaltungsschachte unterstützt werden (Bergb.). *Bearer, biard.*

E- im Visir der Gewehre. *Sich Kimme.*

E-e *m. pl.* am Aufsatz (Art.). *Cutspl. of division. Gradins m. pl.*

Einströmen. *To flow in. Affluer dans, se déverser dans.*

E- *n.*, **Einströmung** *f.* (Elektr.). *Afflux. Afflux m.*

E- des Dampfes. *Steam-admission. Admission f. de la vapeur.*

Einströmung *f.*, **Eintritt** *m.* (Dampf.). *Admission, induction, introduction. Admission f. de la vapeur, introduction f.*

E-söffnung *f.* (Dampf.). *Admitting-port. Orifice m. d'introduction.*

E-spunkt *m.* (Elektr.). *Point of afflux. Point m. d'afflux.*

E-srohr *n.* im Rauchkasten (Lok.). *Steam-pipe. Tuyau m. de prise de vapeur de la boîte à fumée.*

Einsturz *m.*, **Einfall** *m.* *Falling-in, slip, ruin. Éboulement m., chute f. subite (affouillement m.).*

E-, Bruch eines Schachtes (Bergb.). *Caving-in. (Éboulement m.).*

Einstürzen, zusammenstürzen (von Häusern gesprochen). *To fall, to tumble. S'écrouler, ébouler.*

E- (Bergb.). *To fall in, to run. Ébouler.*

E-, zu Bruche bauen, den Bruch werfen (Bergb.). *To run, to bring down the roof. Faire ébouler les débris.*

Einstürzen *n.* von Erdmassen (Eisenb.). *Slipping of earthwork.* Mouvement *m.* des terres.
Einsumpfen. *To wet, water.* Détremper, broyer la terre.

E— *n.* Einsümpfen *n.* *Wetting.* Pétrissage *m.*
Eintaigen das Malz (Brau.). *To mash the grains of malt.* Démêler, brasser les grains.

E— *n.* (Brau.). *Mashing.* Brassage *m.*, démolage *m.*

Eintalgen. mit Talg bestreichen (Masch.). *To tallow.* Ensuiser.

Eintauchen (Färb.). *To steep, to dip, to immerse.* immerger.

E— (Lichtz.). *To dip in.* Plinger ou plonger, tremper.

E— *n.* (Färb.). *Steeping.* Trempage *m.*

E— (Lichtz.). *Dipping.* Plingeure *f.*, plongeur *f.*, trempe *f.*

E— der Schwefelhölzchen in die Zündmasse (Techn.). *Dipping the matches into the inflammable compound.* Chimicage *m.* des allumettes chimiques.

Eintauchungs ... —linie *f.* (Pont.). *Sich* Bordlinie.

E—tiefe *f.* (Pont.). *Immersion, depth of immersion.* Immersion *f.*

Einteilen, austragen die Abteilungen des Fussbodens (Bauw.). *To trace the compartments of a floor, to divide a floor.* Tracer les compartiments d'un parquet.

E— in Fusse (Techn.). *To divide into feet.* Piéter.

E— in Grade. *To graduate, to divide into degrees.* Diviser par (ou en) degrés.

Eintonnen, in Fässer füllen (Handl.). *To barrel, to tun.* Entonner.

Eintrag *m.* (Web.). *Sich* Einschuss.

E—öffnung *f.* (Met.). *Working-door, charging-door.* Porte *f.* de charge.

E—faden *m.* (Web.). *Sich* Schussfaden.

E—spule *f.* (Web.). *Sich* Einschusspule.

E—etrichter *m.* an Koksöfen, Gasgeneratoren etc. (Techn.). *Hopper.* Prémie *f.*

Eintränk ... —arbeit *f.* (Met.). *Imbibition.* Imbibition *f.*

E—tiegel *m.* (Met.). *Crucible for imbibition.* Creuset *m.* à imbibition.

Eintränken (Met.). *To imbibe, to dip.* Imbiber, plonger.

E— *n.* (Met.). *Immersion, imbibition.* Imbibition *f.*

Eintreiben, antreiben, treiben einen Nagel, Keil etc. (Bauw., Techn.). *To drive in, to beat in.* Chasser.

E—, einschlagen einen Nagel etc. *To drive into, to beat into.* Enfoncer un clou.

E— die Pfähle (Wasserb.). *To drive in, to ram down, to pitch piles.* Mettre en fiche les pieux.

E— die Rohringe (Lok.). *To drive in ferrules.* Chasser les viroles d'un tube.

E— die Keile, keilen. *To quoin, (to drive in).* Arrêter, assujettir avec des coins, (Mar.) coïner.

E— die Zünder. *Sich* Einsetzen.

Eintritt *m.*, **Einströmung** *f.* (Dampf.). *Admission, introduction.* Admission *f.*, introduction *f.*

E—ssteigung *f.* einer Schiffsschraube (Schiffb.). *Initial pitch.* Pas *m.* d'entrée.

Einundeingliedrig (Krystallsystem), **triklinödrisch** (Miner.). *Triclinic or anorthic system.* Système *m.* anorthique ou du prisme doublement oblique.

Technolog. Wörterbuch L.

Einverleiben. *To incorporate, to embody, to mix together.* Incorporer.

Einwägen, nivellieren, in die Wage bringen. *To level, to survey by levelling.* Nivelier, mettre au niveau.

Einwalken *n.* (Tuchfabr.). *Sich* Einlaufen.

Einweben *n.* der Kette (das Kürzerwerden durch das Weben) (Web.). *Shrinking.* Raccourcissement *m.* de la chaîne.

E—, sich — (Web.). *To shrink.* S'emboire.

Einweichen (Chem.). *To macerate.* Macérer.

E— (Brau.). *Sich* Einquellen.

E— die Wäsche (Bleich.). *To steep foul linen in water.* Essanger le linge.

E— *n.* des Leimgutes in Kalkmilch (Leims.). *Digesting in lime-water.* Échaudage *m.*

E— der Häute (Lohgerb.). *Soaking.* Trempe *f.*, lavage *m.* des peaux.

E— der Zeuge zur Entfernung der Schlichte (Bleich.). *Sich* Entschlichten.

Einweihung *f.* *Inauguration.* Inauguration *f.*

Einwickeln die Ballen (Buchdr.). *To inclose, to wrap the balls.* Emplir les balles.

Einwiegen, abwiegen, nach der Setzwage anlegen (Bauk.). *To level.* Dresser de niveau.

E— die Werksteine, in die Wage bringen, in die Wage setzen. *To set the freestones horizontal.* Poser les pierres à niveau.

Einwindedraht *m.* der Mulespinnmaschine (Spinn.). *Faller-wire, falling-wire.* Baguette *f.*, envoudoir *m.*

Einwinden das Ankertau (Schiff.). *To heave the cable.* Virer le câble avec le vireveau.

E—, mit dem Bratspill —. *To heave the cable at the windlass.* Virer le câble avec le vireveau.

E—, mit dem Gangspill —. *To weigh the anchor with the capstan.* Virer le câble avec le cabestan.

E—, mit der Kabelaring —. *To heave the cable with the messenger.* Virer le câble avec la tournevire.

Einwinkeln, in den Winkel bringen (Bauw.). *To square.* Équerrer, former selon l'équerre.

Einwölben, überwölben (Bauw.). *To overarch, to vault in.* Envoûter, voûter.

Einzahnen, mit Zahneinschnitt versehen (Zimm. etc.). *To indent.* Endenter, fournir d'entailles en crémaillère.

E— einen Balken. *To indent a beam, to scarf a beam with indents.* Adenter, entailler une poutre.

Einzapfen, einlochen (Tischl., Zimm.). *To mortise.* Mortaiser, emmortaiser, faire une mortaise.

E— die Speichen in die Radnabe (Wagn.). *To let in the spokes.* Empatter, (empater) les rais.

Einzäunen mit Pfählen, **einpfehlen, einpalieren.** *To fence with pales, to palisade, to hedge with pales.* Palissader, entourer de palis.

Einzäunung *f.*, **Einfriedigung** *f.*, **Zaun** *m.* (Eisenb.). *Fence, fencing.* Clôture *f.*

E— mit lebenden Hecken. *Quickset-hedge or enclosure.* Clôture vive.

Einzeichnen. *To draw in, to insert a drawing.* Dessiner dans ...; marquer.

Einzel ... —licht *n.* (Elektr.). *Light from a lamp in simple circuit.* Lumière *f.* provenant d'une lampe monophase.

- Einzelnadeltelograph** *m.* *Single needle-telegraph.* Appareil *m.* à aiguille aimantée.
- E—schläger** *m.* Glocke oder Klingel mit nur einem Schlag (Tel.). *Single stroke-bell, tapperbell.* Sonnerie *f.* à un battement.
- E—unterlage** *f.* der Schienen (Eisenb.). *Separate sleeper.* Support *m.* séparé.
- Einzieh . . . —haken** *m.* **Reihebaken**, **E—nadel** *f.* (Web.). *Heddle-hook.* Passette *f.*
- E—messer** *n.*, **Blattmesser**, **Rietmesser** (Web.). *Reed-hook.* Passette.
- E—nadel** *f.* (Web.). *Sieh* Einziehhaken.
- E—walzen** *f. pl.*, **Einlasswalzen**, **Entréewalzen**, **Speisewalzen** der Schrubbelmaschine (Spinn.). *Feeding-rollers pl., back-rollers.* Nourrisseurs *m. pl.*, cylindres *m. pl.* d'entrée, hérissos *m. pl.* *Sieh* Einführungswalze.
- Einziehen** einen Balken (Zimm.). *To put in a beam.* Traverser une poutre.
- E—** von neuen Schienen (Eisenb.). *Changing of rails.* Changement *m.* de rails.
- E—** *n.* einer Stahlseele in ein Geschützrohr (Geschützfabr.). *Setting-in of a steel-tube, tubing of a gun.* Tubage *m.* d'un canon.
- E—, einrücken** (eine Zeile vor der vorhergehenden oder nachfolgenden) (Buchdr.). *To indent a line.* Renfoncer ou enfoncer une ligne.
- E—, einschieben** (eine Zeile zwischen die anderen) (Buchdr.). *To insert a line, to inclose a line.* Interpoler, insérer une ligne.
- E—** (beim Treiben oder Hämmern) (Techn.). *To raise in.* Retreindre.
- E—** in die Schäfte (Web.). *To heddle.* Passer les fils par les œillets des lames.
- E—, einlesen, levieren** den Zampel auf dem Levierrahmen (Web.). *To lash, to sley.* Lever.
- E—n., **Einreihen** *n.*, **Einpassieren** *n.*, **Passieren** *n.* (Web.). *Drawing, entering.* Passage *m.*, remettage *m.*, rentrage *m.***
- E—** in gebrochener Passage. *Interrupted draught.* Remettage *m.* interrompu.
- E—, Grade-durch—** *n.* *Continuous draught; running-draught.* Remettage suivi, remettage à la course.
- E—, Spitz—, Vor- und Zurückpassieren** *n.*, **Pointieren** *n.* *Diamond draught.* Passage *m.* en pointe, remettage à retour.
- E—, Einlesen** *n.*, **Levieren** *n.* des Zampels auf dem Levierrahmen (Web.). *Lashing.* Levage *m.*
- E—** (beim Treiben oder Hämmern) (Techn.). *Raising-in.* Retreinte *f.*
- E—** der Bodenwrangen (Schiffb.). *Sieh* Einfallen.
- Einziehung** *f.*, **Hohlkehle** *f.* an einer Ecke. *Sieh* Hohlface.
- E—** von Zügen (Eisenb.). *Reduction of the number of trains.* Diminution *f.*, suppression *f.* de trains.
- E—, Kehle** *f.*, **Hohlkehle** (Bauk.). *Trochilus, hollow, recess.* Gorge *f.*
- E—, gerade —, stehende Hohlkehle.** *Upright hollow, channel.* Gorge droite.
- E—, gerade flache —, Halskehle, seichte Hohlkehle.** *Upright flat hollow, flat flute, recess-bead, quirk-bead, broad channel.* Gorge droite plate.
- Einziehung, ansteigende —, Trochilus** *m.* *Trochilus, rising-hollow.* Gorge rampante, nacelle *f.*, trochile *m.*
- E—, überhängende —, Scotie** *f.* *Scotia, reversed hollow, cavetto.* Gorge renversée, scotie *f.*
- Eis** *n.* *Ice.* Glace *f.*
- E—anker** *m.* *Sieh* Eisdraggen.
- E—balken** *m.*, **—pfahl** *m.*, **schräger Holm** *m.* eines Eisbrechers (Wasserb.). *Fender-beam of an ice-breaker.* Chapeau *m.* incliné d'un brise-glace.
- E—brecher** *m.*, **—bock** *m.*, **—baum** *m.*, **Abläufer** *m.*, **Sporn** *m.* (Wasserb.). *Ice-breaker, stream-breaker, ice-guard, starling.* Souillard *m.*, brise-glace *m.*, avant-bec *m.*, éperon *m.*, paraglace *m.*
- E—**, **—brechschiff** *n.* (Schiffb.). *Ice-breaker.* Brise-glace.
- E—berg** *m.* (Geol.). *Ice-berg.* Glace flottante.
- E—draggen** *m.* (Seew.). *Ice-anchor.* Grappin *m.* à glace.
- E—erzeugungsapparat** *m.* *Freezing-apparatus, freezer.* Congélateur *m.*, glacière *f.* *Sieh* Eismaschine.
- E—essig** *m.*, **krystallisierte Essigsäure** *f.* (Chem.). *Sprit of verdigris, radical vinegar.* Acide *m.* acétique cristallisable, esprit *m.* de vert-de-gris, vinaigre *m.* radical.
- E—fabrikation** *f.* (Brau.). *Ice-making.* Glacerie *f.*
- E—feld** *n.* (Schiffb.). *Ice-field.* Banc *m.* de glace.
- E—gang** *m.* *Driving or floating of ice, breaking up of the ice.* Débâcle *f.*
- E—glas** *n.* (Glasm.). *Frosted glass.* Verre *m.* craquelé.
- E—griffe** *m. pl.* (Hufschm.). *Calkings pl., caulks pl., caulking pl.* Crampons *m. pl.*, grappes *f. pl.* *Sieh* Stollen.
- E—grube** *f.*, **—keller** *m.*, **—haus** *n.* *Ice-cellar, ice-house.* Glacière *f.*
- E—, Grund—.** *Ground-ice.* Glace *f.* du fond.
- E—kluft** *f.*, **Frostspalte** *f.*, **Kaltriss** *m.* im Holz (Forstw., Zimm.). *Fissure.* Gélivure *f.*
- E—klüftig** (vom Holz gesprochen) (Forstw., Zimm.). *Frost-cleft.* Gélif, gélis, gélivé.
- E—loch** *n.* (Pont u. Minierk.). *Sieh* Wake.
- E—maschine** *f.* *Ice-machine, ice-making machine.* Machine *f.* à glace.
- E—meer** *n.* *Frozen sea, ice-sea.* Mer glaciale.
- E—nagel** *m.* (Hufschm.). *Frost-nail.* Clou *m.* à glace.
- E—pfahl** *m.* *Sieh* Eisbalken.
- E—punkt** *m.*, **Nullpunkt** *m.* *Point of melting ice.* Point de la glace fondante.
- E—säge** *f.* (Seew.). *Ice-saw.* Scie *f.* pour couper les glaces.
- E—scholle** *f.* (Schiffb.). *Calf, sheet of ice.* Nappe *f.* de glace.
- E—spat** *m.* (Miner.). *Sieh* Sanidin.
- E—spitze** *f.* *Sieh* Eisgriffe und Stollen.
- E—stopfung** *f.*, **—versetzung** *f.* (Flussb.). *Stop of ice.* Barrage *m.* dans une rivière formé par une mer de glace.
- E—zapfen** *m.* *Iceicle.* Chandelle *f.* de glace.
- E—zeit** *f.*, **Glacialzeit** (Geol.). *Ice-age, ice-time.* Époque *f.* glaciaire.
- Eisen** *n.* (Miner., Chem.). *Iron.* Fer *m.*

Eisen, arseniksaures —. *Sich* Würfelerz, Skorodit und Arseneisensinter.

E—, gediegenes —. *Native iron*. Fer, fer natif.

E—, gekohltes — (Chem.). *Carburet of iron, carburized iron, carburetted iron*. Carburé m. de fer.

E—, kohlsaures —, **Spateisenstein m.**, **E—spat m.**, **Siderit m.** *Spathic iron, spathose iron*. Fer oxydé carbonaté, sidérose f.

E—, Meteor —. *Native or meteoric iron*. Fer météorique.

E—, phosphorsaures —. *Phosphate of iron*. Fer phosphaté, phosphate m. de fer. *Sich* Vivianit, Kakoxen, Grüneisenstein.

E— (Met.). *Iron*. Fer. *Sich* Gusseisen und Roheisen.

E—, altes —. *Broken iron, scrap-iron*. Ferraille f., fer de ferraille.

E—, altes — zu gute machen. *To work up scrap-iron*. Affiner la ferraille.

E—, äscheriges —. *Sich* unganzes Eisen.

E—, Bulb—, Birn— (Schiffb.). *Bulb-iron*. Fer à boudin.

E—, C—, E—, U—. *C—, E—, U—iron*. Fer à C, à E ou à U, fer à côtes.

E—, brüchiges —. *Short-iron*. Fer cassant.

E—, Doppel-T— oder H— (Walzw.). *Double T— or H—iron*. Fer en T-double, en H ou à T-double, à H.

E—, Eck—, Winkel—. *Angle-iron*. Fer à cornières, fer d'angle.

E—, Façon—. *Special-iron*. Fer spécial.

E—, faulbrüchiges —. *Very short iron*. Fer cassant à froid et à chaud.

E—, Feinkorn—, feinkörniges Schmiede—. *Fine-grained iron, steely iron, crystalline iron*. Fer acièreux, fer dur, fer à texture grenue.

E—, flaches —, Flach—. *Flat iron*. Fer méplat, fer miplat, fer plat, fer ou barres de 5 à 40 mm d'épaisseur.

E—, Fluss—. *Ingot-iron*. Fer fondu.

E—, galvanisiertes —, verzinktes —. *Galvanized iron, zinked iron*. Fer zingué ou galvanisé.

E—, Gans—. *Iron in pigs*. Fonte f. en saumon, fonte en gueuse.

E—, gefeintes —, Feinmetall n. *Refined metal, fined iron*. Métal fin, fer fin, fer raffiné.

E—, gehämmertes —, Hammer—. *Hammered iron, wrought iron, tilted iron*. Fer forgé par le martinet, fer martelé.

E—, gekohltes —. *Carburetted iron, carburized iron*. Fer carburé.

E—, geschlagenes, geschmiedetes —, Schmied—. *Forged iron, wrought iron*. Fer de forge, fer forgé ou battu.

E—, geschmeidiges —. *Soft iron*. Fer de cartilage, côte f. de vache.

E—, geschnittenen —, Schneid—. *Slitted iron, slit-iron*. Côte de vache, fenton m., fanton m., fer fendu.

E—, geschweisstes —. *Welded iron*. Fer soudé.

E—, zweimal geschweisstes —. *Twice-welded iron*. Encrenée f., pièce f. encrenée.

E—, gewalztes —, Walz—, Stab— (Raaf—, Raf—). *Rolled iron*. Fer cylindré, fer laminé.

Eisen, halbiertes —, halbiertes Roh—. *Mottled iron (mixed grey and white iron)*. Fonte f. truitée.

E—, halbrundes —. *Half round iron*. Fer demi-rond.

E—, hammerbares —. *Sich* Schmiedbares Eisen.

E—, hartgeschlagenes —. *Sich* Kaltgehämmertes Eisen.

E—, hohles —. *Hollow or tube-iron*. Fer creux.

E—, kaltbrüchiges —. *Cold short iron*. Fer cassant à froid, fer tendre.

E—, kaltgehämmertes —. *Cold-hammered iron, hammer-hardened iron*. Fer écouli, battu à froid.

E—, krausgeschmiedetes —, Kraus—, Zahn—. *Notched bar-iron, toothed iron*. Fer dentelé, barre f. de fer crépée, fer en verges crénelées.

E—, keilförmiges —. *Cuneiform iron, wedge-shaped iron*. Fer à biseau.

E—, luckiges —. *Porous iron*. Fer poreux.

E—, Nagel—. *Nail-iron*. Fer à clous.

E—, Niet—. *Rivet-iron*. Fer à rivets.

E—, Puddel—. *Puddled iron*. Fer puddlé.

E—, Roh—. *Pig-iron, cast-iron, crude-iron*. Fonte f., fonte crue.

E—, rotbrüchiges — (Schmied.). *Hot-short iron, red short iron*. Fer de couleur, fer rouverin (ou rouverain), fer métis, fer cassant à chaud.

E—, rundes —. *Round iron, rod-iron*. Fer rond.

E—, schlackenreiches —. *Slaggy iron, wet iron, drossy iron*. Fer gras.

E—, schmiedbares —. *Ductile iron, malleable iron, wrought iron*. Fer ductile, malléable.

E—, schwarzbrüchiges —. *Black-short, very short iron*. Fer cassant à chaud mince, fer cassant à chaud noir.

E—, Schweiss—. *Weld-iron*. Fer soudé.

E—, sehniges — (Schmied.). *Soft iron, fibrous iron*. Fer tenace, fer fort tenace, fer nerveux.

E—, sprödes —. *Brittle iron*. Fer aigre.

E—, stahlartiges —. *Steely iron, fine-grained iron*. Fer acièreux, fer à grains fins.

E—, T—. *T-iron*. Fer à T ou en T.

E—, überhitztes, verbranntes —. *Overburnt or burnt iron*. Chauffure f., fer brûlé.

E—, U—. *Sich* C-eisen.

E—, unganzen —. *Weak iron, flawy iron, iron with black spots*. Fer cendreux, fer pailleux.

E—, verbranntes —. *Burnt iron*. Fer brûlé.

E—, verzinktes —. *Sich* Eisen, galvanisiertes.

E—, vierkantiges, viereckiges —. *Square iron*. Fer carré.

E—, Walz—. *Drawn-out iron, rolled iron*. Fer laminé, fer cylindré.

E—, weiches —, Schmied—. *Soft iron, wrought iron*. Fer, fer de forge, fer mou.

E—, Winkel—, L—. *Angle-iron*. Fer d'angle, fer en L.

E—, Zain—. *Iron in bars, rod-iron*. Fer en barres, fer-carillon.

E— anwärmen. *To heat iron*. Chauffer le fer.

E— aufwallen lassen. *To bubble the iron*. Bouillonner la fonte.

Eisen ausglühen. To heat the iron, to give heat to the iron, to anneal. Bougir recuire le fer.
E— ausschmieden. To forge iron, to extend iron, to beat out iron. Battre, forger le fer.
E— auswalzen. To draw out iron by rolls, to roll iron. Étirer le fer aux cylindres.
E— breiten. Sieh Eisen glätten.
E— cementieren. To cement iron. Cémenter le fer.
E— feinen. To fine, to refine iron. Affiner le fer, raffiner le fer.
E— geschmeidigmachen, weich machen. To soften iron. Adoucir le fer.
E— giessen. To cast iron. Fondre le fer en moules.
E— plätten, breiten, abflachen. To beat out iron, to flatten. Aplatir le fer.
E— recken, strecken. To draw out, to extend iron by hammering, to hammer iron. Étirer le fer sous le marteau.
E— richten, gleichen. To set or to straighten iron. Parer le fer.
E— schmelzen. To smelt iron, to cast iron. Fondre le fer.
E— schmieden. To forge or to hammer iron. Forger le fer, battre le fer.
E— kalt schmieden. To cool-hammer. Battre le fer à froid, écrourir le fer.
E— warm schmieden. To hot-hammer. Battre le fer à chaud.
E— schneiden. To slit iron. Refendre le fer.
E— schweissen. To weld iron. Corroyer, souder le fer (à chaude suante).
E— walzen. To roll iron, to rough-down iron. Laminer le fer, cylindrer le fer.
E— weich machen. To soften iron. Adoucir le fer.
E—, Roh— weichfeuern. To smelt down. Fondre le fer cru.
E—, Arbeits—. (Werkzeug von Stahl oder Eisen) (Techn.). Iron, iron-tool. Fer, outil m.
E—, Berg—, Setz—, Stuf— (Bergb.). Gad (Cornwall.) gedn, picker. Pointerolle f. (pointerole f.).
E— eines Doppelhobels (Tischl., Zimm.). Sieh Doppelisen.
E—abfälle m. pl., Abfall— n. Scrap-iron, iron-refuse, clippings pl. of iron, broken-iron. Ferraille f., déchet m. pl. ou débris m. pl. de fer, riblons m. pl.
E—alaun m., —oxydulalaun, Federalaun (Miner.). Iron-alum. Alum m. de plume.
E—arbeiten f. pl. (Schmied., Schloss.). Smith's work. Serrurerie f.
E—band n., Band— n., Schiene f. (Techn.). String, iron-band, iron-hoop. Lien m. de fer, bande f. de fer.
E—, Zwing f., Hirnring m. am Kopfe eines Pfahles, **Frette f.** Ferrule (ferrel, ferril, verfil), hoop. Frette f., virole f.
E—, Balkenband (Zimm.). Iron-ring, ferrule. Embrasure f.
E—bau m., —konstruktion f. Iron-construction. Construction f. en fer.
E—beize f., —brühe f., Schwarzbeize f. (Färb., Tischl. etc.). Iron-liquor, iron-mordant. Bouillon m. noir, tonne f. au noir, gris m. de fer, couleur f. grise de fer.

Eisenbeschlag m., —beschläge n. (Techn.). Iron-furniture, iron-mounting, iron-work, iron-clip, ferrel, hooping. Garniture f. de fer, ferrure f., armature f. de fer.
E—, roher — (unbearbeiteter oder bloss geschmiedeter). Iron-work rough from the forge. Ferrure ébauchée ou brute.
E—beschläge n. Sieh Eisenbeschlag.
E—bitterkalk m., Ankerit m., —braunkalk (Miner.). Brownspar, dolomite, ankerite. Chaux f. carbonatée ferro-manganésifère, dolomie f.
E—bitterspat m., Mesitinspat, Breunerit m. (Miner.). Mesitin spar, Breunerite, bitter spar and brown-spar. Mésitine f., pistomésite f., breunerite f.
E—blau n., Vivianit m. (Miner.). Phosphate of iron, vivianite. Fer phosphaté, phosphate m. de fer, vivianite f.
E—, blättriges —. Sieh Vivianit.
E—, erdiges —, Blau-Eisenerde f. Earthy phosphate of iron. Fer phosphaté terreux.
E—säure f., Ferrocyankwasserstoffsäure (Chem.). Ferro-cyanic acid, ferro-prussic acid, ferro-cyanide of hydrogen, hydroferrocyanic acid. Acide m. ferro-cyanique.
E—blech n., Schwarzblech. Iron-plate, sheet-iron. Fer en lames, fer en feuilles, tôle f.
E—, galvanisiertes oder verzinktes —. Galvanized or zinced sheet-iron. Tôle zinguée (ou zinquée).
E—, gehämmertes —, Hammerblech —. Hammered iron-plate, tilted sheet-iron. Fer en lames forgé.
E—, gereiftes, gerunzeltes, gewelltes — zu Dächern etc. Corrugated plate. Tôle gaufrée, tôle ondulée.
E—, geschlagenes —. Hammered sheet-iron. Tôle f. martelée.
E—, gewalztes —, Walzblech (Walzw.). Rolled sheet-iron, rolled iron-plate, plate-iron. Tôle laminée, fer en lames cylindré.
E—, gewelltes —, Wellblech. Sieh Eisenblech, gereiftes.
E—, schwaches —, Sturzblech. Small or thin sheet-iron, plate-iron. Fer en feuilles, tôle en feuilles.
E—, verzintes —, Weissblech. Tinplate, white iron-plate, tinned iron-plate. Fer-blanc m., feuille f. de fer-blanc, fer en lames étamées.
E—, durchbrochenes —. Punched or punctured sheet-iron. Tôle f. crevée.
E—, First — (Dachd.). Ridge-iron plate. Tôle de faitage.
E— in Fett tauchen. To dip sheet-iron in grease. Suifer la tôle.
E—bramme f. (Walzw.). Slab. Brame f.
E—ern. Made of iron-plate or sheet-iron. De tôle, en tôle.
E—mantel m. eines Hochofens (Met.). Iron-shell. Revêtement m. en fer.
E—sturz m., —stürze f. (Walzw.). Slab. Bidon m.
E—tafel f. Iron-plate, sheet of iron, iron-sheet. Feuille f. de fer, lame f. de fer.
E—werk n., Blechhütte f. (Met.). Sheet-iron works pl., flatting-mill. Tôlerie f., platinierief.
E—blüte f., baumförmiger Aragonit m. (Miner.). Aragonite, flos ferri. Aragonite f., coralloïde f.

Eisenbohrspäne *m. pl.* Iron-borings *pl.* Limaille *f.* de forage, rognure *f.*

E-braunkalk *m.* Sieh Eisenbitterkalk.

E-brühe *f.* Sieh Eisenbeize.

E-bügel *m.* am Vorder- und Hinterzwiesel (Sattl.). Plate of hind- and fore-fork. Demi-cercle *m.* d'arçon.

E-chlorid *n.*, —perchlorid, —sesquichlorid, Ferrochlorid (Chem.). Sesquichloride or perchloride of iron, trichloride of iron, ferric chloride. Sesquichlorure *m.* de fer, perchlorure *m.* de fer, chlorure *m.* ferrique.

E-chlorür *n.*, einfach Chloreisen *n.*, Ferrochlorid *n.* (Chem.). Protochloride of iron, ferrous chloride. Protochlorure *m.* de fer, chlorure *m.* ferreux.

E-chrom *n.* Sieh Chromeisenstein.

E-chrysolit *m.* (Miner.). Sieh Fayalit.

E-cyanür *n.* (Chem.). Protocyanide of iron, ferrous cyanide. Protocyanure *m.* de fer.

E-dicke *f.* Sieh Eisenstärke.

E-draht *m.* Iron-wire. Fil *m.* de fer.

E- —, dünnegezogener —. Thin iron-wire. Fer ébroudi, ébroudin *m.*

E- —, galvanisierter —. Galvanized iron-wire. Fil *m.* de fer galvanisé.

E-bandseil *n.* (Masch.). Flat iron-wire rope. Câble *m.* en fil de fer aplati.

E-seil *n.*, (bei einer Hängebrücke:) **Spannseil, Tragseil** (Brückenb.). Cable of iron-wire, iron-wire rope. Câble ou corde *f.* en fil de fer.

E-element *n.* (Elektr.). Iron-clement. Élément *m.* à fer.

E-erde *f.* (Miner.). Ferruginous earth, iron-mould. Fer *m.* terreux, fer carbonaté argileux.

E- —, blaue —, **Vivianit** *m.* (Miner.). Phosphate of iron, vivianite. Fer phosphaté, phosphate *m.* de fer, vivianite *f.*

E-erz *n.*, —stein *m.* (Miner.). Iron-ore, iron-stone. Minéral *m.* de fer, mine *f.* de fer.

E- —, Braun-. Brown iron-ore. Limonite *f.*, fer *m.* oxydé. Sieh Brauneisenstein.

E- —, Chrom-. Chromate of iron. Fer *m.* chromaté.

E-glanzerz. Specular iron-ore. Fer oligiste. Sieh Eisenglanz.

E- —, Gelb-. Yellow clay-iron-stone. Fer oxydé jaune.

E- —, Magnet-. Oxydulated iron, magnetic iron-ore. Fer oxydulé.

E- —, Nadel-. Needle iron-ore (hydrated ferric oxide). Fer hydro-oxydé.

E- —, oolitiches —. Oolitic iron-ore. Minéral *m.* oolitique.

E- —, Rasen-. Bog iron-ore, swamp-ore. Limonite *f.*, mine *f.* de marais.

E- —, Rot-. Red iron-ore. Fer *m.* oligiste rouge. Sieh Roteisenstein.

E-farbe *f.* Iron-colour, iron-grey. Couleur *f.* de fer.

E-feilspäne *m. pl.* Iron-filings *pl.*, iron file-dust, (Pyrot.) iron-sand. Limailles *f. pl.* de fer.

E-fest (von einem Schiffe gesprochen) (Schiffb.). Iron fastened. Cheville *f.* en fer.

E-frischerei *f.*, **Puddeln** *n.* Puddling, puddlery. Puddlage *m.*, puddlerie *f.*

E-frischflammosen *m.*, **Puddelofen** *m.* (Met.). Puddling-furnace. Four *m.* à puddler.

E-herd *m.* (Met.). Forge. Forge *f.*

Eisenfrischschlacke *f.*, **Frischschlacke** (Met.). Finery-cinders *pl.*, refining-cinders, fining-slag. Scorie *f.* des feux d'affinerie, laitier *m.* de forge.

E- —schlacke, gare —, **Garschlacke**. Rich fining-slag. Scorie douce, scorie riche.

E- —schlacke, rohe —, **Rohschlacke**. Tap-cinder. Scorie pauvre.

E-gans oder **-ganz** *f.*, **Flosse** *f.* (Met.). Iron-pig, pig of iron. Gueuse *f.* (de fonte).

E-giesser *m.* Iron-founder. Fondeur *m.* de fer, fondeur en fer, fondeur sur fer.

E-giesserei *f.* (Giess.). Iron-foundry, foundry. Fonderie *f.* de fer.

E-gitter *n.*, **Fenstergitter** (Bauw.). Iron-grate. Fer *m.* maillé.

E-glanz *m.*, **Glanzeisenerz** *n.*, **Hämatit** *m.*, **Eisenoxyd** *n.*, **Eisenperoxyd** *n.* (Miner.).

Specular iron, specular iron-ore, iron-glance, oligist-iron, anhydrous peroxide of iron, rhomboidal or rhombohedral iron-ore, Elba-iron, red hematite. Fer oligiste, fer spéculaire, oligiste *m.*, peroxyde *m.* de fer, hématite *f.* rouge.

E- —, spätiger —, **Glanzeisenerz** *n.* Specular iron. Fer oligiste métalloïde.

E- —, schuppiger —, —**glimmer** *m.* Micaceous specular iron-ore. Fer oligiste écaillé, fer oligiste micacé, luzencie *f.*

E-glimmer *m.* (Miner.). Sieh Eisenglanz, schuppiger.

E- —schiefer *m.* (Miner., Geol.). Sieh Itabirit.

E-grenadill (Bot.). Sieh Eisenholz.

E-granat *m.*, **Kalkeisengranat** (Miner.). Melanite. Mélanite *f.*

E-guss *m.* (das Eisengiessen) (Met.). Iron-casting, iron-foundry. Fonte.

E- — (das Produkt des Eisengiessens) (Met.). Iron-casting, cast-iron. Ouvrage *m.* de fonte, pièce *f.* moulée, fonte moulée.

E- —, schmiedbarer, hammerbarer —. Malleable cast-iron, annealed castings *pl.* Fonte malléable.

E- —waren *f. pl.*, **feine** —. Fancy hardware. Bijouterie *f.* de fer.

E-haltig (Miner.). Ferruginous, feriferous. Ferrugineux, ferrifère.

E-hammer *m.*, **Schmiedehammer** (Werkzeug). Forge-hammer. Marteau *m.* de grosse forge, gros marteau de forge, martinet *m.*

E- —, —hammerwerk *n.*, —**schmiede** *f.*, —**hütte** *f.* (Anlage). Iron-forge, iron-mill, hammerworks *pl.* Forge *f.* à fer.

E- —schlag *m.* Iron-scales *pl.*, forge-scales *pl.* Écailles *f. pl.*, battiture *f.* de fer, mâchefer *m.* Sieh Eisensinter.

E-hochofen *m.*, —**hohofen** (Met.). Iron-blast-furnace. Haut fourneau *m.* à fonte ou à fer.

E- —schlacke *f.* (Met.). Blast-furnace cinder. Laitier *m.*, scorie *f.* de la fonte.

E-holz *n.* (Eisengrenadill) (Bot.). Iron-wood. Bois *m.* de fer, sidéroxydon *m.*

E-hütte *f.* (Met.). Iron-works *pl.* Usine *f.* à fer.

E- —, in welcher man Schmiedeeisen darstellt (Met.). Iron-mill, forge. Forge *f.* à fer, usine à traiter le fer.

E-hydroxyd *n.* (Miner.). Sieh Brauneisenstein.

Eisenkarbonat *n.*, **Spateisenstein** *m.* (Miner.). *Spathic iron, carbonate of iron.* Fer oxydé carbonaté, fer spathique, sédérose *m.*
E-karburet *n.*, **Kohlen** — (Met.). *Carbide of iron, carburet of iron, carburetted iron.* Car-bure *m.* de fer.
E-kasten *m.*, **Herd** *m.*, **Untergestell** *n.* eines Hochofens (Met.). *Crucible or hearth.* Creuset *m.* d'un haut fourneau.
E-keil *m.*, **Stosskeil** (Eisenb.). *Key, wedge.* Coin *m.* d'arrêt.
E-kern *m.* im Cementstahl (Met.). *Core in a bar of blister-steel.* Noyau *m.* ferreux de l'acier de cémentation.
E — eines Elektromagneten oder eines Solenoides (Elektr.). *Core of an electromagnet or of a solenoid.* Noyau de fer doux d'un électro-aimant ou d'un solénoïde.
E — des Geschosses (Art.). *Projectile without lead coating, copper-belts or studs.* Projectile *m.* brut de fonte.
E-kies *m.*, **Schwefelkies**, **Pyrit** *m.* (Miner.). *Iron-pyrites, native bisulphide of iron, (Cornwall:) mundic or mundick.* Pyrite *f.*, pyrite de fer, minerai *m.* de fer sulfuré.
E-kiesel *m.* (Miner.). *Ferruginous quartz, iron-flint.* Quartz *m.* ferrugineux jaune, quartz rubigineux.
E-kitt *m.*, **Rostkitt** *m.* *Iron-rust cement.* Mastic *m.* de fer, mastic de limaille de fer. *Siehe Pozzolanerde, künstliche.*
E-knecht *m.* (Schloss. etc.). *Siehe Ambossbahn.*
E-knie *n.* (Schiffb.). *Iron knee.* Courbe *f.* en fer.
E-kobalterz *n.*, **grauer Speiskobalt** *m.* (Miner.). *Grey cobalt containing much iron.* Cobalt *m.* arsénical gris noirâtre.
E-kobaltkies *m.*, **Safflorit** *m.* (Abart von Spieskobalt) (Miner.). *Thin-white cobalt.* Cobalt arsénical.
E-krank (von einem Schiffe mit verrosteter Verbolzung gespr.). *Iron-sick.* A ferrures usées.
E-konstruktion *f.* (Bauw., Brückenb.). *Iron-work.* Construction *f.* en fer (en tôle ou en fonte).
E-lack *m.* *Iron-work black, iron-varnish.* Vernis *m.* pour préserver les ferrures de la rouille, vernis à fer.
E-luppe *f.*, **Luppeneisen** *n.* (Met.). *Iron-loop, iron-bloom.* Fer en loupes.
E-massel *f.* (Met.). *Pig of iron, iron-pig.* Saumon *m.* de fer.
E-mennige *f.* (Mal.). *Iron-minium, red iron-ochre.* Minium *m.* de fer.
E-niere *f.*, **schaliger Thoneisenstein** *m.* (Miner.). *Reniform clay-iron-ore.* Fer oxydé géodique, fer d'aigle.
E-nickelkies *m.* (Miner.). *Sulphuret of iron and nickel.* Fer sulfuré nickelifère.
E-niet *n.* *Iron-rivet.* Rivet *m.* en fer.
E-ocker *m.*, **brauner** — (Miner.). *Siehe Brauneisenstein, ockeriger.*
E —, **gelber** — (Miner.). *Siehe Ocker, gelber.*
E —, **roter** — (Miner.). *Red iron-ochre.* Ochre *f.* rouge, fer oligiste ferreux.
E-olivin *m.* (Miner.). *Siehe Fayelit.*
E-oolit *m.*, — **rogenstein** *m.* (Miner., Petrog.). *Oolitic calcareous iron-stone.* Oolithe *m.* de fer calcifère.

Eisenopal *m.* (Miner.). *Ferruginous opal.* Opale *f.* ferrugineuse.
E-oxyd *n.* (Chem.). *Sesquioxide of iron, peroxide of iron, ferric oxide.* Sesquioxyde *m.* de fer.
E —, **E-glanz** *m.* (Miner.). *Specular iron.* Fer oligiste, oligiste *m.* *Siehe Eisenglanz.*
E —, **citronensaures** —. *Citrate of iron.* Citrate *m.* de fer.
E —, **essigsäures** —. *Acetate of iron.* Acétate *m.* de fer.
E —, **basisch schwefelsäures** —. *Siehe Misy.*
E —, **hydrat** *n.* (Miner.). *Hydrated peroxide of iron, ferric hydrate.* Peroxyde *m.* hydraté de fer, fer oxydé hydraté, hydrate *m.* de fer. *Siehe Brauneisenstein.*
E-oxydoydul *n.*, **Magneteisenstein** *m.* (Miner.). *Oxydulated iron, ferrous-ferric oxide, magnetic oxide of iron.* Fer oxydulé, fer oxydé magnétique. *Siehe Magneteisenstein.*
E-oxydul *n.* (Chem.). *Protoxide of iron, ferrous oxide.* Protoxyde *m.* de fer.
E —, **essigsäures** — (Chem., Färb.). *Proto-acetate of iron.* Proto-acétate *m.* de fer, acétate de protoxyde de fer.
E —, **galläpfelsäures** — (Chem.). *Proto-gallate of iron.* Proto-gallate *m.* de fer, gallate de protoxyde de fer.
E —, **gerbsäures** —. *Proto-tannate of iron.* Proto-tannate *m.* de fer, tannate de protoxyde de fer.
E —, **kohlensäures** — (Chem.). *Proto-carbonate of iron.* Proto-carbonate *m.* de fer, carbonate de protoxyde de fer.
E —, **kohlensäures** —, **Eisenspat** *m.* (Miner.). *Spathic iron, spathose iron.* Fer oxydé carbonaté, sidérose *f.*
E —, **oxalsäures** oder **sauerklee-säures** — (Chem.). *Protoxalate of iron.* Protoxalate *m.* de fer, oxalate de protoxyde de fer.
E —, **schwefelsäures** — (Chem., Färb.). *Proto-sulfate of iron.* Proto-sulfate *m.* de fer, sulfate de protoxyde de fer.
E —, **schwefelsäures** —, **E-vitriol** *m.* (Miner.). *Sulphate of iron.* Fer *m.* sulfaté, mélanthérite *f.*
E —, **alaun** *m.*, **E-alaun** (Miner.). *Iron-alum.* Alun *m.* de plume.
E-panzer *m.* (Schiffb.). *Iron-armour.* Cuirasse *f.* en fer.
E-pecherz *n.*, **Stilpnosiderit** *m.* (Miner.). *Brown hematite, stilpnosiderite.* Fer oxydé hydraté, limonite *f.* *Siehe Brauneisenstein.*
E —, **Kolophonisenzerz** (Miner.). *Pittizite, pitticite, pitchy iron-ore.* Fer résinite, pittizite *f.* *Siehe Eisensinter.*
E —, **Triplit** *m.* (Miner.). *Phosphate of manganese, triplite.* Manganèse *m.* phosphaté, triplite *f.* *Siehe Triplit.*
E-peroxyd *n.* (Miner.). *Siehe Eisenglanz.*
E-platte *f.* *Iron-plate.* Plaque *f.* en fer, tôle *f.* en fer.
E-polykarburet *n.* (Met.). *Polycarbide of iron.* Polycarbure *m.* de fer.
E-probierkunst *f.* (Prob.). *Iron-assaying.* Doeimasie *f.* de fer.
E-rack *n.* (Schiffb.). *Iron truss.* Racage *m.* en fer.
E-rahm *m.* *Siehe Roteisenrahme.*

Eisenring *m.* im Packsattel (Sattl.). *Iron-ring in a pack-saddle.* Vertevelfe *f.*
E-rose *f.* (Abart von Eisenglanz) (Miner.). *Basanometan.* Fer oligiste en rosettes.
E-rost *m.* Rust. Rouille *f.* du fer, (ferrugo *m.*).
E-säge *f.* Sieh Drillsäge und Schienensäge.
E-sand *m.* (Bergb.). *Ferruginous sand.* Mine *f.* de fer sablonneux.
E-sau *f.* Sau aus Hochöfen (Met.). Bear. Loup *m.*, renard *m.*
E- — aus Puddelöfen, Schaleneisen *m.* Bottom-iron, horse. Carcas *m.*
E-säure *f.* (Chem.). Acid of iron, ferric acid. Acide *m.* de fer.
E-schaum *m.*, Garschaum, Graphit *m.* (Met.). Graphite, plumbago, froth, kish. Graphite *m.*, plombagine *f.*, kis *m.*, limaille *f.* de fourneau, écume *f.* de fonte ou de fer (par abus:) carbure *m.* de fer.
E-schere *f.* (Met.). *Iron-shears pl.* Cisaille *f.* pour le fer.
E-schiff *n.* (Schiffb.). *Iron-ship.* Navire *m.* en fer.
E- — bau *m.* (Schiffb.). *Iron-ship building, ship-building in iron.* Construction *f.* de navires en fer.
E-schlacke *f.* (Met.). *Iron-cinders, iron-slag or slags pl.* Laitier *m.* de fer, scorie *f.* de fer.
E-schleuse *f.* am Hochofen (Met.). Trapper. Trappe *f.* du haut fourneau.
E-schneidewalzwerk *n.* (Met.). Slitting-rollers, slitters *pl.*, cutters *pl.* Maschine *f.* à fendre le fer, fenderie *f.*
E-schrot *n.* (Kriegsw.). Small shot of iron. Grenailles *f.* *pl.* de fer.
E-schüssig (Miner., Geol.). Sieh Eisenhaltig; Sandstein, eisenschüssiger.
E- — (vom Stahl gesagt). Half-steel. (Acier) ferreux.
E-schwamm *m.*, Erzschwamm (Met.). Metallic sponge, spongy iron. Éponge *f.* métallique.
E-schwärze *f.*, —beize *f.* (Färb.). Iron-liquor. Gris *m.* de fer, couleur *f.* grise de fer. Sieh Eisenbeize.
E-sinter *m.*, E-hammerschlag *m.*, Zunder *m.*, Glühspan *m.*, Hammerschlag (Schmied.). Scales *pl.*, iron-scales, forge-scales, hammer-slag, iron-sparkles *pl.*, iron-sinter. Écailles *f.* *pl.*, pailles *f.* *pl.* de fer, mâchefer *m.*, battiture *f.* de fer, paillettes *f.* *pl.* Sieh Glühspan.
E-sinter *m.*, Arseneisensinter, Pittizit *m.* (Miner.). Iron-sinter, püchý iron-ore. Fer oxydé résinite, pittizite *f.* sidéritine *f.*
E-spaltwerk *n.*, Spaltwerk, Schneidwerk, Schneideisenwalzwerk (Walzwerk.). Slitting-mill, slitting-rollers *pl.*, slitters *pl.*, cutters *pl.* Fenderie *f.*, machine *f.* à fendre le fer, trousse *f.* de fenderie, train *m.* de fenderie.
E-spat *m.*, Spateisenstein *m.*, Siderit *m.* (Miner.). Spathic iron, spathose iron, carbonate of iron. Fer oxydé carbonaté, sidérose *f.*; carbonate *m.* de fer.
E-spiessglanz *m.* (Miner.). Sieh Berthierit.
E-stäbe *m.* *pl.* (Met.). Bar-iron. Fer en barres.
E-stange *f.* Iron-bar. Barre *f.* de fer, macaret *m.*

Eisenstangen *f.* *pl.* am Notstall (Schmied.). Iron-bars *pl.* in the travis. Mains *f.* *pl.* de travail.
E-stärke *f.* der Wände, eines Gewehrlaufes (Büchsenm.). Substance. Épaisseur *f.* des parois.
E- —, Dicke *f.*, Hemd *n.* (Form.). Thickness. Chemise *f.* d'un moule en terre.
E-stein *m.* (Miner.). Sieh Eisenerz.
E- — mark *n.* (Miner.). Lithomarge. Argile *f.* lithomarge violacée, lithomarge *f.*
E- — röstofen *m.* (Met.). Kiln for roasting or calcining ore. Four *m.* de grillage aux minerais de fer.
E-stropp *m.* eines Blockes (Seew.). Iron-strop. Estrope *f.* en fer.
E-stück *n.*, gefrischtes — (Met.). Sieh Deul.
E-stücke, aus welchen der Gichtzacken eines Catalonischen Feuers besteht. Slabs *pl.* opposite the tuyers in a Catalan-hearth. Massoques *f.* *pl.* d'un feu Catalan.
E-sulfuret *n.*, E-sulfid *n.* (Chem.). Sulphide of iron. Protosulfure *m.* de fer.
E-teile *m.* *pl.* (des Oberbaues einer Eisenbahn). The little iron fittings *pl.* of the permanent way. Accessoires *m.* *pl.* (des rails).
E-thon *m.* (Miner.). Iron-clay. Fer argileux, argile *f.* martiale ou ocreuse.
E-träger *m.* (einer Brücke). Iron girder. Poutre *f.* en fer.
E-vitriol *m.*, grüner Vitriol (schwefelsaures Eisenoxydul) (Chem., Färb.). Green vitriol, (green) copperas. Vitriol *m.* vert, vitriol de fer, couperose *f.* verte, fer sulfaté vert.
E- —, Melanterit *m.* (Miner.). Sulphate of iron, green vitriol, melanterite. Fer sulfaté, mélanterite *f.*
E-waren *f.* *pl.*, kleine — (Handel). Hard-ware *pl.*, iron-mongery. Quincaillerie *f.*
E-werk *n.* Sieh Eisenhammer.
E-zain *m.* (Met.). Rod or bar of iron. Carillon *m.*
E-zeit *f.*, —zeitalter *n.* (Geol., Anthropol.). Iron-age. Age *m.* de fer.
E-zeug *n.*, —werk *n.* (Techn.). Iron-work, iron-tools. Ferrement *m.*
E-zinkblende *f.* (Miner.). Marmatite. Marmatite *f.*
E-zinkspat *m.*, Kapnit *m.* (Miner.). Kapnite. Kapnite *f.*, carbonate *m.* de zinc et de fer.
Eisenbahn *f.*, Schienenweg *m.* Railway, railroad. Chemin *m.* de fer, voie *f.* ferrée (chemin ferré, route *f.* ferrée).
E- mit Pferdebetrieb. Team-railway. Voie ferrée à traction de chevaux.
E- niederer oder minderer Ordnung, — untergeordneter Bedeutung, Sekundärbahn, Nebenbahn, Lokalbahn. Railway of local interest. Chemin secondaire, chemin d'intérêt local.
E-, atmosphärische —, Luftdruck-. Atmospheric(al) railway, pneumatic railway. Chemin de fer atmosphérique.
E-, einspurige —. Railroad or road with a single set of tracks, single way. Chemin de fer à une seule voie.
E-, elektrische — (Elektr.). Electric railway. Chemin de fer électrique.
E-, unterirdische —. Underground-railway. Chemin souterrain.
E-, Zweig-, Zweigbahn. Branch-line, branch-railway. Embranchement *m.*

Eisenbahn, zweispurige oder doppel-spurige —. Railroad with two sets of tracks, double way. Chemin de fer à deux voies.

E-abonnement n. Season-ticket. Abonnement m. de chemin de fer.

E-aktie f. Railway-share. Action f. de chemin de fer.

E-aktionär m., —**aktieninhaber** m. Railway-shareholder. Actionnaire m. de chemin de fer.

E-anleihe f. Railway-loan. Emprunt m. de chemin de fer.

E-anschluss m. Railway-junction; connection. Raccordement m.

E-arbeiter m., **Erdarbeiter**. Navy, excavator. Terrassier m.

E-ballast m., **Bettungsmaterial** n. Ballast, boxing-material. Ballast m., ensablement m., blocaille f.

E-bau m. Railway-construction. Construction f. des chemins de fer.

E-bauunternehmer m. Railway-contractor. Entrepreneur m. de chemin de fer.

E-beamter m. Railway-clerk. Employé m. de chemin de fer.

E-betrieb m. Working of a railway. Exploitation f. d'un chemin de fer.

E—smittel n. pl., —**fahrzeuge** n. pl. Vehicles pl., carriages pl. Véhicules m. pl. matériel m. roulant.

E-bremsse f. Railway-brake. Frein m. de chemin de fer.

E-bremsen m. Braker. Garde-frein m. d'un chemin de fer.

E-brücke f. Railway-bridge. Pont m. de chemin de fer.

E—, schräge —. Skew-bridge. Pont biais.

E-buffer m. Railway-buffer. Tampon m. pour wagons de chemin de fer.

E-coupé n. Compartment, coupé. Compartiment m. ou coupé m. d'un wagon.

E-dienst m. Service, traffic. Service m.

E-direktorium n. Railway-board. Direction f. d'un chemin de fer.

E-fahrkarte f., —**billet** n. Railway-ticket, ticket. Billet m., coupon m. de chemin de fer.

E-fahrt f., —**reise** f., **Ausflug** m. Trip, run, excursion on a railway. Voyage m., tour m., excursion f. de chemin de fer.

E-fahrzeuge n. pl. Sieh Eisenbahnbetriebsmittel, Eisenbahnwagen.

E-geleise n. Line of rails, set of tracks, track (way). Voie f. (ferree).

E-gesellschaft f. Railway-company. Compagnie f. de chemin de fer.

E-gesetze n. pl., —**verordnungen** f. pl. Railway-laws pl. (bye-laws) and regulations pl. Lois f. pl. et règlements m. pl. d'un chemin de fer.

E-hochbau m. Masonry above crown of formation. Construction f. au-dessus du sol.

E-hof m. Railway-yard, station, (in America depot). Gare f., embarcadere m.

E-kompagnie f. Railway-company. Société f. du chemin de fer.

E-komplex m. System of railroads. Réseau m. de chemins de fer.

E-kondukteur m., —**schaffner** m., —**zugwart** m. Railway-guard. Conducteur m.

E-kurve f. Railway-curve. Courbe f.

Eisenbahnkran m., transportabler —. Travel(l)ing or moveable crane. Grue f. roulante, grue locomobile.

E-netz n., **Bahnnetz**. System of railroads. Réseau m. de chemins de fer.

E-oberbau m. Permanent way, superstructure. Superstructure f. de la voie.

E-oberaufsicht f. Supervision of railways. Surveillance f. de chemins de fer.

E-pass m. Railway-pass. Permis m. de chemin de fer.

E-planum n. Level-plane, surface of formation. Plate-forme f., assiette f. de la voie.

E-postzug m. Mail-train. Train m. de poste.

E-postwagen m. Sieh Postwagen.

E-schiene f., **Schiene**. Rail. Ornière f. rail m., bande f.

E-schienenwalzwerk n. Rail-mill. Laminoir m. des rails.

E-schlagbaum m. Bar of a crossing. Traverse-basculé f.

E-schwelle f., **Schwelle**. Sleeper, tie. Bille f., traverse f.

E-signal n. Railway-signal. Signal m. de chemin de fer.

E-spur f., **Spurweite** f. Gauge of a railway. (Largeur f. de) voie f.

E-station f. Railway-station. Station f. de chemin de fer, gare f. de départ, gare d'arrivée.

E-statistik f. Railway-statistics pl. Statistique f. des chemins de fer.

E-steigungen ausgleichen. To establish a plane between ascents and descents. Raccorder deux pentes.

E-stollen m. Tunnel. Tunnel m.

E-strecke f. Section of a railway. Section f. de chemin de fer.

E-tarif m. Railway-tariff. Tarif m. de chemin de fer.

E-technik f. Railway-technics pl. Art m. de chemin de fer.

E-telegraphenstation f. Railway telegraph-station. Station f. télégraphique.

E-transport m. Railway-conveyance, transport by railway. Transport m. par chemin de fer.

E-übergang m. Crossing over the railway. Passage m. en dessus.

E-unfall m. Railway-accident. Accident m. de chemin de fer.

E-unterbau m. Formation. Substructure f.

E-unternehmen. Railway-entreprise. Entreprise f. de chemin de fer.

E-verbindung f. Communication by railway. Communication f. par chemin de fer.

E-verkehr m. Railway-traffic. Circulation f. de chemin de fer, trafic m.

E-verleihung f. Grant. Concession f. de chemin de fer.

E-verwaltung f. Railway-board. Administration f. d'un chemin de fer.

E-wagen m. Railway-carriage or -waggon. (U. S. and sometimes in England:) car. Chariot m. de chemin de fer.

E— für Personentransport, **Personenwagen**. Railway-carriage for passengers. Diligence f.

E— für schwere Güter. Lowry, truck. Truc m.

E—bauanstalt f. Workshop for building railway-carriages. Carrosserie f. de chemin de fer.

Eisenbahnwagenfeder *f.* Railway-carriage spring. Ressort *m.* de voiture de chemin de fer.
E—rad *n.* Railway-carriage wheel. Roue *f.* de voiture de chemin de fer.
E—waggon *m.*, **Waggon**, **Güterwagen** *m.* (Eisenb.). Railway-waggon, baggage-waggon. Waggon *m.*, wagon *m.*, vagon *m.*
E—wärter *m.*, **Bahnwärter**, **Bahnwächter** *m.*, **Bahnwart** *m.* Railway-watchman. Garde (-voie) *m.*, cantonnier *m.*, garde-ligne *m.*
E—werkstatt *f.* Railway-workshop. Atelier *m.* du chemin de fer.
E—zug *m.*, **Bahnzug**, **Wagenzug**, **Zug**. Train *m.*, convoi *m.*
E—, verunglückter —. Train in distress. Train en détresse.
Eisern. Made of iron, iron. De fer, en fer.
E—er Schmiedeherd (Schmied.). Forge constructed of iron. Paillasse *f.*
Eishaus *n.*, **Eiskeller** *m.* Ice-house, ice-locker. Glacière *f.*, soute *f.* à glaces.
Eiweiss *n.*, —**stoff** *m.*, **Albumin** *n.* (Chem.). Albumen, albumine. Albumine *f.*
E—, mit — überziehen (Buchb.). To glair. Glairer.
E—artig (Chem.). Albuminous. Albumineux.
E—bild *n.* (Phot.). Albuminized photo. Photographie *f.* albuminée.
E—leim *m.* (Chem.). Glue of albumine. Colle *f.* végétale ou albuminoïde.
E—stoff *m.* (Chem.). Sieh Eiweiss.
Eklipse *f.*, **Verfinsterung** *f.* (Astron.). Eclipse. Éclipse *f.*
Eklipsmaschine *f.* (Spinn.). Eclipse roving-frame, strap-feeder. Eclipse-fleur *m.* en doux.
Eklptik *f.*, **Erdbahn** *f.*, **scheinbare Sonnenbahn** *f.* (Astron.). Ecliptic. Écliptique *f.*
Eklogit *m.*, **Smaragditfels** *m.* (Petrogr.) Eclogite. Eclogite *m.*, amphibolite *f.* actinotique.
Elaidin *n.* (Chem.). Elaidine. Élaïdine *f.*
E—sauer (Chem.). Elaïc. Élaïdique.
Elainsäure *f.*, **Ölsäure** (Chem.). Elaidic acid. Élaïdique *m.*
Elais *f.*, **Ölpalme** *f.* (Bot.). Oil-palm. Élaïs *m.*
Eläolit *m.*, **Nephelin** *m.* (Miner.). Nepheline. Néphéline *f.*
Elasticität *f.*, **Federkraft** *f.* (Mech., Phys.). Elasticity. Élasticité *f.*
E—, absolute — oder Zug—. Elasticity of extension. Élasticité de traction.
E—, relative —, Biegungs—. Elasticity of flexure. Élasticité de flexion.
E—, rückwirkende — oder Druck—. Elasticity of compression. Élasticité de compression.
E—sgrenze *f.* (Mech.). Limit of elasticity, elastic limit. Limite *f.* d'élasticité.
E—smodul *m.* eines Körpers (Mech.). Modul of elasticity. Coefficient *m.* d'élasticité.
Elastisch. Elastic, elastical. Élastique.
E—e Linie *f.* (Mech.). Elastic curve. Ligne *f.* élastique.
Elaterin *n.*, **Elatin** *n.* (krystallisierbare Substanz aus dem Saft von *Momordica elaterium*) (Chem.). Elaterine. Élatérine *f.*
Elaterit *m.*, **elastisches Erdpech** *n.* oder **Erdharz** *n.* (Miner.). Elastic bitumen, elaterite. Elatérite *f.*, bitume *m.* élastique.
Elektoraltschaf *n.* Electoral sheep. Mérinos *m.* électoral.
Elektricität *f.* (Phys.). Electricity. Électricité *f.*

Technolog. Wörterbuch. I.

Elektricität, Berührungs— (Elektr.). Electricity by contact. Électricité de contact.
E—, dynamische — (Elektr.). Dynamic electricity. Électricité dynamique.
E—, galvanische oder voltasche — (Phys.). Galvanic, voltaic electricity. Électricité galvanique, voltaïque.
E—, gebundene — (Elektr.). Dissimulated electricity, disguised electricity, bound electricity. Électricité dissimulée.
E—, gespannte —. Tension-electricity. Électricité de tension.
E—, Glas—. Vitreous electricity. Électricité vitrée.
E—, gleichartige, gleichnamige —. Electricity of the same kind or of the same name. Électricité de même nom.
E—, Harz—. Resinous electricity. Électricité résineuse.
E—, Induktions—, oder indicierte —. Induced electricity. Électricité d'induction ou induite.
E—, Reibungs—. Frictional electricity. Électricité de frottement *m.*
E—, statische —. Static electricity. Électricité statique.
E—, strahlende — (Phys.). Radiating electricity. Électricité rayonnante.
E—, Thermo— (Phys.). Thermo-electricity. Thermo-électricité.
E—, ungleichartige, ungleichnamige —. Electricity of opposite kind or of opposite name. Électricité de nom contraire.
E—serreger *m.* Sieh Elektromotor.
E—erzeugend. Electrogen. Électrogène.
E—serregung *f.* Electromotion. Electromotion *f.*
E—sleiter *m.* Conductor of electricity. Conducteur *m.* d'électricité.
E—smesser *m.* Sieh Elektrometer.
E—ssammler *m.*, **Kondensator** *m.* Electric condenser, collector. Condenseur *m.* ou condensateur *m.* électrique.
E—sträger *m.* Sieh Elektrophor.
E—swerk *n.* Electric central-station, electric work. Usine *f.* d'électricité, station *f.* centrale d'électricité.
E—szähler *m.* (Elektr.). Electric meter, supply meter. Compteur *m.* d'électricité.
Elektrisch (Phys.). Electric, electrical. Électrique.
E—e Schlagröhre *f.* (Art.). Electric tube. Étoupille *f.* électrique.
Elektrisieren, **elektrisch machen** (Phys.). To electrify. Electrifier.
Elektrisiernmaschine *f.* (Phys.). Electrical machine. Machine *f.* électrique.
E—, Influenz—. Influence machine. Machine *f.* d'influence.
E—nscheibe *f.* Glass plate of an electric machine. Plateau *m.* de la machine électrique.
Elektrisiert (Phys.). Electrified. Electrifié.
Elektro . . . —chemie *f.* (Chem.). Electro-chemistry. Electro-chimie *f.*
E—chemisch (Chem.). Electro-chemical. Electro-chimique.
E—dynamik *f.* (Phys.). Electro-dynamics pl. Electro-dynamique *f.*
E—dynamisch. Electro-dynamic. Électro-dynamique.
E—dynamometer *n.* Electro-dynamometer. Electrodynamomètre *m.*

Elektroëndoskop *n.* (Phys.). *Electro-endoscope*.
Electroendoscope m.
E-ëndoskopie *f.* *Electro-endoscopy*. *Électro-endoscopie f.*
E-ëndoskopisch. *Electro-endoscopic*. *Électro-endoscopique*.
E-galvanisch. *Electro-galvanic*. *Électro-galvanique*.
E-harmonisch. *Electro-harmonic*. *Électro-harmonique*.
E-lyse *f.* (Phys.). *Electrolysis*. *Électrolyse f.*
E-lyt *m.* (Phys.). *Electrolyte*. *Électrolyte m.*
E-magnet *m.* (Phys.). *Electro-magnet*. *Électro-aimant m.*, *aimant m. électrique*.
E- —, dreischenklig —. *Trifurcated electro-magnet*. *Électro-aimant trifurqué*.
E- —, hinkender —. *One legged electro-magnet*. *Électro-aimant boiteux*.
E- —, paracirkulärer —. *Paracircular electro-magnet*. *Électro-aimant paracirculaire*.
E- —, polarisierter —. *Polarised electro-magnet*. *Électro-aimant polarisé*.
E-magnetisch. *Electric-magnetic*. *Électro-magnétique*.
E-magnetismus *m.* *Electro-magnetism*. *Électro-magnétisme m.*
E-maschine *f.* *Electro-magnetic machine*. *Machine f. électro-magnétique*.
E-meter *n.*, **Elektricitätsmesser** *m.* (Phys.). *Electrometer*. *Électromètre m.*
E- —, Goldblatt — (Phys.). *Gold leaf electrometer*. *Électromètre à feuilles d'or*.
E-motograph *m.* (Elektr.). *Electric motograph, electro-motograph*. *Électromotographe m.*
E-motor *m.* *Electromotor*. *Électromoteur m.*
E-motorisch. *Electromotive*. *Électromotrice*.
E-motorische Kraft *f.* *Electromotive force*. *Force f. électromotrice*.
E-negativ, negativ elektrisch (Phys.). *Electro-negative*. *Électro-négatif*.
E-optik *f.* (Phys.). *Electro-optics*. *Électro-optique f.*
E-phon *n.* (Teleph.). *Electrophone*. *Électrophone m.*
E-phor *m.* (Phys.). *Electrophor, electrophorus*. *Électrophore m.*
E-physiologie *f.* *Electrophysiology*. *Électrophysiologie f.*
E-polar. *Electropolar*. *Électropolaire*.
E-positiv, positiv elektrisch (Phys.). *Electro-positive*. *Électro-positif*.
E-punktur *f.* *Electro-puncture*. *Électro-puncture f.*
E-skop *n.* (Phys.). *Electroscope*. *Électroscope m.*
E-skopisch. *Electroscopic*. *Électroscopique*.
E-statik *f.* (Phys.). *Electrostatics pl.* *Électrostatique f.*
E-statisch. *Electrostatic*. *Électrostatique*.
E-striktion *f.* *Siehe Ausdehnung, galvanische*.
E-technik *f.* *Electro-technics pl.*, *electrical engineering*. *Science de l'application de l'électricité*.
E-therapie *f.*, —**therapeutie** *f.* (Elektr., Medic.). *Electro-therapeutics pl.* *Électro-thérapeutique f.*
E-tonisch (Phys.). *Electrotonic*. *Électrotonique*.
E-typapparat *m.* *Electrotype - apparatus*. *Electrotype m.*

Elektrotypie *f.* *Electrotypy*. *Électrotypie f.*
E-vitalismus *m.* *Electro-vitalism*. *Électro-vitalisme m.*
Elektrode *f.*, **Polplatte** *f.*, **Poldraht** *n.* (Elektr.). *Electrode*. *Électrode f.*, *excitateur m.*
E- —, Kohlen — (Phys.). *Carbon electrode*. *Électrode à charbon*.
E- —, negative — (Phys.). *Negative electrode*. *Électrode négative*.
E- —, positive — (Phys.). *Positive electrode*. *Électrode positive*.
Elektrum *n.*, **silberhaltiges Gold** *n.* (Miner.). *Electrum, argentiferous gold*. *Électre m.*, *électrum m.*, *aurure m. d'argent pur*.
Element *n.*, **chemisches** —, **einfacher Stoff** *m.*, **Grundstoff** (Chem.). *Element, elementary or simple body*. *Élément m.*, *corps m. élémentaire ou simple*.
E- —, Flaschen — (Elektr.). *Bottle-battery*. *Pile f. bouteille*.
E- —, galvanisches — (Phys.). *Galvanic element, galvanic cell*. *Élément galvanique, couple m. d'une batterie ou pile*.
E- —, metallisches —, **Metall** *n.* (Chem.). *Metallic element, metal*. *Élément métallique*.
E- —, nichtmetallisches —, **Metalloid** *n.* *Non metallic element*. *Metalloïde m.*, *élément non métallique*.
E- —, Trog — (Elektr.). *Siehe Trogbatterie*.
E-e hintereinander verbinden oder schalten (Elektr.). *To join up a battery in tension or electromotive force*. *Monter une pile en tension*.
E-e parallel, nebeneinander oder grossplattig verbinden oder schalten (Elektr.). *To make up a battery in parallel circuit or in quantity*. *Monter une pile en quantité*.
Elementaranalyse *f.* (Chem.). *Elementary analysis, ultimate organic analysis*. *Analyse f. élémentaire*.
E-magnet *m.*, **Molekularmagnet** (Phys.). *Molecular magnet*. *Aimant m. moléculaire*.
Elemi *n.*, —**harz** *n.* *Elemi, gum elemi*. *Élémi m.*, *résine f. élémi*, *gomme-élémi f.*, *résine d'amyris*.
E- —, echtes, orientalisches — (Chem.). *True oriental elemi*. *Élémi oriental ou vrai*.
E- —, unechtes, amerikanisches —. *American elemi*. *Élémi bâtard, élémi occidental ou élémi d'Amérique*.
Elephanten ... —**oktav** *n.* (Buchdr.). *Elephant-octavo*. *Espèce d'un octavo grand et large*.
E-papier *n.* (Pap.). *Elephant-paper*. *Papier m. éléphant*.
Elevation *f.*, **Erhöhung** *f.*, **Höhenrichtung** *f.* eines Geschützrohrs (Art.). *Elevation*. *Élevation f. donnée à une pièce*.
E-sschuss *m.*, **Bogensschuss**, **elevierter oder erhöhter Schuss** (Art.). *Shot fired above the point-blank direction*. *Tir m. élevé, tir à feux courbes, tir courbe, tir d'élevation*.
E-swinkel *m.* *Siehe Erhöhungswinkel*.
Elevator *m.*, **Becherwerk** *n.* (Masch.). *Elevator*. *Élévateur m.*
Elevieren das Geschützrohr (dem Geschützrohr die Höhenrichtung geben) (Art.). *To elevate the gun, to give the elevation*. *Élever ou hausser l'axe d'une pièce*.
Elexenbaum *m.*, **Traubenkirschbaum**. (*Prunus* oder *Cerasus padus*) (Bot.). *Bird-cherry (-tree)*. *Cerisier m. à grappes, putier m.*

Elfeck *n.*, **Eilfeck** (Geom.). *Hendecagon*, (*endecagon*, *undecagon*). *Hendécagone m.* (*endécagone m.*).

Elfenbein *m.* *Ivory*. *Ivoire m.*

E—, gebranntes —. *Ivory-black*. *Noir m.* d'ivoire.

E—, künstliches — oder **Horn** *n.* *Artificial ivory or horn*. *Parkésine f.*

E—, rohes — (Drechl.). *Raw ivory*. *Marfil m.*, *morfil m.*

E—drechsler *m.*, **-dreher** *m.* *Ivory-turner*. *Tourneur m.* en ivoire, *ivoirier m.*

E—nuss *f.* (Techn.). *Ivory-nut*. *Ivoire m.* végétal.

E—papier *n.* (Papierf.). *Ivory-paper*. *Carton m.* d'ivoire.

E—schnitzer *m.* *Ivory-carver*. *Sculpteur m.* en ivoire.

Ellenkreuz *n.* *Sich* *Drudenfuss*.

Elfgriffelig (Bot.). *Hendecastyle*. *Hendécagyne*.

Elger *m.* (eiserner Kamm mit Widerhaken),

Fischstachel *m.*, **Harpune** *f.* (Fischf.). *Fish-gig*, *figig*. *Foëne f.*, *foesne f.*, *fouane f.*, *fouine f.*

Elimination *f.*, **Ausscheidung** *f.*, **Wegschaffung** *f.* (Math.). *Elimination*. *Elimination f.*

Ellbogenlehne *f.*, **Seitenlehne** (Bauk., Tischl.). *Elbow-place*, *elbow-board*, *elbow-cushion*. *Accoudoir m.*, *accotoir m.*

Elle *f.* *Ell*. *Aune f.*

Eller *f.*, **Erle** *f.* (*Betula alnus*) (Bot.). *Alder*. *Aune (aulne) m.*

Ellernholz *n.*, **Erlenholz** (Bot.). *Alder-wood*, *alder*. *Bois m.* d'aune, *aune m.*

Ellipse *f.* (Geom.). *Ellipsis*, *ellipse*. *Ellipse f.*

Ellipsograph *m.*, **Ellipsenzirkel** *m.* (Geom.).

Tram, *trammel*, *elliptical compasses pl.*, *elliptograph*. *Ellipsographie m.*, *compas m.* à ellipse.

Ellipsoid *n.* (Geom.). *Ellipsoid*. *Ellipsoïde m.*

E—, abgeplattetes — (erzeugt durch Rotation einer Ellipse um ihre kleine Achse).

Oblate spheroid. *Ellipsoïde engendré par la rotation d'une ellipse autour de son petit axe*. *Sich* *Rotationsellipsoid*.

E—, verlängertes —. *Sich* *Rotationsellipsoid*.

Elliptizität *f.* einer Ellipse (Unterschied der Achsen der Ellipse) (Geom.). *Ellipticity*. *Ellipticité f.*

E—, Abplattung *f.* des Sphäroïds. *Ellipticity*, *oblateness of a spheroid*. *Ellipticité*, *aplatissement m.* d'un sphéroïde.

Elliptisch (Math.). *Elliptic*, *elliptical*. *Elliptique*.

St. Elmsfeuer *n.* (Meteor.). *Jack with a lantern*. *Feu m.* Saint-Elme, *Féline f.*

Elongation *f.* (Astron.). *Elongation*. *Elongation f.*

E—, des Segelmachers. *Sich* *Marlpfriegm*.

E—nbeerholz *n.* (von *Crataegus terminalis* (Bot.). *Service-tree*. *Alisier m.*, *alouchier m.*

Elsternest *n.* (Befest.). *Sich* *Breschkrönung*.

Elzevirausgabe *f.* (Buchdr.). *Elzevir edition*. *Édition f.* *Elzévir*.

E—format *n.* (Buchdr.). *Elzevir-size*. *Format m.* *Elzévir*.

Email *n.*, (**Émail** *f.*), (**Amause** *f.*), **Schmelz** *m.*, **Schmelzglas** *n.*, **Metallglas** (Mal., Porzell., Met.). *Enamel*. *Email m.*

Email, durchsichtiges —. *Transparent enamel*. *Email transparent*.

E—, grobes —. *Ordinary enamel*. *Antigorium m.*

E—, undurchsichtiges —. *Opaque enamel*. *Email m.* opaque.

E—, Schmelzmalerei *f.* (Mal., Porz.). *Enamelled picture*, *enamel-painting*. *Peinture f.* en émail.

E— von Rubelles. *Rubelle-enamel*. *Email m.* ombrant.

E— mit eingravierten schwarz ausgefüllten Konturen, **Niello** *n.* *Niello-enamel*. *Email de niellure*.

E— mit erhabenen Konturen aus Schmelzmasse. *Incrusted enamel*. *Email incrusté*.

E—farbe *f.*, **Schmelzfarbe** (Porz.). *Vitrifiable pigment or colour*. *Couleur f.* vitrifiable.

E—malerei *f.* (Mal.). *Painting on enamel*. *Peinture f.* sur émail.

E—waren *f. pl.*, **Schmelzarbeiten** *f. pl.* (Glasm.). *Enamels pl.* *Émaux m. pl.*, *ouvrages m. pl.* d'émail.

Emaille *f.* *Sich* *Email*.

Emaillieren (Porz., Met.). *To enamel*. *Émailler*.

E— n. (Porz., Met.). *Enamel(l)ing*. *Émaillure f.*, *art m.* d'émailler.

Emaillierer *n.*, **Schmelzarbeiter** *m.* (Porz.). *Enameller*. *Émailleur m.*

Emaillier ... — **ofen** *m.* (Porz., Met.). *Enamel-furnace*. *Fourneau m.* d'émailleur.

E—zange *f.* (Porz., Met.). *Enameller's-tongs pl.* *Relève-moustache m.*

Embargo *n.*, **Beschlag** *m.* (Seew.). *Embargo*. *Embargo m.*, *arrêt m.*

E— oder Beschlagnahme *m.* auf Schiffe (Seew.). *To embargo or embargo ships*. *Mettre un embargo sur les vaisseaux*.

Emblem *n.*, **Wappenschild** *n.* (Herald.). *Badge*, *emblem*. *Marque f.*, *signe m.*, *symbole m.*

Embolit *m.* (Min.). *Sich* *Chlorbromsilber*.

Emetin *n.*, **Brechstoff** *m.* (Chem.). *Emetine*, (*vomitory substance*). *Émétique f.*

Emissär *m.*, **Wasserauslauf** *m.* (Wasserb.). *Out-let*. *Émissaire m.*

Emoisin *n.* (Buchdr.). *Sich* *Lexikonformat*.

Empfangen, fassen, holen (Stroh u. dergl.) (Kriegsw.). *To draw (straw etc.)*. *Aller (à la paille etc.)*.

Empfangsgebäude *n.* (Eisenb.). *Sich* *Stationsgebäude*.

Empfänger *m.* der Ladung (Seew.). *Consignee*. *Consignataire m.*

Empfangschein *m.* (Handel). *Receipt*. *Reçu m.*

Empfindlichkeit *f.* eines Instrumentes. *Sensibility*. *Sensibilité f.*

Empfindliche Schicht *f.* (Photog.). *Sensitive film*. *Couche f.* sensible.

Emplektit *m.*, **Kupferwismutglanz** *m.* (Miner.). *Emplectite*, *Tannentite*. *Bismuth m.* sulfuré cuprifère.

Empor *n.* u. *f.*, — **bühne** *f.*, **Empore** *f.*, — **kirche** *f.* (Bauk.). *Church gallery*, *quire*, *aisle*. *Galerie f.* d'église, *tribune f.* d'église.

Emporium *n.*, **Stapel** *m.*, **Niederlage** *f.* (Handl.). *Staple*, *mart*, *emporium*. (*Vieilli*:) *étape f.*

Emphysematisch, brenzlich (Chem.). *Emphyreumatic*. *Emphyreumatique*.

Emulsion *f.* (Chem., Pharm.). *Emulsion*, *oily medicament*. *Emulsion f.*, *élévé m.*

Enargit *m.* (Miner.). *Enargite*. *Énargite f.*
Enceinte *f.*, **Umfassung** *f.* (Befest.). *Body of the place, enceinte, main enclosure*. Corps *m.* de place, enceinte *f.* d'une forteresse.
Enclave *f.*, **Hineingreifen** *n.* eines Sparsteines etc. in ein Zimmer (Bauw.). *Inclosing*. Enclave *f.*
End... — **ansicht** *f.* eines Gegenstandes (Zeichn.). *Front view, front elevation or back view, back elevation*. *Élévation f.* de devant ou élévation de derrière.
E-bahnhof *n.*, — **station** *f.* (Eisenb.). *Railway-terminus, terminal station*. Gare *f.* terminale, station *f.* extrême.
E-bohrer *m.*, **Stoßbohrer**, **Abbohrer** (Bergb.). *Finishing-jumper, long borer, long jumper*. Aiguille *f.*, barre *f.* à mine.
E-brett *n.* Sieh Beischale.
E-fläche *f.* eines Cylinders (Masch.). *Top or bottom-end of a cylinder*. Plateau *m.* du cylindre. Sieh Cylinderboden, Cylinderdeckel.
E — eines Krystals (Miner.). Sieh unter Krystallfläche.
E-geschwindigkeit *f.*, **Aufschlaggeschwindigkeit** der Geschosse (Art.). *Final or terminal velocity*. Vitesse *f.* finale.
E-gleis *n.*, **stumpfes Gleis** (Eisenb.). *Terminal line*. Voie *f.* en terminus.
E-moräne *f.* (Geol.). *Terminal moraine*. Moraine *f.* terminale, moraine frontale.
E-kante *f.* eines Krystalles (Miner.). *Terminal edge*. Arête *f.* culminante.
E-keil *m.* (Buchdr.). *Quoin*. Coin *m.*
E-pfeiler *m.* eines Gewölbes (Bauw. u. Befest.). Sieh Endwiderlager.
E-platten *f. pl.* (Dampf.). *End-plates (of a boiler)*. Plaques *f. pl.* des bouts.
E-verschluss *m.* eines Kabels (Elektr.). *End-sleeve*. Manchon *m.* de fermeture.
E-weite *f.*, — **schussweite** des Geschosses (Art.). *Extreme range*. Portée *f.* totale, limite *f.* du tir.
E-widerlager *n.*, — **pfeiler** *m.* (Brückenb., Befest.). *Main-abutment, main-pier*. Pied-droit *m.* extrême.
Endchen *n.*, (plattdeutsch: **Endje** *n.*), **Fangtau** *n.*, **Tamp** *m.* (Seew.). *Rope's end, short piece of rope, ratline*. Bout *m.* de corde.
E- oder Fädchen *n.*, **Garn** *n.*, schwäbisch etc. **Trumm** *n.*, das man beim Nähen in eine Nadel fädelt. *Thread, needle-ful*. Brin *m.* de fil, bout *m.* de fil, aiguillée *f.*
Ende *n.*, **Rücken** *m.* (Kriegsw.). *Rear*. Queue *f.*
E — der Schlossfeder (Büchsenm.). Sieh Teil.
E —, **unteres** —, **Fuss** *m.* der Kolumne (Buchdruck.). *Foot of a page*. Bas *m.* de page.
E — des Feuerzugs, **Fuchs** *m.* (Dampf.). *Up-take*. Culotte *f.* de courant de flamme.
E — eines Verbandstückes (Bauw.). *But(t)-end*. About *m.* de quelque pièce d'assemblage.
E — des Zuges (Eisenb.). (*Tail*). Queue *f.* du train.
Enden *n. pl.* des Wagbalkens. *Extremities pl. of the beam (of a balance)*. Cornes *f. pl.* (extrémités *f. pl.*) du fléau d'une balance.
Endosmose *f.* (Phys.). *Endosmosis*. Endosmose *f.*
E —, **elektrische** —. Sieh Cataphorische Wirkung.

Endsbaum *m.* (Bauw. u. Pont.). Sieh **Endsbaum**, **Streckbalken**.
Energie *f.* (Mech.). *Energy*. Énergie *f.*
E —, **aktuelle oder kinetische** —. *Kinetic energy*. Énergie actuelle.
E —, **elektrische** —. *Electrical energy*. Énergie électrique.
E —, **potentielle** —. *Potential energy*. Énergie potentielle.
E —, **strahlende** —. *Radiant energy*. Énergie rayonnante.
E — **übertragung** *f.* (Mech.). *Transmission of energy*. Transmission *f.* de l'énergie.
E —, **Erhaltung der** —. *Conservation of energy*. Conservation *f.* de l'énergie.
Enfilier ... — **batterie** *f.* (Art.). *Enfilading-battery, raking-battery*. Batterie *f.* d'enfilade, batterie en rouage.
E-feuer *n.* (Art.). *Enfilade-fire, raking-fire*. Feu *m.* d'enfilade.
E —, das Ziel ins — nehmen. *To sweep the whole length of the object*. Prendre en rouage.
Enfilieren (der Länge nach bestreichen (Art.). *To enfilade, to rake*. Enfiler (un ouvrage, un navire).
E — *n.*, **Enfilierung** *f.*, **Längsbestreichen** *n.* (Art.). *Enfilade*. Enfilade *f.*
Englischblau *n.*, **Porzellanblau**, **Fayenceblau** (Zeugdr.). *Delft-ware blue, China-blue, English-blue*. Bleu *m.* de faïence, bleu de Chine, bleu anglais.
E-rot *n.* Trip. Brun-rouge *m.*, caput-mortuum *m.*
Engsäulig, dichtsäulig (Bauk.). *Pycnostyle*. Pycnostyle.
Enkaustik *f.* (Mal.). *Encaustic painting*. Encaustique *f.*
Enkaustisch (Mal.). *Encaustic*. Encaustique.
Enlevage *f.*, **Ätzbeize** *f.*, **Ätzmittel** *n.* (Zeugdr.). *Discharge, chemical discharge*. Rongeant *m.*, enlevage *m.*
E-druck *m.* *Enlevage-style, discolouring-style, discharge-style*. Impression *f.* à l'enlevage.
E-gelb *n.* (Zeugdr.). *Discharge-yellow*. Jaune *m.* d'enlevage.
En(n)sbaum *m.*, **Brückenbaum**, **Strassenbaum** einer Jochbrücke (Wasserb.). *String-piece, sleeper*. Porteur *m.* de la voie, poutrelle *f.*, travon *m.*, longueron *m.*
Enstatit *m.*, **Protobastit** *m.*, **Blätteraugit** *m.* (z. T.) (Miner.). *Enstatite*. Enstatite *f.*
Entasis *f.* (Bauw.). Sieh Anschwellung.
Entbleier *m.* (Art.). *File for cleaning the grooves and lands*. Lime *f.* à dégrasser.
Entblößen die Feuerkistendecke von Wasser (Lok.). *To let the water sink below the top of the fire-box*. Découvrir d'eau le ciel du foyer.
Entdecker *m.*, **Angeber** *m.* (an einem Schlosse) (Schloss.). *Detector*. Délateur *m.*
Ente *f.* (Bauk.). Sieh Kriechblume.
Enteignung *f.* von Eigentum für öffentliche Zwecke (Bauw.). *Appropriation by Parliament's act*. Expropriation *f.* pour cause d'utilité publique.
Entensflinte *f.* Wild-fowl gun. Canardière *f.*
Enter ... — **beil** *n.* (Seew.). *Boarding-axe*. Hache *f.* d'armes.
E —. *Pole-ax, battle-ax*. Hache *f.* d'abordage.
E-haken *m.* (Seew.). *Grapple, grapple*. Grappin *m.*

Enternetz *n.* (Netz von Tauwerk zur Verhinderung des Enterns) (Seew.). *Boarding-netting*. Filet *m.* d'abordage.

E—pi(e)ke *f.*, **Sponton** *m.*, **Bratspit** *m.* (Seew.). *Half-pike*, *boarding-pike*. Esponton *m.*, pique *f.* d'abordage.

E—rolle *f.* (Seew.). *Boarding-bill*. Rôle *m.* d'abordage.

E—säbel *m.* (Seew.). *Ship's cutlass*. Sabre *m.* d'abordage.

Entern ein Schiff (Seew.). *To grapple, to board a ship*. Aborder un navire, donner l'abordage à un navire ennemi.

E— *n.* (Seew.). *Boarding*. Abordage *m.*, arambage *m.*

E—, das — verhindern. *To ward off the boarding*. Parer l'abordage.

Entfaltung *f.* des Verkehrs (Eisenb.). *Development of the traffic*. Développement *m.* du trafic.

Entfärben (Zuckers, etc.). *To discolour*. Décolorer.

Entfärbungsmesser *m.*, **Dekolorimeter** *n.* (Zuckers.). *Decolorimeter*. Décolorimètre *m.*

Entfernung *f.* der Achsen. *Sich* Radstand.

E—, mittlere — (Astron.). *Mean distance*. Distance *f.* moyenne.

E—smesser *m.* (Kriegsw.). *Sich* Distanzmesser.

Entfetten Wolle (Spinn.). *To scour*. Dessuinter dégraisser. *Sich* Entschweissen.

E— *n.* der Wolle (Spinn.). *Sich* Entschweissen.

E—, Spülen *n.* beim Türkischrotfärben (Färb.). *Removing the superfluous oil*. Dégraisage *m.*

E—, Degrassieren *n.* der Häute (Sämischg.). *Scouring*. Dégraisage des peaux chamoisées.

Entfettungsmaschine *f.* (Spinn.). *Scouring-machine*. Machine *f.* à dégraisser.

Entfrachten. *To unload, unlade*. Décharger.

Entfuseln den Branntwein (Branntw.). *To free spirits from amylic alcohol (fousel-oil or fusel-oil), to defusel*. Défuseler, débarrasser l'esprit-de-vin de l'alcool d'amyle (ou hydrate d'amyle).

Entfuselung *f.* (Branntw.). *Defuselation*. Défuselation *f.*

Entgilden. *Sich* Entgolden.

Entglasen das Glas (Chem., Glasm.). *To convert glass into porcelain of Réaumur, to devitrify glass*. Dévitrifier le verre.

Entglasung *f.* (Chem., Glasm.). *Conversion of glass into porcelain of Réaumur, devitrification*. Dévitrification *f.* du verre.

E— der Schlacken. *Sich* Versteinung.

Entgleisen (Eisenb.). *To run off the rails, to be thrown off the rails*. Dérailler, sortir des rails.

E— *n.*, **Entgleisung** *f.* (Eisenb.). *Getting-off the rails*. Déraillement *m.*

Entgolden, entgilden (Met.). *To eliminate, to extract the gold*. Éliminer, extraire l'or.

E—, die Vergoldung abnehmen (Vergold.). *To ungild*. Dédoré.

Enthaaren, abpülen die Haut (Gerb.). *To unhair the hide, to scrape off the hair, to depilate*. Débouurrer ou dépiler les peaux.

E— *n.* der Häute (Gerb.). *Unhairing*. Dépilage *m.*, dépilation *f.*, débouurrage *m.*, débouurrage *m.*

Enthemmen die Räder eines Wagens. *Sich* Aushemmen.

Entkieselungsprozess *m.* (Met.). *Desiliconising-process*.

Entkletten *n.* (Spinn.). *Wool-cleaning*. Échar-donnage *m.*, égloutonnage *m.*, égrateronnage *m.*

Enhydros *m.*, wasserführende Achatmandel (Miner.). *Enhydros*. Enhydros *m.*

Entkohlen das Roheisen (Met.). *To decarburate, to decarburize, to decarbonize*. Décarburer la fonte.

E— *n.*, **—ung** *f.* des Roheisens (Met.). *Decarburation*. Décarburation *f.* de la fonte.

E— des Stahls (Met.). *Decarbonizing, softening*. Décarbonisation *f.* de l'acier.

Entkörnen die Baumwolle (Spinn.). *To gin the cotton*. Égrener (égrainer) le coton.

Entkörnungsmaschine *f.* für Baumwolle (Spinn.). *Gin, cotton-gin*. Machine *f.* à égrener, égreneuse *f.*

Entkupfern (Met.). *To free from copper*. Décuivrer.

Entkuppeln (Masch.). *To disconnect, to disengage, to throw out of gear*. Débrayer, désembrayer, déconjuguer.

E— *n.*, **Entkuppelung** *f.* (Masch.). *Disengaging, disconnecting, throwing out of gear*. Désembrayage *m.*, débrayage *m.*

Entladen eine Feuerwaffe (den Schuss ausziehen) (Kriegsw.). *Sich* Ausladen.

E— eine elektrische Batterie, eine elektrische Flasche (Phys.). *To discharge an electrical battery, to discharge a Leyden-jar*. Décharger une batterie électrique, décharger une bouteille de Leyde.

E— (Güter) (Eisenb.). *To unload*. Décharger.

E—, auf einmal — (Elektr.). *To discharge instantaneously*. Décharger instantanément.

E—, allmählich — (Elektr.). *To discharge gradually, to discharge by successive contacts*. Décharger par contacts successifs.

Entlader *m.* (Phys.). *Discharger, discharging-rod*. Arc *m.*, conducteur, déchargeur *m.* d'électricité.

E— (Art.). *Tool to unload a gun*. Instrument *m.* pour décharger une pièce.

Entladung *f.* (von Gütern) (Eisenb.). *Unloading*. Déchargement *m.*

E— (Elektr.). *Discharge, electric effluvia*. Décharge *f.*, effluve *m.*

E—, allmähliche — (Elektr.). *Successive discharge*. Décharge successive.

E—, konduktive — (Elektr.). *Conductive discharge*. Décharge conductive.

E—, dunkle — (Elektr.). *Dark discharge*. Décharge obscure.

E—, Funken — (Elektr.). *Sparking discharge*. Décharge à étincelle.

E—, intermittierende — (Elektr.). *Intermittent discharge*. Décharge intermittente.

E—, oscillierende, oscillatorische — (Elektr.). *Oscillatory discharge*. Décharge oscillante.

E—röhre *f.* (Elektr.). *Discharge-tube*. Tube *m.* de décharge.

E—, Seiten — (Elektr.). *Lateral discharge*. Décharge latérale.

E—strom *m.* (Elektr.). *Discharge-current*. Courant *m.* de décharge.

Entlassen (Arbeiter). *To discharge*. Renvoyer, congédier.

- Entlassen** einen Beamten. *To dismiss from service.* Remercier un employé.
- Entlassungsschein** *m.* Discharge-ticket. Billet *m.* de congé, billet de démission.
- Entlasten, ablasten** (Bauw.). *To ease, to discharge.* Soulager.
- E—** den Schieber (Dampf.). *To balance, to equilibrate the slide-valve.* Equilibrer le tiroir.
- Entlastung** *f.* der Räder (Eisenb.). Discharge. Déchargement *m.* des roues.
- E—sanlage** *f.* (Wasserb.). Discharging-work. Ouvrage *m.* de décharge.
- E—sbogen** *m.* an Futtermauern (Bauw.). Discharging-arch, relieving-arch, counter-arch. Arc *m.* en décharge, remenée *f.*, décharge *f.*
- E—sgallerie** *f.* (Befest.). *Sich* Décharge-gallerie.
- E—sgewölbe** *n.* (Befest. u. Bauw.). Discharging-vault. Voûte *f.* en décharge.
- E—sklappe** *f.* (Dampf.). Relief-clack. Soupape *f.* de trop-plein.
- E—smauer** *f.* (Befest.). Discharged wall. Mur *m.* en décharge.
- E—sschieber** *m.* (Dampf.). Balanced slide-valve. Tiroir *m.* déchargé.
- E—sschleuse** *f.* (Wasserb.). Discharge, discharging-sluiice. Déchargeoir *m.*, aqueduc *m.* ou écluse *f.* de décharge.
- Entleeren.** *To discharge, empty.* Vider, décharger.
- E—, ausblasen** (Dampf.). *To blow out or off.* Vider.
- Entleerungs . . . —hahn** *m.* (Loc.). Blow-off cock, purging-cock. Robinet *m.* de vidange.
- E—röhre** *f.* Exhaust-pipe. Tuyau *m.* d'épuisement. (Tuyau de trop-plein).
- E—schleuse** *f.*, **Ablaufschleuse** (Wasserb.). Discharging-sluiice. Écluse *f.* de décharge.
- Entmagnetisieren** (Elektr.). *To demagnetize.* Désaimanter.
- Entmagnetisierung** *f.* (Elektr.). Demagnetisation. Désaimantation *f.*
- Entmanteln, demolieren, rasieren, schleifen** Festungswerke (Kriegsw.). *To dismantle to raze or to demolish.* Démanteler, démolir, raser.
- E—** eine Form (Form.). *To take off the shell of a moulding.* Démanteler.
- Entmasten** (Seew.). *To unmast, dismast.* Démâter, raser.
- Entmastet, mastlos** (Schiff.). Dismasted. Démâté.
- Entmischung** *f.* (Chem.). Dissociation. Dissociation *f.*
- Entnageln** ein Geschütz (Art.). *To unspike a gun.* Désenclouer une pièce.
- E—n.** (Art.). Unspiking. Désenclouage *m.*
- Entoilage** *f.* (spitzenähnliches Gewebe) (Web.). Woven lace. Entoilage *m.*
- Entphosphoren** (Met.). *To eliminate phosphorus, to dephosphorize, to free from phosphor.* Déphosphoriser, éliminer le phosphore.
- Entpressen,** ein Ergänzungsblatt wieder wegnehmen (Buchdr.). *To remove from the pressing-boards.* Désencarter.
- Entschlacken** (Met.). *To separate the dross or slag from the metal.* Séparer la crasse.
- Entréewalzen** *f.* pl. *Sich* Einziehwalzen.
- Entreprise** *f.* (Verdingung einer Arbeit im Ganzen). Letting out in contract. Travail *m.* en entreprise ou à forfait.
- Entresol** *n.*, **Zwischengeschoss** *n.* (Bank). Entresol, mezzanine. Entresol *m.*
- Entripfen, ausripfen** die Tabaksblätter. *To strip the leaves of tobacco.* Écôter les feuilles de tabac.
- E—n,** **Ausripfen** der Tabaksblätter. Stripping the leaves of tobacco. Écôtage *m.* des feuilles de tabac.
- Entsatz** *m.* (Kriegsw.). Relief, succour. Secours *m.*
- E—truppen** *f.* pl. (Kriegsw.). Relief, succour of men. Secours *m.*
- Entschälen, kochen** die Seide (Seide). *To scour or to boil the silk.* Décreuser ou cuire la soie.
- E—** im engern Sinne, **degummieren.** *To boil the gum.* Dégommer la soie.
- E—n,** **Kochen** *n.* der Seide (Seide). Scouring or boiling. Décreusage *m.*, cuisson *f.* de la soie.
- E—** im engern Sinne, **Degummieren** *n.* Boiling of the gum. Dégommage *m.* de la soie.
- Entschält, gekocht** (von der Seide gesagt) (Seide). Scoured, boiled. Cuit (dit de la soie), décreusé.
- Entschlichten** (Bleich.). *To steep.* Macérer.
- E—n.** der Zeuge zur Entfernung der Schlichte (Bleich.). Steeping. Macération *f.*, trempage *m.*
- Entschwefeln** (Met.). *Sich* Abschwefeln.
- Entschwefelung** *f.* (Met.). *Sich* Abschwefelung.
- E—smittel** *n.* (Chem., Met.). *Sich* Mittel.
- Entschweissen, entfetten** Wolle (Spinn.). *To scour.* Dessuinter, (désuinter), dégraisser.
- E—n,** **Entfetten** *n.* der Wolle (Spinn.). Scouring. Dessuintage *m.*, dégraisage *m.* des laines.
- Entsetzen** einen blockierten Platz (Kriegsw.). *To raise a blockade.* Débloquent, lever le blocus.
- Entsichern** (Art.). *To unlock.* Désenrayer.
- Entsilbern** (Met.). *To eliminate the silver, to desilverize, to desilver.* Éliminer, extraire l'argent.
- Entsilberung** *f.* (Met.). Elimination of silver, desilverizing, desilverization. Élimination *f.*, extraction *f.* de l'argent.
- E—sbatterie** *f.* (Met.). Range of pans and pots for silver-elimination. Batterie *f.* de chaudières pour la désargentation.
- Entspringen** (von Flüssen). *To spring, rise, to burst out.* Jaillir, naître, prendre naissance ou sa source.
- Entstauben.** *To remove dust.* Enlever la poussière.
- Entsumpfen** (Wasserb.). *To drain of swamps.* Dessécher.
- Entwässern, trocken legen** ein Terrain (Wasserb., Ackerb.). *To drain.* Égoutter ou drainer les terres basses. *Sich* Drainieren.
- E—** (durch Abdestillieren) (Chem.). *To dephlegmate.* Déphlegmer. *Sich* Dephlegmieren.
- E—, abzapfen** (mittelst Stollens) (Bergb.). *To tap with an adit, to unwater.* Assainir.
- E—n,** **Entwässerung** *f.*, **Trockenlegung** *f.* (Wasserb., Ackerb.). Draining. Dessèchement *m.*, drainage *m.* *Sich* Drainage.
- Entwässerung, Trockenlegung** des Planums (Eisenb.). Draining, drainage of surface. Assainissement *m.* de plate-forme.
- E—, Trockenlegung** (Wasserb.). Draining, draining. Saignée *f.*, dessèchement *m.*
- E—** der Städte (Wasserb.). *Sich* Kanalisation.

Entwässerungsgraben m., Abzugsgraben (Eisenb.). *Ditch, drain, draining-ditch.* Fossé m., fossé d'écoulement.
E-skanal m. (Wasserb.). *Drainage-channel.* Canal m. de dessèchement.
E—, offener —. *Open gutter.* Rigole f. de dessèchement.
E—, bedeckter —, Abzug m. *Drain.* Coulissee f. de dessèchement.
E—schleuse f. (Wasserb.). *Siehe Siel.*
Entweichen n., Entweichung f. von Dampf, Gas etc. (Dampf.). *Escape of steam, escape of gas.* Échappement m. de la vapeur, échappement du gaz, fuite f.
E—, desertieren (Seew.). *To run away.* Fuir, s'échapper.
Entweichungsklappe f. (Dampf.). *Delivery-valve.* Clapet m. de décharge.
E—röhre f. (Dampf.). *Eduction-pipe.* Tuyau m. d'émission.
Entwerfen, projektieren (Bauk.). *To project, to purpose, to intend.* Projeter.
E— eine Strasse. *To lay out a road.* Tracer une route.
Entwickler m. (Photogr.). *Developer.* Développeur m.
Entwicklung f. (Math. u. Mil.). *Evolution.* Développement m., déploiement m.
Entwirrer m. (Reepschl.). *Siehe Nachhänger.*
Entwurf m. (Zeichn.). *Projected plan, project, design, sketch, outline, scheme, draught.* Projet m., esquisse f., croquis m., plan m. (ou projet m.).
Entziehen den Sauerstoff einem Körper, **desoxydieren** (Chem.). *To deoxygenate, to deoxygenize, to deoxygenate, to disoxygenate, to disoxygenate.* Désoxydation f., désoxygénation f.
E— die Gichtgase (Met.). *To take off the gases of a blast-furnace.* Prendre le gaz du haut-fourneau.
E— n. des Sauerstoffs, **Desoxydation f.** (Chem.). *Deoxygenation, deoxygenization, deoxygenation, disoxygenation, disoxygenation.* Désoxydation f., désoxygénation f.
Entzinnen (Techn.). *To take off the tin.* Ôter l'étamage.
Entzünden. *To set on fire, to ignite.* Mettre en feu.
Entzündlich, entzündbar, brennbar (Phys., Chem.). *Inflammable.* Inflammable.
Entzündung f. (Chem.). *Ignition, inflammation.* Ignition f., inflammation f.
Envelope f. (Befest.). *Siehe Mantelwall.*
Eocen n., —system n. (Geol.). *Eocene, eocene-system.* Système m. éocène.
Eozoisch, eozoische Schichtengruppe (Geol.). *Eozoic group.* Groupe m. éozoïque.
Epakte f. (Astron.). *Epact.* Épacte f.
Epaulet n., Epaulette f., Schulterstück n., Achselstück (Teil der Uniform). *Shoulder-strap, epaulet.* Épaulette f.
Ephemeriden f. pl. (Astron.). *Ephemerides.* Éphémérides f. pl.
Epiboulangerit m. (Miner.). *Epiboulangerite.* Epiboulangerite f.
Epicykel m., Beikreis m., Nebenkreis (Astron.). *Epicycle.* Épicycle m.
Epicykloide f. (Geom.). *Epicycloid.* Épicycloïde f.
E—, eigentliche, äussere, obere —. *Exterior or upper epicycloid.* Épicycloïde extérieure ou supérieure.

Epicykloide, gedehnte oder gestreckte —. *Prolate or inflected epicycloid.* Épicycloïde rallongée.
E—, sphärische —. *Spherical epicycloid.* Épicycloïde sphérique.
E—, verkürzte —. *Quirked or contracted epicycloid.* Épicycloïde raccourcie.
E—nrad n. (Masch.). *Epicycloidal wheel.* Roue f. épicycloïdale.
Epidot m., Pistacit m., Thallit m. (Miner.). *Epidote, pistacite, withamite.* Epidote m., thallite f., pistacite f.
Epistel...—pult n. (Bauk.). *Epistle-desk.* Épitrier m.
E—seite f., Kelchseite f. (Bauk.). *Epistle-side.* Côté m. de l'épître.
Epoche (Geol.). *Epoch.* Époque f.
Epsomit m., Bittersalz n. (Miner.). *Sulphate of magnesia, Epsom-salt, epsomite.* Magnésie f. sulfatée, epsomite f., sel m. d'Epsom.
Equivalent n. *Siehe Äquivalent.*
Erbauen (Bauw.). *To build, erect, construct, to edify.* Bâtir, construire, édifier.
E— eine Batterie (Art.). *To form or to establish, to execute, to construct or to build a battery.* Construire ou ériger une batterie.
Erbauer m. (Bauw.). *Builder, constructor.* Constructeur m.
Erbauung f., Errichtung f., Aufführung f., Bau m. (Bauw.). *Construction, building, erection.* Construction f.
Erbohren (Bergb.). *To find by boring.* Découvrir par la sonde.
Erbschacht m. (Bergw.). *Deepest pit in a mine.* Puits m. le plus profond d'une mine.
Erbsenstein m. (Karlsbader) (Miner.). *Globular aragonite.* Aragonite f. globuliforme (de Karlsbad), dragées f. pl. de Tivoli.
E—, Pisolit m. (Miner., Petrogr.). *Peastone, pisolite.* Pisolite f., pierre f. de pois.
Erbsentüll m. (Web.). *Spotted net.* Tulle m. à pois.
Erbstollen m. (Bergb.). *Main gallery, large adit.* Galerie f. principale d'écoulement.
Erd...—achse f. (Geogr.). *Axis of the earth.* Axe m. de la terre ou du globe terrestre.
E—anker m. (Bauw.). *Land-tie (for retaining walls).* Tirant m.
E—äquator m., Linie f. (Geogr.). *Equator, line.* Équateur m. terrestre, ligne f. (équinoxiale).
E—arbeit f. (Befest. u. Bauw.). *Siehe Erdbau.*
E—arbeiter m., Bodenplanierer m. (Bauw.). *Digger.* Terrassier m.
E—, Eisenbahnarbeiter (Eisenb.). *Navvy, excavator.* Terrassier.
E—aufwurf m. (Befest.). *Siehe Erdwerk.*
E— hinter einer Futtermauer (Bauw.). *Packing of earth.* Terre-plein m.
E—bahn f. (Astron.). *Orbit of the earth.* Orbite f. de la terre.
E—ball m. (Astron.). *Siehe Erdkugel.*
E—batterie f. (Elektr.). *Earth-battery.* Pile f. terrestre.
E—bau m., —arbeit f., —schüttung f., Bauwerk n. in Erde (Bauw., Befest., Eisenb.). *Earth-work.* Terrassement m.
E—beben n. (Geol.). *Earthquake.* Tremblement m. de terre.

- Erdbebenspalte** *f.* (Geol.). *Earthquake-fissure*.
Crevasse f. séismique.
E—welle *f.* (Hydr.). *Earthquake-wave*. *Lame f.*
produite par un tremblement de terre.
E—bewegung *f.* (Eisenb.). *Earthwork*. Mou-
vement m. des terres.
E—boden *m.* *Ground, soil*. *Sol m., terrain m.*
E—den — mit der Hacke loshauen. *To hack*
the ground. *Attaquer le terrain au pic*.
E—bogen *m.*, **Spanner** *m.* (Bauw.). *Dry*
arch, retaining-arch in the ground-work. *Voûte f.*
en décharge des fondations, voûte, arc m.,
cintre m. dans le massif de fondation.
E—bohren *n.* (Minierk.). *Sounding the soil*.
Sondage m. *Sich Bohren*.
E—bohrer *m.*, **Bohrer**, **Bohrzeug** *n.*
(Bergb.). *Borer, auger, scooping-iron*. *Sonde f.*
Sich Bohrer.
E— (Minierk.). *Earth-borer, ground-auger*.
Sonde à tarière, trépan m.
E—, **zungenförmiger** —, **Schappen-**
bohrer (Bergb.). *Tongued chisel for boring in*
a soft ground. *Serpia m., langue f. de carpe*.
E—, **Minenbohrer** (Minierk.). *Ground-*
auger, earth-borer. *Trépan*.
E—damm *m.* um die Gussform (Giess.). *Dam*
of earth around the mould. *Enterrage m., mas-*
sif m. de terre autour du moule.
E—, **Schuttdamm** (Strassenb., Wasserb.).
Earth-bank, embankment. *Levéée f. de terre,*
remblai m.
E—, der — bekommt Längsrisse. *The earth-*
bank divides longitudinally. *Le remblai se fend*
longitudinalement.
E—, der — senkt sich, setzt sich, sackt.
The earth-bank settles. *Le remblai se tasse*.
E—decke *f.* (Befest.). *Terrace*. *Terrasse f.*
E—draht *m.*, — **leitung** *f.* (Elektr.). *Earth-*
wire. *Fil m. de terre*.
E—druck *m.* (Bauw.). *Pressure of earth*. *Pous-*
sée f. des terres.
E—fall *m.* (Geol.). *Sink-hole*. *Cirque m. d'ef-*
fondrement.
E—farbe *f.*, **Mineralfarbe** (Mal.). *Mineral*
colour. *Couleur f. minérale*.
E—farben *f. pl.* (Mal.). *Earth-colours pl.* *Ter-*
res f. pl. colorantes.
E—ferne *f.*, **Apogäum** *n.* (Astron.). *Apogee*.
Apogée m.
E—förderung *f.* in Schubkarren, Wägen
(Bauw.). *Wheeling (in barrows), leading (in*
waggons). *Transport m. des terres*.
E—galle *f.* im Marmor (Steinm.). *Moist spot*
or vein in marble. *Terrasse f. de marbre*.
E—gas *n.* *Marsh-gas*. *Gas m. des marais*.
E—geschmack *m.* des Weines. *Flavour of*
the soil. *Goût m. de terrain, goût de terroir,*
goût de terre, goût terreux.
E—geschoss *n.* (Bauw.). *Ground-floor*. *Rez-de-*
chaussée m.
E—, **ebenerdiges** —, **Untergeschoss**,
Parterre *n.* *Ground-floor, lower story*. *Rez-*
de-chaussée, bas étage m. (basse-œuvre f.).
E—, **vertieftes** —, **tiefliegendes Par-**
terre. *Basement-story*. *Étage m. en sou-*
bassement, demi-souterrain m.
E—, **tiefes, halb eingesenktes** —,
Souterrain *m.* *Basement-story*. *Sous-sol m.*
E—gewinnung *f.* (Bauw.). *Getting, excavating*.
Excavation f. des terres.
E—hacke *f.* (Techn.). *Sich Breithacke*.
Erdharz *n.*, **Bergpech** *n.* (Miner.). *Bitumen,*
asphaltum. *Bitume m.*
E—, **elastisches** —. *Elastic bitumen,*
mineral caoutchouc, elaterite. *Bitume élastique,*
caoutchouc m. fossile, élatérite f. *Sich Ela-*
terit.
E—haue *f.*, **Rade- oder Reuthaue**, **Keil-**
haue (Bauw., Minierk.). *Mattock, hoe, earth-*
hoe, pick-axe. *Bec m. de canne, hoyau m., pic*
m., pioche f. de mineur.
E—haufen *m.* (Eisenb.). *Butt*. *Butte f.*
E—induktor *m.* (Elektr.). *Induction-inclino-*
meter. *Inclinomètre m. d'induction*.
E—kegel *m.*, **Maasskegel**, **Maasshübel** *m.*
(Eisenb. etc.). *Witness, old-man*. *Témoin m.,*
dame f., cône m. en déblai.
E—kobalt *m.* (Miner.). *Earthy cobalt, black,*
cobalt-ochre. *Cobalt m. oxydé noir*.
E—, **brauner, gelber** —, **unreiner** —.
Sich Schwarzer Erdkobalt.
E—, **roter** —, **Kobaltblüte** *f.* *Arseniate*
of cobalt, cobalt-bloom. *Cobalt arsénaté*.
E—, **schwarzer** —, **Kobaltschwärze** *f.*
Earthy cobalt, black cobalt-ochre. *Cobalt oxydé*
noir, peroxyde m. de cobalt.
E—kohle *f.*, **erdige Braunkohle** (Miner.).
Brown-coal, earthy coal, earthy brown-coal. *Lig-*
nite m., lignite terreux, bois m. bitumineux
terreux.
E—, **graue** — (Miner.). *Sich Wachskohle*.
E—korb *m.*, **Minenkorb** (Minierk.). *Basket,*
corb. *Panier m., hotte f., corbeille f.*
E—körper *m.* einer Schanze (Befest.). *Solid*
of a work. *Massif m. d'un ouvrage*.
E—krücke *f.* (Minierk.). *Sich Minen-*
kratze.
E—kugel *f.*, — **ball** *m.* (Astron.). *Terres-*
trial globe, sphere. *Globe m. terrestre*.
E—lade *f.* (Bauw.). *Sill of a stay, stay-sill*.
Semelle f. d'étaie (ou étaie).
E—leitung *f.* (Tel.). *Subterranean (underground)*
line. *Conduite f. souterraine, fil m. de terre*.
E—leitungsstange *f.* (Elektr.). *Earth-picket*.
Piquet m. de terre.
E—magnetismus *m.* (Elektr.). *Terrestrial*
magnetism. *Magnétisme m. terrestre*.
E—massen *f. pl.* (Bauw.). *Earth-masses pl.*
Terres f. pl., masses f. pl. de terre.
E—mauerwerk *n.*, **Lehmmauerwerk**
(Bauw. u. Befest.). *Pisé, tapia*. *Pisé m.*
E—mörser *m.* (Minierk.). *Stone-fougass*. *Fou-*
gasse-pierrier f.
E—nähe *f.*, **Perigäum** *n.* (Astron.). *Perigee,*
perigeum. *Périgée m.*
E—oberfläche *f.* (Geol., Min.). *Crust, shelf*.
(Surface f. de la) terre f., sol m.
E—öl *n.*, **Naphtha** *n.* (Miner.). *Petroleum,*
naphtha. *Bitume m. liquide, huile f. de naphte,*
huile de pétrole, naphte m. *Sich Steinöl*.
E—pech *n.*, **Asphalt** *m.*, **Bergpech** *n.*
(Miner.). *Asphaltos, mineral or earth-pitch, bi-*
tumen. *Bitume m. solide, asphalte m.*
E—platte *f.* (Elektr.). *Earth-plate*. *Plaque f.*
de terre.
E—plattenstrom *m.* (Elektr.). *Earth-plate*
current, earth-current. *Courant m. tellurique*.
E—potential *n.* (Elektr.). *Terrestrial potential*.
Potentiel m. terrestre.
E—räumer *m.*, — **scharre** *f.* (Bergb.).
Scoop, drag or bent-shovel, crooked shovel,
scraper. *Drague f.*

Erdräumer (Befest.). *Scraper. Drague des sapeurs.*
E-rutsch m. (Eisenb., Bauw.). *Slip, land-slip. Glissement m. spontané.*
E-rutschung f., **Bergsturz** m. (Geol.). *Slipping of the ground or of a rock. Éboulement m. d'une masse de terre, d'un rocher etc.).*
E-schaber m. (Bergb.). *Sieh Erdräumer.*
E-schanze f. (Befest.). *Sieh Erdwerk.*
E-scharre f. (Bergb.). *Sieh Erdräumer.*
E-schicht f., **Schicht** (Geogn.). *Stratum, layer. Couche f., assise f.*
E-schlacke f., **erdige Schlacke** (Met.). *Sieh unter Schlacke.*
E-schluss m. (Elektr.). *Ground-contact. Contact m. de sol.*
E-anzeiger m. (Elektr.). *Ground-detector. Indicateur m. de contact de sol.*
E-schüttung f. *Sieh Erdbau.*
E- (hinter einer Futtermauer). *Platform of earth. Terre-plein m.*
E-sieb n. (Maur.). *Screen, sieve. Crible m. (à pied), tamis m. de passage. Sieh Durchwurf.*
E-spill n., **loses Spill, Krüppelspill, Drehhaspel** m. (Seew., Pont.). *Crab, Spanish windlass. Cabestan m. volant, vindas m.*
E-stampfe f., **Handramme** f., **Besetzschlägel** m. (Pflast., Strassenb., Befest.). *Earth-rammer. Dame f., hie f. à main. Sieh Handstampfe.*
E-strom m. (Tel.). *Earth-circuit. Courant m. terrestre.*
E-stufe f., **Terrasse** f. (Befest. u. Bauw.). *Terrace. Terrasse f.*
E-sturz m. *Fall of earth, land-slip. Affaissement m. ou éboulement m. (de terre).*
E-teer m., **Bergteer** (Miner.). *Semi-compact bitumen. Bitume m. glutineux ou visqueux, malthe m.*
E-transport m., **Transport** der Erde (Eisenb.). *Earth-work. Mouvement m. de terre.*
E- mit Pferden auf einer Rollbahn (Eisenb.). *Transporting of earth-work in waggons drawn by horses. Halage m.*
E-wagen (Kippwagen) (Eisenb.). *Dumping-cart, tilting-waggon. Waggon m. de terrassement, lorry m. pour l'entretien de la voie.*
E-wachs n., **Ozokerit** m. (Miner.). *Ozokerite. Ozokerite f., cire f. fossile.*
E-wagen m. (Eisenb.). *Earth-waggon. Wagon m. de terrassement.*
E-wall m. (Befest.). *Terrace, rampart. Terrasse f., rampart m.*
E-walze f. (Befest.). *Turkish sap. Sape f. ancienne.*
E-wärmemesser m. (Phys.). *Geothermometer. Géothermomètre m.*
E-werk n., **-aufwurf** m. (Befest.). *Earthen work, terrace. Ouvrage m. de terre.*
E-winde f. (verticale Winde) (Seew., Bauw.). *Crab (field-capstan). Vindas m.*
E-zimmerung f. (an alten Hochöfen) (Met.). *Tapia, rammed earth. Pisé m.*
E-zug m. (Eisenb.). *Ballast-train. Train m. de terrassement.*
Erde f. (Astron.). *Earth. Terre f.*
E-, Boden m. (Bauw., Befest.). *Earth, ground, soil, (estate). Terrain m.*
E-, abgelagerte —. *Settled earth. Terre rassise.*
 Technolog. Wörterbuch I.

Erde, abgetragene —. *Earth dug from an excavation. Déblais m. pl.*
E-, ausgegrabene —. *Dug earth. Terre creusée.*
E-, gewachsene —, **gewachsener Boden** m. *Earth in natural state. Terre naturelle, terre vierge.*
E-, lehmige —, **Lehmboden** m. *Clayey soil, loamy ground. Terre glaiseuse, limoneuse, argileuse, bourbeuse.*
E-, lockerer — **boden** m., **Stichboden**. *Soft ground. Terre franche.*
E-, lockere, rollige —, **rutschiger** — **boden** m. *Loose earth. Terre coulante.*
E-, die — **aufschütten, lagern**. *To deposit the earth. Déposer la terre.*
E-, die — **ausgraben, den Boden ausheben**. *To dig, to excavate the earth. Creuser, extraire la terre, déblayer le terrain.*
E-, die — **rammen, plaggen, feststampfen**. *To ram the earth. Battre, damer, corroyer la terre.*
E-, in — **arbeiten** (Bauw. u. Befest.). *To execute earthwork. Terrasser.*
E-, vegetabilische — (Geogn.). *Sieh Dammerde.*
E-, japanische —, **Katechu** m. (Gerb.). *Terra japonica, catechu, Japan-earth. Terre du Japon, cachou m.*
E-, lemnische —, **Boi** m. (Miner.). *Lemnian earth. Bole m.*
E-, Veroneser —, **Grünerde** f., **Seladonit** m. (Miner.). *Green-earth. Talc m. chlorite zoographique.*
E-, englische —, **englischer Tripel** m. (zum Polieren) (Techn.). *Rotten stone. Terre pourrie.*
Erfindungspatent n. *Letters patent. Brevet m. d'invention.*
Erfrieren bei Silberproben (Prob.). *To freeze. Se roidir, se figer.*
Erfrischungshafen m. (Seew.). *Harbour of refreshment. Escalpe f., échelle f.*
Erg n. (elektrische Einheit) (Elektr.). *Erg. Erg m.*
Ergänzung f., **dekadische** — einer Zahl (Arithm.). *Arithmetical complement of a number. Complément m. arithmétique d'un nombre.*
E-, dekadische — eines Logarithmus. *Arithmetical complement of a logarithm. Complément arithmétique d'un logarithme.*
E-szug m. (Eisenb.). *Supplementary train. Train m. supplémentaire.*
E-swinkel m. (Geom.). *Supplement of an angle. Zu 90°: complément; zu 180°: angle m. supplémentaire.*
Ergiessen, sich — in .. (von Gewässern) *To discharge, fall (into). Se jeter, se décharger dans . . .*
Ergreifen die Buchstaben beim Setzen (Buchdr.). *Sieh Greifen.*
Erhärten. *To grow hard, to harden. Durcir, s'endurcir.*
Erheben, sich — (vom Winde gesprochen) (Seew.). *To begin to blow. Avoyer.*
Erhebung f., **Höhe** f. (Bauk.). *Elevation, height. Élévation f., hauteur f.*
E-, Relief n. (Befest., Orn.). *Relief. Relief m.*
E-skrater m. (Geol.). *Crater of elevation. Cratère m. d'élévation.*
E-swinkel m., **Höhenwinkel**. *Angle of elevation. Angle m. d'élévation.*

Erhitzen, erwärmen (Met.). *To heat, to fire.*
Mettre en feu.

E—, wieder —. *To reheat. Récrouir.*

E—, zum zweiten Male (um beim Mattieren die Muschelgoldfarbe zu erzeugen) (Vergold.). *To reheat a gilded object for producing a reddish yellow colour.* Faire revenir dans la dorure au feu pour donner la couleur d'or moulu.

Erhitzung f., Erwärmung f. eines Ofens (Met.). *Heating. Mise f. en feu, réchauffement m.*

Erhöhen (Bauw.). *To surmount. Surmonter.*

E—, aufhöhen, höher auführen, höher treiben eine Mauer etc. (Maur.). *To raise higher, to increase. Élever, relever, hausser.*

E— die Preise. *To advance, to raise the price.* Relever les prix.

Erhöhung f., abgerundete — des Kopfes eines Geschützrohres (Art.). *Swell of the muzzle. Renflement m., bourrelet m. en tulipe.*

E— des Preises oder Tarifs. *Raising, advancing. Relèvement m. du prix ou des tarifs.*

E— der Seelenachse eines Geschützrohres. *Sich Elevation.*

E— [das Erhöhtsein] (Bauw.). *Rising higher. Exhaussement m.*

E— der äusseren Schiene, Schienen-erhöhung (Eisenb.). *Elevation of the exterior rail. Surhaussement m. du rail extérieur.*

E—sgrad m. eines Geschützes (Art.). *Degree of elevation. Degré m. d'élevation.*

E—swinkel m., Elevationswinkel (Art., Feldm.). *Angle of elevation, angle of projection. Angle m. d'élévation.*

E— — der grössten Schuss- und Wurfweite. *Angle of elevation for greatest range. Angle m. de plus grande portée.*

E—, natürlicher —. *Sich Visierwinkel.*

Eriometer n., Wollmesser m. (Spinn.). *Eriometer. Ériomètre m.*

Erinit m. (dem Olivenit ähnlich, auch synonym zu Bol) (Miner.). *Erinite. Erinite f.*

Erkennungszeichen n. im Tauwerk der Kriegsmarinen (Seew.). *Rogue's yarn. Marque f. de l'état.*

Erker m. (Bauw.). *Projection, jutting, projecting story. Cul-de-lampe m., méniane f.*

E—fenster n. *Bay-window. Donjon m.*

E—stube f. *Jutting-room. Cabinet m. saillant, cul-de-lampe.*

E—türmchen n. (Bauw.). *Oriel-turret. Tourrelle f. en encorbellement.*

Erkunden, das Gelände —. *To explore the country. Reconnaître, faire une reconnaissance.*

Erlan m., eine Art Grossular (Miner.). *Erlane. Erlane f.*

Erlängung f. (Bergb.). *Prolongation. Prolongation f.*

Erle f., Eller f. (*Betula alnus*) (Bot.). *Alder. Aune (aulne) m.*

Erlenholz n. (Tischl.). *Alder-wood, alder. Bois m., d'aune, aune m.*

Erleuchtungskreis m. eines Leuchtfeuers (Seew.). *Circle of illumination. Cercle m. d'illumination d'un phare.*

Erneuerung f. der Betriebsmittel (Eisenb.). *Renewal, renewing of the rolling-stock. Renouvellement m. du matériel roulant.*

Erniedrigen, niedriger machen (Bauw.). *To lower. Abaisser (un mur, etc.).*

Erniedrigung f. (Bauw.). *Depression, diminution. Abaissement m., action f. d'abaisser.*

Ernstfeuer n., E— —werk n. (Feuerw.). *Military fire-works pl. Artifice m. ou artifices m. pl. de guerre (feu m. d'artifice de guerre).*

Erntemaschine f., Mähmaschine *Reaping-machine, mowing-machine. Maschine f. à récolter, moissonneuse f.*

Eröffnen, in Angriff nehmen einen Einschnitt (Eisenb.). *To open a cutting. Attaquer une tranchée.*

E— eine Bahnlinie (Eisenb.). *To open a line. Ouvrir un chemin de fer.*

E—, anfangen das Feuer (Kriegsw.). *To open the fire. Ouvrir le feu.*

E— die Laufgräben (Befest.). *To open the trenches, to break ground. Ouvrir la tranchée.*

E— ein Werk, in Betrieb setzen. *To start a work or works. Mettre en activité.*

Eröffnung f. einer Eisenbahn. *Opening of a line. Ouverture f. d'un chemin de fer.*

E— eines Güterverkehrs (Eisenb.). *Opening of a line for traffic. Ouverture d'un service de marchandises.*

E— der Laufgräben (Befest.). *Opening of the trenches, breaking ground. Ouverture de la tranchée.*

Erosion f. (Geol.). *Erosion. Érosion f.*

Erproben (eine Brücke). *To try, prove, test. Éprouver, mettre à l'épreuve.*

Erratisch (Geol.). *Erratic. Erratique. Sich Block, erratischer.*

Erreichen die offene See (Seew.). *To get the offing. Gagner le large.*

Erregen (Elektr.). *To energise, to excite. Exciter, amorcer.*

Erregerplatte f. (Elektr.). *Exciting-plate. Plaque f. excitatrice.*

Errichten (Techn.). *To erect, to set up, to raise. Ériger.*

E— eine Batterie (Befest.). *To form or to establish, to execute, to construct or to build a battery. Construire ou ériger une batterie.*

E— Proviantanstalten (Kriegsw.). *To establish provision-stores. Manutentionner les vivres, établir les magasins de vivres.*

Errichtung f. eines Gebäudes (Bauw.). *Sich Erbauung.*

Ersatz m. *Exchange. Rechange m.*

E—kettengarn n. (Web.). *Spare-warp thread. Reneuil m.*

E—piston n. *Sich Reservepiston.*

E—stück n. (Techn.). *Duplicate, spare-duplicate. Rechange m., pièce f. de rechange.*

Erschliessen. *To make accessible. Rendre accessible.*

E— eine Gegend dem Eisenbahnverkehr. *Desservir une contrée par une voie ferrée.*

Erschroten, ersinken, erschürfen (Bergb.). *To discover, to uncover. Découvrir en creusant.*

Erschürfen, Lagerstätten (Bergb.). *To reach, open, discover layers by digging. Découvrir des mines.*

Erschütterung f., elektrische —, elektrischer Schlag m. (Phys.). *Electric shock. Commotion f. ou explosion f. électrique.*

E— des Gleises (Eisenb.). *Shaking. Ébranlement m. de la voie.*

E—shalmesser m. (Minierk.). *Radius of commotion. Rayon m. de commotion ou de friabilité.*

E—ssphäre f. (Minierk.). *Sphere of commotion. Sphère f. de commotion.*

Ersinken. *Sich Erschroten.*

Ersoffen. von einem Bergwerk gesagt. *Drowned, submerged.* Noyé, submergé.

Erstarren (durch Abkühlung) (Phys.). *To congeal, to set, to become set.* Se figer, se solidifier.

E— (Met.). *Firing, setting, congelation.* Congélation *f.*, solidification *f.*

E—, langsames —. *Slow cooling or congelation.* Congélation lente.

E—, plötzliches —. *Sudden cooling, rapid congelation.* Congélation subite.

Ersticken (vom Holz) (Bauw.). *To decay.* Se moisir.

Erstürmen (Kriegsw.). *To storm.* Prendre d'assaut, enlever.

Ertrag *m.* *Yield.* Produit *m.*

E—, durchschnittlicher — pro Lokomotiv-kilometer. *Mean-profit.* Recette *f.* moyenne par kilomètre parcouru par les machines-locomotives.

Erstrolle *f.* *Cam-shaft.* Bague *f.* à cames. Sieh Daumenwelle.

Eruption *f.*, vulkanischer Ausbruch (Geol.). *Eruption.* Éruption *f.*

E—skegel *m.* (Geol.). *Active cone of a volcano.* Cône *m.* d'éruption.

E—sspalte *f.* (Geol.). *Volcanic fissure.* Fente *f.* volcanique.

Eruptiv (Geol.). *Eruptive.* Éruptif.

Erwärmen (Met.). Sieh Erhitzen.

Erwärmung *f.* *Warming, heating.* (Chem. etc.) *calcification.* Réchauffement *m.* (Chim., Phys.) *calcification f.*

E—fläche *f.* (Dampf.). Sieh Heizfläche.

E—skraft *f.*, **Heizkraft** (Phys.). *Caloric power, heating- or warming-power.* Puissance *f.* calorifique.

Erweitern die Mündung einer Röhre (Techn.). *To enlarge the mouth of a tube.* Elargir le bout d'un tuyau.

E— ein Bohrloch (Bergb.). Sieh Nachschneiden.

Erweiterung *f.* (Techn.). *Extension, amplification.* Elargissement *m.*

E—, seitliche — des Richtstollens (Eisenb.). *Side excavation of the principal heading.* Battage *m.* au large de la galerie de direction.

E— der Bahn in den Kurven (Eisenb.). Elargissement de la voie.

E— des Eingusses beim Formen (Giess.). *Bell-mouth.* Évasement *m.* du jet à sa partie supérieure.

E— der Seele (durch fortgesetztes Schiessen) (Art.). *Enlargement of the bore.* Refoulement *m.*, ovalisation *f.*

E— des Zündloches (durch Ausbrennen) (Art.). *Enlargement of the vent.* Évasement *m.* de la lumière.

E—sbohrer *m.* Sieh Bohrer.

Erythrin *m.*, **Kobaltblüte** *f.* (Miner.). *Erythrine, cobalt-bloom.* Cobalt *m.* arséniaté, érythrine *f.*

Erz *n.* (Bergb., Met.). *Ore.* Minéral *m.*, mine *f.*

E—, Alaun—. *Alum-ore, aluminous-ore.* Mine d'alun.

E—, Arsenik—. *Arsenic-ore.* Mine d'arsenic.

E—, Berg—. *Raw-ore.* Mine crue.

E—, Blei—. *Lead-ore.* Mine de plomb.

E—, Bohn— (Miner.). *Granular brown oxide of iron, bone-ore.* Mine de fer en grains.

Erz, derbes —, Derb—. *Massy-ore.* Mine massive.

E—, dürr—e, —e pl. *Dry silver-ores pl.* Mines *f.* *pl.* d'argent maigres.

E—, Eisen—, Eisenstein *m.* *Iron-ore.* Mine de fer.

E—haufwerk *n.*, **unaufbereitetes Erz, Gänge** *m. pl.*, **Grubenklein** *n.* (Cornwall:) *work, (Derbysh. :) bowse, knocking.* Mine brute.

E—, Fahl—. *Silvery copper-ore, fahl-ore.* Mine de cuivre argentifère.

E—, Firsten—, Försten—. *Ore found in the roof, roof-ore.* Mine d'en haut.

E—, Gar—, geröstetes —. *Roasted ore, burnt ore.* Mine grillée.

E—, Kobalt—. *Cobalt-ore.* Mine de cobalt.

E—, Kupfer—. *Copper-ore.* Mine de cuivre.

E—, Magneteisen— (Miner.). *Magnetic iron-ore.* Mine d'aimant, fer *m.* oxydulé.

E—, gepochtes —, —graupen *f. pl.* *Pounded ore, stamped ore.* Mine bocardée.

E—, Quecksilber—, Quick—. *Mercury-ore, mercurial ore.* Mine de mercure.

E—, Raseneisen— (Miner.). *Meadow-ore.* Mine de fer à fleur de terre. Sieh Raseneisenstein.

E—, Roh—. *Raw-ore (black-ore).* Mine brute.

E—, Scheid—, reiches —. *Crop, bucking-ore, bucked ore, best work.* Mine riche ou de scheidage.

E—, schwerflüssiges, heissgradiges —. *Stubborn ore, refractory ore.* Mine rebelle.

E—, Seifen—, Wasch—. *Diluvial ore.* Mine d'alluvion ou de lavage.

E—, Seifenzinn—. *Stream-tin, alluvial tin-ore.* Mine d'étain d'alluvion.

E—, Silber—. *Silver-ore.* Mine d'argent.

E—, Stufgraupen *f. pl.*, **Gräupel—.** *Ore in grains.* Mine en grains.

E—, taubes —. *Base ore.* Mine ignoble, schiste *m.* pourri.

E—, Zink—. *Zinc-ore.* Mine de zinc.

E—, Zinn—. *Tin-ore.* Mine d'étain.

E—e fördern. *To draw ores.* Extraire les minerais.

E—, das — hält aus. *The ore continues.* Le minéral continue, le minéral court toujours, le minéral persévère.

E—, das — hat seine Gare (beim Rösten). *The ore is sufficiently roasted.* Le minéral est assez grillé.

E— nachsetzen. *To add ore.* Ajouter du minéral.

E— pochen. *To stamp ore.* Bocarder, briser, écraser le minéral.

E—, ein — probieren. Sieh Erzprobe.

E— scheiden. *To cob the ore.* Scheider le minéral.

E— schmelzen. *To smelt the ore.* Fondre le minéral.

E— vorlaufen. *To bring the ore to the furnace.* Amener les minerais devant le fourneau.

E— waschen. *To jig, to buddle ores.* Laver le minéral.

E—, Speise *f.*, **Gut** *n.*, **Mischmetall** (Met.). *Metal, bronze, brass.* Airain *m.* Sieh Statuenmetall unter Metall.

E—, Glockenspeise, Glockenmetall *n.*, **Glockengut** *n.* *Bell-metal, bronze.* Airain *m.*

Erz, Kanonenmetall n., Kanonengut n., Stückgut *Gun-metal*. Airain, bronze m. à canon.
E-anteil m., welcher dem Bergmann vermöge seines Gedinges zusteht. *Tribute* (Cornw.).
E-aufbereitung f. (Bergb.). *Dressing* (of ores). Préparation f. mécanique des minerais.
E-ausfüllung f. einer Gebirgsspalte (Bergb.). *Sheet* (Australien).
E-bergbau m. *Winning of ores*. Exploitation f. de minerais.
E-fall m., — **nest n.** (Bergb.). *Bunch, bunny, squate of ore, moor of ore*. Veine f. riche mais courte dans un filon.
E- —, reicher — auf einem Gange. *Gulph of ore*. Mine f. très riche en minéral dans un filon.
E-gang m. (Geol., Bergb.). *Lode*. Filon m. Sieh Gang.
E- —, lettiger — (Bergb.). *Flookan-lode*. Filon glaiseux.
E-geding n. (Bergb.). *Tribute*. Forfait m., accord m. par unité du minéral abattu. Sieh Gedinge.
E- — häuer m. (Bergb.). *Coper* (Derbysh.), tributer. Forfaitier m. payé par unité du minéral abattu.
E-gewinnung f. Sieh Erzbergbau.
E-gicht f., — **satz m.** (Met.). *Charge or burden of ore or of mine*. Charge f. ou dose f. de minéral.
E-giesser m. Sieh Giesser.
E-gräber m. (Bergb.). *Digger, cutter*. Mineur m.
E-grube f. (Bergb.). *Mine-pit*. Mine f.
E-haltig (Bergb.). *Metallic, ore-bearing*. Métallique.
E-haufen m., Loos n. (ein für den Verkauf fertig gestellter Erzvorrat von ein und derselben Beschaffenheit) (Bergb.). *Pile of ore, parcel, lot of ore*. Lot m. de minéral.
E-haufwerk n., Roherz (Bergb.). *Raw ore* (black ore). Mine f. brute. Sieh unter Erz.
E-herd m., schottischer — (Met.). *Blast-hearth, Scotch ore-hearth for the treatment of lead-ores*. Fourneau m. écossais à minéral pour le traitement de la galène.
E-kiste f., — **lade f.** (Met.). *Ore-bin, ore-plot*. (Boîte f. à minéral).
E-kern m., Knoten m. pl., Kresse m. pl. in geröstetem Erz (Met.). *Core, kernel, knots pl. in calcined ores, lumps pl.* (Partie f. intérieure demi-calcinée), nodules m. pl.
E-klauber m. (Aufb.). *Ore-picker, Éplucheur* m. de minéral.
E-klumpen m., grosser — (Met.). *Large lump of ore*. Masseau m.
E- —, kleiner — (Met.). *Small lump of ore*. Masselet.
E-lagerstätte f. (Bergb.). *Vein, deposit of ore*. Gite m. métallifère.
E-mittel n. (Bergb.). *Course of ore, moor of ore*. Veine f. riche en minéral. Sieh Erzfall.
E-mühle f. (Bergb.). *Ore-mill*. Moulin m. à minerais.
E-nest n. (Bergb.). Sieh Erzfall.
E-nieren f. pl. (Bergb.). *Ore by groups, ore by nodules, kidney-shaped ore*. Minéral m. en rognons.
E-ofen m. oder Herd m., schottischer — (zur Verhütung von Bleiglanz) (Met.). *Blast-hearth, Scotch ore-hearth*. Fourneau m. écossais à minerais. Sieh Schlackenherd.

Erzpfeiler m. (Bergb.). *Pillar (of ore)*, pilch. Pilier m. de minéral.
E-probe f., Probe (abgewogene Menge Erz zum Probieren) (Prob.). *Sample*. Échantillon m., prise f. d'essai.
E- —, Probe (Operation des Probierens) (Prob.). *Assay, assaying, trying, ore-assaying*. Essai m. des minerais.
E- —, eine — nehmen. *To sample*. Échantillonner.
E- — eine — ausführen, ein Erz probieren. *To assay an ore*. Essayer un minéral.
E-probierer m. (Prob.). *Ore-assayer, assayer of ores*. Essayeur m. de mines.
E-probierkunst f., — **probierwage f. etc.** Sieh Probierkunst etc.
E-quetschwerk n., Quetschwalzwerk zur Erzaufbereitung (Bergb.). *Grinder* (Cornw. Min.), *crushing-mill for crushing ore, chat-roller*. Machine f. à broyer, broyeur m., cylindres m. pl. broyeurs.
E-röster m. (Met.). *Ore-burner, mine-burner*. Grilleur m. de minéral.
E-rückstände m. pl. des Amalgamierprozesses (Met.). *Tails, tailings*.
E-satz m. (Met.). Sieh Erzgicht.
E-scheider m. (Bergb.). *Ore-separator*. Séparateur m.
E-schliech m. (Met.). Sieh Schlich.
E-schwamm m. (Met.). *Metallic sponge*. Éponge f. métallique.
E-stahl m. (Met.). *Mine-steel, ore-steel*. Acier m. de mine.
E-stufe f. (Probestück eines Erzvorkommens) (Bergb., Geogn.). *Sample*. Échantillon m.
E-trichter m. *Ore-funnel*. Trémie f. d'égrappoir.
E-trog m. *Miner's tub, trough*. Cassetin m.
E-trumm n. (Bergb.). *Course, vein*. Veine f.
E- —, flaches oder schwebendes — (Bergb.). *Bed of ore (a seam or horizontal vein of ore, floor)*. Filon m. horizontal, veine plate de minéral.
E- —, schmales — im Quergestein, **Ader f., Schnur f.** *Leading of ore*.
E- —, bauwürdiges — (Bergb.). *Pay-streak of ore*.
E-trümmchen n. (Bergb.). *Leading of ore*. Veinule f. de minéral. Sieh Ader.
E-verkäufe m. pl. auf den zeitweiligen Auktionen, infolge schriftlich abgegebener Preisofferten. *Ticketings pl.* Ventes f. pl. de minéral.
E-wäsche f., Wäsche (Anstalt zur nassen Aufbereitung der Erze) (Aufb.). *Dressing-floor, washing-room*. Atelier m. de lavage, laverie f. lavoir m. de minerais.
E- — sieb n. *Swing-sieve*. Crible m. à manivelle.
Erzeugen. Sieh Fabrizieren.
Erzeugnisse n. pl. eines Landes, **Produkte n. pl.** desselben (Hand.). *Produce*. Provenances f. pl.
Erzeugung f., Anfertigung f., Fabrizierung f. *Fabrication, manufacture*. Fabrication f.
Escadre f. (Seew.). *Squadron*. Escadre f. Sieh auch Geschwader.
Escadron f. Sieh Schwadron.
Escarpe f., innere Grabenböschung f. (Befest.). *Escarp*. Escarpe f.
E-gallerie f. (Befest.). Sieh Magistralgallerie.
E-mauer f., freistehende — (Befest.). *Detached escarp*. Escarpe détachée.

Esche *f.* (*Fraxinus excelsior*) (Bot.). *Ash*. Frêne *m.*
Eschel *m.*, **Aschenfleck** *m.* (Met.). *Black speck*
 or *spot*. Cendrure *f.* du fer.

E—, Äschel *m.*, **Aschblau** *n.* (Farbf.).
Ash-blue, pale smalt, zaffer. Echel *m.*, safre ou
 saffre *m.*

Eschenholz *n.* *Ash-wood*. Bois *m.* de frêne,
 frêne *m.*

Esel *m.* (Bauw.). *Sich Bär*.

E— (Buchdr.). *Horse*. Äne *m.*

E—haupt *n.* (Schiffb.). *Cap*. Chouquet *m.*

E—, Mast— (Unter—). *Cap of a lower*
mast. Chouquet d'un bas mât.

E—, Stänge—. *Topmast-cap*. Chouquet
 d'un mât de hune.

E—, Bugsprit—. *Bowsprit-cap*. Chou-
 quet de beaupré.

E—, ein — aufsetzen. *To get a cap*
over. Capeler un chouquet.

E—stütze (Schiffb.). *Cap-shore*. Chandelle
 du chouquet.

E—(s)haut *f.* (Perg.). *Sich Rechenhaut*.

E—srücken *m.* einer Kasematte (Befest.).
Capping. Dos *m.* d'âne, arc *m.* en accolade.

E— eines Stauwehrs (Befest.). *Sich Rücken*.

E—, —srückenbogen *m.* (Bauk.). *Ogee-*
arch. Arc *m.* en talon, arc en dos d'âne, arc
 en accolade.

E—bogen mit Nasen (obengespißter Klee-
 bogen) (Bauk.). *Trefoiled ogee-arch, pointed*
trefoil-arch. Arc trilobé à talon.

Espanjol *n.* (französ. Papiersorte 403 mm breit,
 319 mm hoch). *Spaniol (a sort of French paper)*.
 Espagnol *m.* (sorte de papier français).

Espaniolettstange *f.* (Bauw.). *Espaniolette*,
Spanish sash-bolt. Espagnolette *f.*, targette *f.*
 à l'espagnole.

Espenholz *n.*, **Aspenholz** (das Holz von
Populus tremula) (Bot.). *Asp-wood*. Tremble *m.*,
 bois *m.* de tremble.

Esplanade *f.* (Bauw., Befest.). *Sich Freiheit*,
 Hochplan.

Ess ... —eisen *n.*, **Form** *f.*, **Windform**
 eines Gebläses (Schmied.). *Twyer*. Tuyère *f.*

E—haken *m.* (Schmied., Maur.). *S-shaped*
cramp-iron. Esse *f.*, S. *m.*

E— (Bleigiess.). *Plumber's clamp*. Gaburon *m.*

E—, —spiess *m.* zum Reinigen der Form
 (Met.). *Twyer-rod*. Tige *f.* *Sich Essenspiess*.

E—gerät *n.* der Mannschaft (Seew.). *Sich*
Backsgeschirr.

E—napf *m.*, **Backsschüssel** *f.* (Seew.). *Mess-*
kid. Gamelle *f.*

E—tisch *m.* (Seew.). *Sich Backstisch*.

E—stein *m.* *Sich Fittichziegel*.

Esse *f.*, **Schornstein** *m.* (Bauw.). *Chimney*,
funnel, funnel-pipe, smoke-pipe. Cheminée *f.*

E— (Met.). *Stack, chimney, flue*. Cheminée.

E—, Schmiede— (Schmied.). *Stack, forge*,
hearth, smith's hearth, chimney. Forge *f.*, chaudi-
 ferie *f.* *Sich Schmiedefeuer*.

Essen ... —anker *m.* (Bauw.). *Chimney-tie*.
 Fenton *m.*, trémion *m.*

E—kehrer *m.* *Sich Kaminkehrer*.

E—klappe *f.* (Dampf. u. Met.). *Damper*.
 Register *m.* d'un fourneau. *Sich Register*.

E—klinge *f.* (Schmied.). *Sich Schürhaken*.

E—kopf *m.*, **—kappe** *f.*, **Schornsteinhut**
m. (Bauw.). *Chimney-head, chimney-top, cowl*.
 Tête *f.* de cheminée, chapeau *m.* de cheminée,
 faite *m.* de cheminée.

Essenkopf, blinder —. *Dead chimney-head*.
Fausse-hotte *f.*

E—kranz *m.* (Bauw.). *Chimney-drip*. Larmier
m. de cheminée.

E—reinigungsthür *f.* *Sich Einsteigethür*.

E—schaft *m.* (der säulenförmige Schornstein
 über dem Dach) (Bauw.). *Chimney-shaft*. Mitre
f. de cheminée.

E—spiess *m.* (Giess., Met.). *Bar for taking*
off the slags. Barre *f.* à détacher les crasses
 de métal. *Sich unter Esshaken*.

E—wechsel *m.* (Auswechselung für eine Esse)
 (Zimm.). *Trimming, trimmed work*. Enchevê-
 trure *f.*, trémie *f.* de cheminée.

E— in dem Sparrenwerk. *Chimney-trimmer*.
 Latéraire *m.*, lincoir *m.*

E—zierat *m.* (Bauk.). *Timber-crest*. Crête *f.*
 ornée.

E—zunge *f.*, **Zunge** eines Schornsteins (Bau-
 wes.). *Chimney-tongue, partition of a chimney*.
 Languette *f.* de cheminée, languette de refend,
 côtière *f.*

Essenz *f.* (Chem.). *Essence*. Essence *f.*, esprit *m.*

Essig ... —bildung *f.* *Acetification*. Acétifi-
 cation *f.*

E—gährung *f.* *Sich Gährung, saure*.

E—geist *m.* (Chem.). *Sich Aceton*.

E—mutter *f.* (Chem.). *Mother of vinegar*.
 Mère *f.* de vinaigre, moisissure *f.* de vinaigre.

E—prüfung *f.* *Acetimetry*. Acétimétrie *f.*

E—sauer. *Acetous, acetic*. Acéteux, acétique.

E—säure *f.* (Chem.). *Acetic acid*. Acide *m.*
 acétique.

E—, Eisessigsäure, konzentrierte —.
Spirit of verdigris, crystallizable acetic acid.
 Acide acétique cristallisable, esprit *m.* de
 vert-de-gris, vinaigre *m.* radical.

E—zucker *m.* *Oxysaccharum*. Oxysaccharum *m.*

Estakade *f.*, **feste Wasserbarrikade** *f.*
 (Befest.). *Stockade*. Estacade *f.* fixe.

Estandarte. *Sich Fahne*.

Estrich *m.*, (**Ästrich** *m.*) (Bauk.). *Wash-floor*,
plaster-floor, (astrico, lastrico), floor made of clay,
earth, lime or plaster. Aire *f.* de repous, badigeon
m. (estrac *m.*, astrac *m.*, estrée *f.*).

E—, venezianischer —. *Sich Battuta*.

E— auf Latten, **Schwebestrich** *m.* (Bauk.).
Rubble-floor, wash-floor upon laths. Hourdis *m.*,
 hourdage *m.* de plancher, plancher *m.* hourdé.

E— auf einem Gewölbrücken, **Überguss** *m.*
 (Bauw.). *Bed or layer of hydraulic mortar*.
 Chape *f.*

Etage *f.* (Bauw.). *Sich Stockwerk*.

E—, Sohle *f.*, **Bausohle** (Bergb.). *Level*.
 Étage *m.*, horizon *m.*

Etagen *f. pl.*, **Absätze** *m. pl.* eines Abtrags
 (Eisenb.). *Lifts of a cutting*. Étages *pl.* de
 déblai.

E—casematte *f.* (Befest.). *Sich Stockwerk*.
 Casematte.

E—gurt *m.*, **Balkengurt** (Bauw.). *Story-*
string. Larmier *m.* moderne.

E—minen *f. pl.* (Minierk. u. Befest.). *Sich*
Stockwerksminen.

E—rost *m.* *Grate with steps, step-grate*. Grille
f. à gradins, grille en escalier.

Etamin *m.*, **Stamin** *m.*, **Tamis** *m.*, **Damis** *m.*
 (Web.). *Tammy, etamin, durant*. Étamine *f.*

Etikettieren. *To ticket, to label*. Étiqueter,
 mettre une étiquette à qch.

Etmal *n.* (der während eines Tages zurückgelegte Weg) (Schiff.). *Day's work, the ship's run for twenty-four hours.* Cinglage *m.* d'un vaisseau.

Euchlorin *n.*, **Fuchlor** *n.* (Chem.). *Euchlorine.* Euchlorine *f.*

Euchroit *m.*, **Smaragd-Malachit** *m.* (Miner.). *Euchroite.* Euchroite *f.*

Eudialyt *m.* (Miner.). *Eudialyte.* Eudialyte *f.*

Eudiometer *n.* (Phys.). *Eudiometer, absorption-tube.* Eudiomètre *m.*

Eugenglanz *m.* (Miner.). *Siehe Polybasit.*

Euklas *m.* (Miner.). *Euklase.* Euklase *f.*

Eule *f.*: eine Eule fangen (Seew.). *Siehe Fangen.*

Eulysit *m.*, **Eisenolivin** *m.* (Miner.). *Eulysite.* Eulysite *f.*

Eulytin *m.*, **Wismutblende** *f.*, **Kieselwismut** *n.* (Miner.). *Eulytine, silicate of bismuth.* Eulytine *f.*, bismuth *m.* silicaté.

Euphotid *m.*, **Gabbro** *m.* (Petrogr.). *Diallage-rock, euphotide.* Euphotide *f.*, ophiolithe *f.*

Euritporphyr *m.*, **Felsitporphyr** (Petrogr.). *Feldspar-porphry, euritic porphyry.* Porphyre *m.* euritique, eurite *m.* porphyroïde.

Euxenit *m.* (Miner.). *Euxenite.* Euxénite *f.*

Evektion *f.* (Astron.). *Erection.* Évection *f.*

Ever *m.*, **Ewer** *m.* (Schiff.). *Sculler, lighter, wherry-boat.* Ever *m.* *Siehe* Flussfahrzeug.

Evolute *f.* einer Kurve (Geom.). *Evolute.* Développée *f.* d'une courbe.

Evolutionsdurchmesser *m.* (Seetaktik). *Siehe* Durchmesser des Drehkreises.

Evolvente *f.* einer Kurve (Geom.). *Evolvent or involute.* Développante *f.* d'une courbe.

Excenter *n.*, **Excentrik** *n.*, **excentrische Scheibe** *f.* (Masch.). *Eccentric, eccentric sheave, eccentric tappet.* Excentrique *m.*, disque *m.* ou roue *f.* excentrique.

E— für Vorwärtsbewegung der Lokomotive, **Vorwärts—** (Lok.). *Forward or fore-eccentric.* Excentrique de la marche en avant.

E— für Rückwärtsbewegung der Lokomotive, **Rückwärts—** (Lok.). *Backward (back-) eccentric.* Excentrique de la marche en arrière.

E—, herzförmiges —. *Heart-wheel.* Excentrique en cœur.

E—bügel *m.*, **—reifen** *m.*, **—reif** *m.* (Masch.). *Eccentric brass-belt, eccentric-hoop, eccentric-ring, eccentric-strap.* Collier *m.*, bride *f.* d'excentrique.

E—gabel *f.* (Lok.). *Eccentric gab, eccentric fork.* Barre *f.* d'excentrique à fourche, barre *f.* à pied de biche.

E—gegengewicht *n.*, **Gegengewicht des —s** (Masch.). *Eccentric balance-weight.* Contrepoids *m.* d'excentrique.

E—hub *m.* (Masch.). *Siehe* Excentrikweg.

E—presse *f.* (Masch.). *Eccentric press.* Presse *f.* de l'excentrique.

E—rad *n.* (Masch.). *Eccentric wheel.* Roue *f.* excentrique.

E—regulator *m.* (Masch.). *Eccentric governor.* Régulateur *m.* excentrique.

E—reifen *m.* *Siehe* Excentrikbügel.

E—ring *m.* (Lok.). *Strap of the eccentric.* Collier *m.* d'excentrique.

E—spake *f.* (Art.). *Eccentric lever.* Levier *m.* de galets arrière.

E—stange *f.* (Masch.). *Eccentric rod.* Barre *f.* ou tirant *m.* d'excentrique.

Excenterstange der Räder mit beweglichen Schaufeln (Schiff.). *Eccentric rod of a feathering paddle-wheel.* Bielle *f.* des roues à aubes articulées.

E—nausrückung *f.*, **—neinfall** *m.* (Masch.). *Disengaging-gear.* Déclanche *f.*

E—transmission *f.* (Masch.). *Eccentric-rod gear.* Renvoi *m.* de l'excentrique.

E—weg *m.*, **Excentrikumshub** *m.*. Hub oder Weg des Excentriks (Masch.). *Throw of the eccentric.* Course *f.* de l'excentrique.

Excentricität *f.* (Math.). *Eccentricity.* Excentricité *f.*

Excentrisch (Math.). *Eccentric, eccentrical.* Excentrique.

E—drehen (Drechl.). *To turn eccentrical.* Excentrer.

Excess *m.*, **sphärischer —** (Geom.). *Excess of the three angles of a spherical triangle above two right angles.* Différence *f.* entre la somme des trois angles du triangle sphérique et deux angles droits.

Exedra *f.* (der angebaute Saal) (Bauk.). *Exedra, exhedra.* Exèdre *f.*, exhèdre *f.*

Exemplar *n.* (Buchdr.). *Copy.* Exemplaire *m.* d'un livre, exemplaire d'une gravure etc.

Exercieren *n.* (**Exerzieren**) im Feuer (Kriegsw.). *Exercise in firing.* Exercice *m.* en feu.

Exerciergegeschoss *n.* (Art.). *Projectile for exercise.* Projectile pour faire l'exercice.

E—kartusche *f.* (Art.). *Drill-cartridge.* Gargousse *f.* d'exercice.

E—mast *m.* (Seew.). *Drill-mast.* Mât d'exercice.

E—munition *f.* (Art.). *Ammunition for exercise.* Munitions *f.* pl. à exercice.

E—patrone *f.* (Kriegsw.). *Cartridge for exercise.* Cartouche *f.* à exercice.

Exhalation *f.*, vulkanische Dampfaushauchung *f.* (Geol.). *Exhalation.* Exhalation *f.*

Exhaustion *f.* (Math.). *Exhaustion, exhausting.* Exhaustion *f.*

E—smethode *f.* (Geom.). *Exhaustion, method of exhaustion.* Méthode *f.* d'exhaustion.

Expandieren, vom Dampf gespr. (Dampfmasch.). *To expand.* Détendre.

Expansion *f.*, **Ausdehnung** *f.* (Phys.). *Expansion, dilatation.* Expansion *f.*, étendue *f.*, dilatation *f.*

E—des Dampfes im Cylinder (Masch.). *Wire-drawing.* Détente *f.*, expansion.

E—, feste —. *Fixed expansion.* Détente naturelle ou fixe.

E—, veränderliche —. *Variable expansion.* Détente variable.

E—scoulisse *f.* (Dampfsm.). *Expansion-link.* Coulisse *f.* à la détente variable.

E—sdampfmaschine *f.* *Expansion-engine.* Machine *f.* à expansion ou à détente.

E—shebel *m.* (Lok.). *Detent-lever.* Levier *m.* de la détente.

E—sröhrenverbindung *f.* (Masch.). *Expansion-joint.* Joint *m.* glissant, compensateur *m.*, fourreau *m.*

E—sschraubenbohrer *m.* (Techn.). *Expanding-tap.* Taraud *m.* à expansion, taraud compensateur.

E—sstange *f.* (Lok.). *Detent-rod.* Barre *f.* de la détente.

Expansionsventil *n.* (Dampf.). *Expansion-valve, cut-off valve.* Soupape *f.* de détente.
E-svorrichtung *f.* (Dampf.). *Expansion-gear.* Appareil *m.* de détente.
Expansivkraft *f.* (Phys.). *Expansive power, expansive force, tension.* Force *f.* expansive, force extensive.
Expédieren, versenden (Handel.). *To convey goods.* Expédier des marchandises.
Experiment *n.*, **Versuch** *m.* *Experiment.* Expérience *f.*
Experimentieren (Techn., Chem.). *To make or to try an experiment, to experiment, to test, to try.* Expérimenter.
Explodierend. *Explosive.* Explosif.
E-, nicht —. *Inexplosive.* Inexplosif.
Explosion *f.* *Explosion.* Explosion *f.*
E- des Sprengpulvers (Bergb.). *Blast of powder.*
E-skrater *m.* (Geol.). *Crater of explosion.* Cratère *m.* d'explosion.
E-sradius *m.* (Art.). *Radius of explosion.* Rayon *m.* d'explosion.
Explosivstoffe *m. pl.* *Explosive agents, explosives.* Composés *m. pl.* explosifs.
Exponent *m.*, **Hochzahl** *f.* (Arithm.). *Exponent, index.* Exposant *m.*
Exponential ... —gleichung *f.* (Algeb.). *Exponential equation.* Equation *f.* exponentielle.
E-grösse *f.* (Algeb.). *Exponential quantity.* Quantité *f.* exponentielle.

Exponentialreihe *f.* (Algeb.). *Exponential series.* Série *f.* exponentielle.
Exportmehl *n.* *Flour for export, American flour.* Farine *f.* de garde, farine pour exportation.
Expresszug *m.*, **Schnellzug, Eilzug** (Eisenb.). *Express-train, through-train.* Train *m.* de grande vitesse, express *m.*
Expropriation *f.* *Sieh Enteignung.*
Extirpator *m.*, **Grubber** *m.*, **Scharegge** *f.* (Ackerb.). *Extirpator, grubber.* Extirpateur *m.*
Extincteur *m.* *Fire-annihilator.* Extincteur *m.*
Extra ... —doppelfeinflyer *m.* (Web.). *Superfine roving-frame.* Banc *m.* à broches superfine.
E—Liegetage *m. pl.* (Seehandel.). *Days of demurrage.* Jours *m. pl.* de surstaries.
E-strom *m.* (Tel.). *Extra current.* Courant *m.* spécial, extra-courant *m.*
E-zug *m.* (Eisenb.). *Special train, extra train.* Train *m.* spécial, train extraordinaire.
Extrahieren, ausziehen, auslaugen (Chem., Met.). *To extract.* Extraire.
E— Metalle aus den Erzen (Met.). *To extract, to eliminate.* Extraire.
Extrakt *m.*, **Auszug** *m.* (Chem.). *Extract.* Extrait *m.*
Extraktion *f.*, **nasse —.** *Sieh Laugerei.*
Extraktivstoff *m.* (Chem.). *Extractive matter.* Extractif *m.*, matière *f.* extractive.

F.

Fabrizieren, erzeugen, anfertigen. *To fabricate, to manufacture.* Fabriquer.
Fabrik *f.*, **Manufaktur** *f.* *Manufactory, factory, fabric, mill, works pl.* Fabrique *f.*, usine *f.*
F-anlage *f.* *Factory, plant.* Usine.
F-, eine — einrichten. *To open a manufactory.* Monter une manufactory.
F— bei katholischen Kirchen (die Unterhaltung der Kirchengebäude und die dazu bestimmten Einkünfte). (Obsol.). *Fabrie(k).* Fabrique.
F-gold *n.*, **Doppelgold.** *Strong gold-leaves.* Or *m.* double, or à gros.
F-stempel *m.* (Handl.). *Stamp (counter).* Estampille *f.*
F-wäsche *f.* der Wolle (Web.). *Scouring.* Dessuintage *m.*, dégraissage *m.* des laines.
F-zeichen *n.*, **Marke** *f.*, **Schutzmarke** (Handl.). *Trade-mark, manufacturer's-mark or sign.* Marque *f.* de fabrique.
Fabrikant *m.* *Manufacturer (maker).* Fabricant *m.*
Fabrikat *n.* *Manufacture.* Produit *m.* manufacturé, article *m.* de fabrique.
Fabrikation *f.* *Fabrication, manufacture.* Fabrication *f.*
Façade *f.*, **Aussenseite** *f.*, **Front** *f.* eines Gebäudes (Bauk.). *Front, face.* Façade *f.*, face *f.*
F-, blinde —, Blend—. *Blind-wall, dead-face.* Façade feinte.
F-, Giebel—. *Frontispice-face.* Façade du frontispice.
F-, Haupt—. *Principal front, main face.* Façade principale.

Façade, Seiten—, Seitenfront *f.* *Side-face, flank-front.* Façade de côté.
F-, Vorder—, Vorderfront. *Fore-front.* Façade antérieure, façade du devant.
F—, eine — mit Ziegeln verblenden, mit Blendziegeln verkleiden. *To face a front-wall with bricks.* Revêtir une façade de briques.
F—, eine — mit der letzten Ausstattung versehen. *To trim, to trick, to prank up a front.* Ravaler, parer une façade.
F—, Zeichnung *f.* einer —, **Aufriss** *m.*, **Standriss** (Bauk.). *Design of a front, external orthography.* Façade, dessin *m.* de la face.
Face *f.* (**Fase**) einer Schanze (Befest.). *Face of a work.* Face *f.* d'un ouvrage.
F— (Fase f.), Abfäçung *f.* (Bauk.). *Bevel.* bevil, cant, chamfer. Chanfrein *m.*, biseau *m.*
F—, Abfäçung, Abschrägung *f.* (Bauk.). *Bevel, chamfer, slope, chamfretting.* Face, facette *f.*, biseau *m.*
F—, Abgratung *f.* (Zimm.). *Bevel, chamfer.* Face, facette, délardement *m.*
F-nschirm *m.*, **—ndeckwall** *m.* (Befest.). *Cover-face, counter-guard.* Couvre-face *f.*, contregarde *f.*, contre-face.
Facette *f.*, **Rautenfläche** *f.*, **Schleifseite** *f.* an Glas und Steinen (Juw., Glasm.). *Facet, facette.* Facette *f.*
F-n, welche die Tafel eines Brillanten umgeben (Juwel.). *Facets pl. which surround the table.* Dentelles *f. pl.* d'un brillant.